叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 手册(the Enchiridion) 000001

2. 手册(the Enchiridion) 000002

3. 手册(the Enchiridion) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

手册(The Enchiridion)

[ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv]['lɪbərəl][a:ts]
The Library of Liberal Arts
这 图书馆 的 自由派 艺术

文科图书馆

['ɔskɚ] [paɪst] , ['dʒen(ə)rəl]['edɪtər]
OSKAR PIEST , General Editor
奥斯卡 虔诚的 , 一般的 编辑

奥斯卡·皮斯特，总编辑

[['nʌmbər] [eɪt]]
[NUMBER EIGHT]
[数字 八]

【第八条】

[ˌepɪk'titəs]
EPICTETUS
爱比克泰德

爱比克泰德

[ðə; ði][ˌenkaiə'ridiən]
The Enchiridion
这 手册

手册

[ðə; ði][ˌenkaiə'ridiən]
The Enchiridion
这 手册

手册

[baɪ]
By
经过

经过

[ˌepɪk'titəs]
EPICTETUS
爱比克泰德

爱比克泰德

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]
Translated by
翻译 经过

译者

['tɔməs] ['dʌbljuː] . ['hi^insn]
THOMAS W . HIGGINSON
托马斯 W . 希金森

托马斯·W·希金森

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ]
With an Introduction by
和 一个 介绍 经过

由.....引言

['ælbərt] ['sæləmən]
ALBERT SALOMON
阿尔伯特 所罗门

阿尔伯特·萨洛蒙

[prə'fesər] [ʌv; əv][ˌsoʊsi'ɑːlədʒi]
Professor of Sociology
教授 的 社会学

社会学教授

[nuː] [skuːl] [fɔːr; fər]['soʊʃ(ə)l] ['riːsɜːrtʃ]
New School for Social Research
新的 学校 为了 社会的 研究

新社会研究学院

[ðə; ði] ['lɪbərəl] [aːts] [pres]
THE LIBERAL ARTS PRESS
这 自由主义 艺术 按

文科出版社

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kɑːpiraɪt] , -
COPYRIGHT , 1948
版权 , -

版权所有，1948年

[ðə; ði] ['lɪbərəl] [aːts] [pres] , [ɪŋk] .
THE LIBERAL ARTS PRESS , INC .
这 自由主义 艺术 按 , 公司 .

文科出版社

[fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] , [ɑːk'toʊbər] , -
First Edition , October , 1948
第一的 版 , 十月 , -

第一版，1948年10月

['riːˌprɪntid]
Reprinted
转载

转载

[dɪ'sembər] , - ; ['ɔːgəst] , -
December , 1950 ; August , 1954
十二月 , - ; 八月 , -

1950年12月；1954年8月

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , [noʊ'vembər] , -
Second Edition , November , 1955
第二 版 , 十一月 , -

第二版，1955年11月

['pʌblɪʃt] [æt; ət] - [west] 72nd [striːt] , [nuː] [jɔːk] - , [en] . [waɪ] .
Published at 153 West 72nd Street , New York 23 , N . Y .
已发布 在 - 西方 72nd 街道 , 新的 约克 - , N . 是 .

出版地：纽约州纽约市西72街153号，邮编23

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[noʊt] [ɑ:n][ðə; ði][tekst]
Note **on** **the** **Text**
笔记 在 这 文本

文本注释

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ˌbɪbli'ɑ:grəfi]
Selected **Bibliography**
已选 参考书目

精选书目

[ðə; ði][ˌenkaiə'ridiən]
The **Enchiridion**
这 手册

手册

[noʊt] [ɑ:n][ðə; ði][tekst]
NOTE **ON** **THE** **TEXT**
笔记 在 这 文本

文本注释

[ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [ɪz][ə; eɪ]['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'dɪʃn] [ɪk'sept]
The **text** **of** **the** **second** **edition** **is** **a** **reprint** **of** **the** **first** **edition** **except**
这 文本 的 这 第二 版 是 一个 重印 的 这 第一的 版 除了
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['maɪnər] [kə'rekʃnz] [ɪn] [staɪl] ,
for **a** **few** **minor** **corrections** **in** **style** **,**
为了 一个 很少 次要的 更正 在 风格 ,

第二版的内容与第一版基本相同，只是在风格上做了一些细微的修正。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['spelɪŋ] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'vaɪzd] [tu:; tə][kən'fɔ:rm][tu:; tə] ['kɜ:rənt]
punctuation **,** **and** **spelling** **,** **which** **have** **been** **revised** **to** **conform** **to** **current**
标点 , 和 拼写 , 哪个 有 到过 修改 到 符合 到 当前的
[ə'merɪkən] ['ju:sɪdʒ] .
American **usage** **.**
美国人 用法 .

标点符号和拼写已进行修改，以符合当前的美国用法。

[ðə; ði][ˌedɪ'tɔ:riəl][stɑ:f][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [hæz; həz] ['ædɪd] [ə; eɪ][fju:] [ɪk'splænətɔ:ri] [noʊts] [wɪtʃ]
The **editorial** **staff** **of** **the** **publishers** **has** **added** **a** **few** **explanatory** **notes** **which**
这 社论 职员 的 这 出版商 有 额外 一个 很少 解释性 笔记 哪个
[ɑ:r; ər][set][ɪn]['brækəts, 'brækɪts][ænd; ənd] [mɑ:rkt] “ [ed] .
are **set** **in** **brackets** **and** **marked** **“** **Ed** **.**
是 放 在 括号 和 标记 “ 艾德 .

出版社的编辑人员添加了一些解释性注释，这些注释放在括号中，并标有“Ed.

” [oʊ] . [pi:] .
” **O** **.** **P** **.**
” 哦 . P .

“OP

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊk] [baɪ] [ˌepɪk'titəs] [kɔ:ld] [ˌenkaiə'ridiən][ɔ:r] “ ['mænjuəl] ” [hæz; həz] [pleɪd] [ə; eɪ]

The	little	book	by	Epictetus	called	Enchiridion	or	“	manual	”	has	played	a
这	小的	书	经过	爱比克泰德	称为	手册	或者	“	手动的	”	有	玩	一个

[ˌdɪsprə'pɔ:rʃənətli] [lɑ:rdʒ][roʊl][ɪn][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv]['mɑ:dərn] ['ætitju:dz] [ænd; ənd]['mɑ:dərn] [fə'lɑ:səfi]

disproportionately	large	role	in	the	rise	of	modern	attitudes	and	modern	philosophy
不成比例地	大的	角色	在	这	上升	的	现代的	态度	和	现代的	哲学

.

:

.

爱比克泰德的小册子《手册》（Enchiridion）在现代观念和现代哲学的兴起中发挥了不成比例的巨大作用。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntu:][ðə; ði][vər'nækjələr]

As	soon	as	it	had	been	translated	into	the	vernacular
作为	很快	作为	它	有	到过	翻译	进入	这	白话

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

languages	,
语言	,

它一被翻译成当地语言，

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ˌbest'selər] [ə'mʌŋ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪntə'lektʃʊəlz] , [ə'mʌŋ] ['ænti] - ['krɪstʃən]

it	became	a	bestseller	among	independent	intellectuals	,	among	anti	-	Christian
它	成为	一个	畅销书	之中	独立的	知识分子	,	之中	反对	-	基督教

['θɪŋkəz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][səb'dʒektɪv][kæst] .

thinkers	,	and	among	philosophers	of	a	subjective	cast	.
思想家	,	和	之中	哲学家	的	一个	主观	投掷	.

它在独立知识分子、反基督教思想家和主观主义哲学家中成为畅销书。

[man'tɛn] [hæd; həd][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði][ˌenkaiə'ridiən] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] .

Montaigne	had	a	copy	of	the	Enchiridion	among	his	books	.
蒙田	有	一个	复制	的	这	手册	之中	他的	图书	.

蒙田的藏书中有一本《手册》。

['pæskl] ['vaɪələntli][rɪ'dʒektɪd][ðə; ði][ˌmegələ'meɪniæk][praɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊɪk] [fə'lɑ:səfər] .

Pascal	violently	rejected	the	megalomaniac	pride	of	the	Stoic	philosopher	.
帕斯卡尔	暴力	拒绝	这	狂妄自大者	自豪	的	这	斯多葛派	哲学家	.

帕斯卡尔强烈反对斯多葛派哲学家那种自大狂妄的骄傲。

['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] ['kærid] [ðə; ði] [bʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:n][ɔ:l] [kæm'peinz] .

Frederick	the	Great	carried	the	book	with	him	on	all	campaigns	.
弗雷德里克	这	伟大的	携带	这	书	和	他	在	全部	竞选活动	.

腓特烈大帝在每次战役中都随身携带这本书。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [tu:; tə] ['æntəni] , [ɜ:rl]

It	was	a	source	of	inspiration	and	encouragement	to	Anthony	,	Earl
它	曾是	一个	来源	的	灵感	和	鼓励	到	安东尼	,	伯爵

[ʌv; əv] ['ʃɑ:ftsbəri] ,

of	Shaftesbury	,
的	沙夫茨伯里	,

这给了沙夫茨伯里伯爵安东尼灵感和鼓励。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] [wɪtʃ] ['endɪd]['oʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] ;

in	the	serious	illness	which	ended	only	in	his	death	;
在	这	严肃的	疾病	哪个	结束	仅有的	在	他的	死亡	;

他患上了重病，最终以死亡告终；

['meni] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['daiəriz] [kən'teɪn] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ['kɑ:pɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌenkaiə'ridiən]

many	pages	of	his	diaries	contain	passages	copied	from	the	Enchiridion
许多	页面	的	他的	日记	包含	段落	复制	从	这	手册

.

:

.

他的日记中有很多页都抄录了《手册》中的段落。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['stʌdid] [ænd; ənd] ['waɪdli] ['kwoʊtɪd][baɪ] ['skɑːtɪʃ] [fɪ'lɒsəfəz] [laɪk] ['frænsɪs]

It	has	been	studied	and	widely	quoted	by	Scottish	philosophers	like	Francis
它	有	到过	研究	和	广泛	引	经过	苏格兰	哲学家	喜欢	弗朗西斯

['hʌtʃɪsən] , ['ædəm] [smɪθ] ,

Hutcheson	,	Adam	Smith	,
哈奇森	,	亚当	史密斯	,

它曾被弗朗西斯·哈奇森、亚当·斯密等苏格兰哲学家研究和广泛引用。

[ænd; ənd]['ædəm] ['fəːgəsən] [huː] ['vælju:d]['stoʊɪk]['mɔːrəl] [fə'lɑːsəfi] [fɔːr; fər][ɪts][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	Adam	Ferguson	who	valued	Stoic	moral	philosophy	for	its	reconciliation	of
和	亚当	弗格森	WHO	有价值的	斯多葛派	道德	哲学	为了	它是	和解	的

['soʊʃ(ə)l] [dɪ'pendənsi] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] .

social	dependency	and	personal	independence	.
社会的	依赖关系	和	个人的	独立	.

还有亚当·弗格森，他珍视斯多葛派道德哲学，因为它调和了社会依赖和个人独立。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌriː'bɜːrθ][ʌv; əv]['stoʊɪsɪzəm][ɪn][ðə; ði] ['sentʃəriz] [ʌv; əv][ˌriː'bɜːrθ] [wɪtʃ]

That	there	was	a	rebirth	of	Stoicism	in	the	centuries	of	rebirth	which
那	那里	曾是	一个	重生	的	斯多葛主义	在	这	几个世纪	的	重生	哪个

[mɑːrkt] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn][eɪdʒ][wʌz; wəz][nɑːt] [mɪr] [tʃæns] .

marked	the	emergence	of	the	modern	age	was	not	mere	chance	.
标记	这	出现	的	这	现代的	年龄	曾是	不是	仅仅	机会	.

在标志着现代社会兴起的几个世纪的复兴浪潮中，斯多葛主义的复兴绝非偶然。

[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] , ['mɔːrəl] , [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ju'naɪtɪd][tuː; tə] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] .

Philosophical	,	moral	,	and	social	conditions	of	the	time	united	to	cause	it	.
哲学	,	道德	,	和	社会的	状况	的	这	时间	团结的	到	原因	它	.

当时的哲学、道德和社会状况共同导致了这一事件的发生。

['roʊmən]['stoʊɪsɪzəm][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'veləpt] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv]['despətɪzəm][æz; əz][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfi]

Roman	Stoicism	had	been	developed	in	times	of	despotism	as	a	philosophy
罗马	斯多葛主义	有	到过	发达	在	时代	的	专制主义	作为	一个	哲学

[ʌv; əv] ['loʊnli] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [soʊlz] [huː] [hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [rɪ'diːmɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv]

of	lonely	and	courageous	souls	who	had	recognized	the	redeeming	power	of
的	孤独	和	勇敢	灵魂	WHO	有	认可	这	赎回	力量	的

[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['riːz(ə)n][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['mɔːrəl][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][laɪf] .

philosophical	reason	in	all	the	moral	and	social	purposes	of	life	.
哲学	原因	在	全部	这	道德	和	社会的	目的	的	生活	.

罗马斯多葛主义是在专制时期发展起来的，它是一种孤独而勇敢的灵魂的哲学，这些人认识到哲学理性在生活的所有道德和社会目的中具有救赎的力量。

[fə'lɑːsəfi] [æz; əz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv][laɪf] [meɪks] [men] [friː] .

Philosophy	as	a	way	of	life	makes	men	free	.
哲学	作为	一个	方式	的	生活	制作	男人	自由的	.

哲学作为一种生活方式，能使人获得自由。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][læst] [dɪtʃ] [stænd][ʌv; əv] ['lɪbərti] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] ['sɜːrvɪtuːd] .

It	is	the	last	ditch	stand	of	liberty	in	a	world	of	servitude	.
它	是	这	最后的	沟	站立	的	自由	在	一个	世界	的	奴役	.

这是在奴役的世界里捍卫自由的最后堡垒。

['meni] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][ðə; ði] [nuː] [eɪdʒ][led][tuː; tə] [θɔːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['strʌktʃərəl] [ə'fɪnəti]

Many	elements	in	the	new	age	led	to	thought	which	had	structural	affinity
许多	元素	在	这	新的	年龄	引领	到	想法	哪个	有	结构	亲和力

[wɪð; wɪθ]['roʊmən]['stoʊɪsɪzəm] .

with	Roman	Stoicism	.
和	罗马	斯多葛主义	.

新时代的许多因素导致人们的思想在结构上与罗马斯多葛主义有相似之处。

['mɑːdərn] [taɪmz] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] ['θɪŋkər] , [ðə; ði] [friː] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪn] [ə; eɪ]

Modern	**times**	**had**	**created**	**the**	**independent**	**thinker**	**,**	**the**	**free**	**intellectual**	**in**	**a**
现代的	时代	有	创建	这	独立的	思想家	,	这	自由的	知识分子	在	一个

['sekjələr] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

secular	**civilization**	**.**
世俗	文明	.

现代社会在世俗文明中造就了独立思考者、自由知识分子。

['mɑːdərn] [taɪmz] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ˌmiːd'iːv(ə)l] ['libətiz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [nuː]

Modern	**times**	**had**	**destroyed**	**medieval**	**liberties**	**and**	**had**	**established**	**the**	**new**
现代的	时代	有	损毁	中世纪	自由	和	有	已确立的	这	新的

['despətɪzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [steɪt] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ə'θɔːrəti] .

despotism	**of**	**the**	**absolute**	**state**	**supported**	**by**	**ecclesiastical**	**authority**	**.**
专制主义	的	这	绝对	状态	有	经过	教会的	权威	.

近代以来，中世纪的自由被摧毁，教会权威支持的绝对国家专制主义新秩序建立起来。

['mɑːdərn] [fə'lɑːsəfi] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['beɪsɪk] [trend] [ɪn] ['stoʊɪsɪzəm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [səb'dʒektɪv]

Modern	**philosophies**	**continued**	**the**	**basic**	**trend**	**in**	**Stoicism**	**in**	**making**	**the**	**subjective**
现代的	哲学	持续	这	基本的	趋势	在	斯多葛主义	在	制作	这	主观

['kɑːnʃəsnəs] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] .

consciousness	**the**	**foundation**	**of**	**philosophy**	**.**
意识	这	基础	的	哲学	.

现代哲学延续了斯多葛主义的基本趋势，将主观意识作为哲学的基础。

[ðə; ði] ['stoʊɪk] ['emfəsɪs] [ɑːn] ['mɔːrəl] ['prɔːbləms] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə'piːlɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['ɪrə] [ʌv; əv] ['ræpɪd]

The	**Stoic**	**emphasis**	**on**	**moral**	**problems**	**was**	**also**	**appealing**	**in**	**an**	**era**	**of**	**rapid**
这	斯多葛派	强调	在	道德	问题	曾是	还	上诉	在	一个	时代	的	迅速的

[træn'zɪʃ(ə)n] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['væljuːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪn] ['teɪkən] [fɔːr; fər] ['græntɪd]

transition	**when**	**all**	**the**	**values**	**which**	**had**	**previously**	**been**	**taken**	**for**	**granted**
过渡	什么时候	全部	这	值	哪个	有	之前	到过	已采取	为了	的确

[wɜːr; wər] ['kwestʃənd] [ænd; ənd] [ˌriːkən'sɪdəd] .

were	**questioned**	**and**	**reconsidered**	**.**
是	被质问	和	重新考虑	.

在快速变革的时代，所有以前被认为是理所当然的价值观都受到质疑和重新思考，斯多葛学派对道德问题的强调也具有吸引力。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [haʊ] ['verid] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [prə'duːst] [baɪ] [ðɪs]

While	**it**	**is**	**interesting**	**to**	**observe**	**how**	**varied**	**were**	**the**	**effects**	**produced**	**by**	**this**
尽管	它	是	有趣的	到	观察	如何	多种多样	是	这	效果	生产	经过	这

[smɔːl] ['vɑːljəm] ,

small	**volume**	**,**
小的	体积	,

虽然观察这小册书所产生的效果如此多样很有趣，

[ðɪs] [ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stoʊɪk] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['mɔːrəl] [fə'lɑːsəfi] ,

this	**epitome**	**of**	**the**	**Stoic**	**system**	**of**	**moral**	**philosophy**	**,**
这	缩影	的	这	斯多葛派	系统	的	道德	哲学	,

这是斯多葛派道德哲学体系的缩影，

[ðiːz] [ɪ'fekts] [siːm] [stɪl] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [wen] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt]

these	**effects**	**seem**	**still**	**more**	**remarkable**	**when**	**we**	**consider**	**that**	**it**	**was**	**not**
这些	效果	似乎	仍然	更多的	卓越	什么时候	我们	考虑	那	它	曾是	不是

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['triːtɪs] [ɑːn] ['stoʊɪsɪzəm] [fɔːr; fər] ['stjʊdnts] .

intended	**to**	**be**	**a**	**philosophical**	**treatise**	**on**	**Stoicism**	**for**	**students**	**.**
故意的	到	是	一个	哲学	论文	在	斯多葛主义	为了	学生	.

考虑到这本书并非旨在成为一本面向学生的斯多葛主义哲学论著，这些效果就显得更加引人注目了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , ['rɑðər] ,

It	**was**	**,**	**rather**	**,**
它	曾是	,	相当	,

更确切地说，是

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'vænst] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]['stoʊɪsɪzəm][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm]

to	be	a	guide	for	the	advanced	student	of	Stoicism	to	show	him
到	是	一个	指导	为了	这	先进的	学生	的	斯多葛主义	到	展示	他

[ðə; ði][best] [roʊdz] [tɔːrd] [ðə; ði][goʊl][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [truː] [fə'lɑːsəfər] .

the	best	roads	toward	the	goal	of	becoming	a	true	philosopher	.
这	最好的	道路	朝向	这	目标	的	成为	一个	真的	哲学家	.

为斯多葛主义的高级学生提供指导，向他们展示成为真正哲学家的最佳途径。

[ðʌs] [ˌepɪk'titəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌenkaiə'ridiən][hæv; həv][ə; eɪ] [juˈniːk] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn]['roʊmən]['stoʊɪsɪzəm]

Thus	Epictetus	and	his	Enchiridion	have	a	unique	position	in	Roman	Stoicism
因此	爱比克泰德	和	他的	手册	有	一个	独特的	位置	在	罗马	斯多葛主义

.

:

.

因此，爱比克泰德和他的《手册》在罗马斯多葛主义中具有独特的地位。

['senəkə][ænd; ənd]['mɑːrkəs] [ɔː'riːljəs] [hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['stoʊɪk] [fə'lɑːsəfi] [æz; əz][ðə; ði][moʊst]

Seneca	and	Marcus	Aurelius	had	selected	Stoic	philosophy	as	the	most
塞内卡	和	马库斯	奥勒留	有	已选	斯多葛派	哲学	作为	这	最多

['ædɪkwət] ['sɪstəm] [fɔːr; fər] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] [ˌegzɪ'stenʃl] ['prɔːbləms][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

adequate	system	for	expressing	their	existential	problems	of	independence	,
足够的	系统	为了	表达	他们的	存在主义	问题	的	独立	,

塞内卡和马可·奥勒留选择斯多葛哲学作为表达他们关于独立存在的根本问题的最合适体系。

['sɑːlətuːd] , [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] .

solitude	,	and	history	.
孤独	,	和	历史	.

孤独，以及历史。

[ɪn] [ðɪs] ['entərpraɪz] ,

In	this	enterprise	,
在	这	企业	,

在这个企业中，

['senəkə] [meɪd] [trə'mendəs] [straɪdz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɪnˌsaɪts] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [saɪ'kɑːlədʒi] [æz; əz][ə; eɪ][baɪ]

Seneca	made	tremendous	strides	toward	the	insights	of	social	psychology	as	a	by
塞内卡	制成	巨大的	步幅	朝向	这	洞察	的	社会的	心理学	作为	一个	经过

- ['prɑːdʌkt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['dekədəns] ([ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][kloʊz][tuː; tə]

-	product	of	his	consciousness	of	decadence	(	in	this	he	was	close	to
-	产品	的	他的	意识	的	颓废	(	在	这	他	曾是	关闭	到

['niːtʃə]) ,

Nietzsche	)	,
尼采	)	,

塞内卡对社会颓废的意识，是其在社会心理学方面取得巨大进步的副产品（在这方面，他与尼采很接近）。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][praɪ'merəli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊɪk] ['sɪstəm] .

but	he	was	not	primarily	concerned	with	the	unity	of	the	Stoic	system	.
但	他	曾是	不是	主要	担心的	和	这	统一	的	这	斯多葛派	系统	.

但他主要关注的并非斯多葛学派体系的统一性。

['mɑːrkəs] [ɔː'riːljəs] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['dɑːktrɪn] ['ɪntuː][ðə; ði]['redʒɪmən][ʌv; əv][ðə; ði]

Marcus	Aurelius	changed	the	philosophical	doctrine	into	the	regimen	of	the
马库斯	奥勒留	已更改	这	哲学	教义	进入	这	方案	的	这

['loʊnsəm] ['ruːlər] .

lonesome	ruler	.
寂寞	统治者	.

马可·奥勒留将哲学学说转变为孤独统治者的统治方式。

[ɪn]['kɑːntræst][tuː; tə][bəuθ] ,

In	contrast	to	both	,
在	对比	到	两个都	,

与两者相反，

[ˌepɪk'titəs] [wʌz; wəz] ['ti:tʃɪŋ] ['stoʊɪk] [fə'lɑ:səfi] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɑ:ktrɪn] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [weɪ]
Epictetus **was** **teaching** **Stoic** **philosophy** **as** **a** **doctrine** **and** **as** **a** **way**
爱比克泰德 曾是 教学 斯多葛派 哲学 作为 一个 教义 和 作为 一个 方式
[ʌv; əv][laɪf] .
of **life** **.**
的 生活 .

爱比克泰德将斯多葛哲学作为一种教义和一种生活方式来传授。

[ðə; ði][ˌenkaiə'ridiən][ɪz][ə; eɪ] ['sʌmərɪ] [ʌv; əv][ˌθi:ə'retɪk(ə)l][ænd; ənd] [ə'plaɪd] ['stoʊɪsɪzəm] .
The **Enchiridion** **is** **a** **summary** **of** **theoretical** **and** **applied** **Stoicism** **.**
这 手册 是 一个 概括 的 理论 和 应用 斯多葛主义 .

《手册》是对斯多葛主义理论和应用的总结。

[ˌepɪk'titəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [sleɪv] ,
Epictetus **was** **the** **son** **of** **a** **woman** **slave** **,**
爱比克泰德 曾是 这 儿子 的 一个 女士 奴隶 ,

爱比克泰德是奴隶之子，

[bɔ:rn] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] . [di:] . [æt; ət] - [ɪn] ['fridʒiə] .
born **between** **50** **and** **60** **A** **.** **D** **.** **at** **Hieropolis** **in** **Phrygia** **.**
出生 之间 - 和 - 一个 . D . 在 - 在 弗里吉亚 .

公元50年至60年间出生于弗里吉亚的希拉波利斯。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [roʊm] .
We **do** **not** **know** **how** **he** **came** **to** **Rome** **.**
我们 做 不是 知道 如何 他 来了 到 罗马 .

我们不知道他是如何来到罗马的。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][æz; əz] [sleɪv] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv]['nɪroʊz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fri:dmən] [hu:] [sɜ:rvd]
He **was** **there** **as** **slave** **to** **one** **of** **Nero's** **distinguished** **freedmen** **who** **served**
他 曾是 那里 作为 奴隶 到 一 的 尼禄的 杰出的 自由人 WHO 服务
[æz; əz][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['sekrəteri] .
as **the** **Emperor's** **secretary** **.**
作为 这 皇帝的 秘书 .

他当时是尼禄的一位杰出自由民的奴隶，这位自由民担任皇帝的秘书。

[waɪl] [stɪl] [ɪn] ['sɜ:rvɪs] , [ˌepɪk'titəs] [tʊk] ['kɔ:rsɪz] [wɪð; wɪθ][mju:'soʊniəs]['ru:fəs] , [ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l]
While **still** **in** **service** **,** **Epictetus** **took** **courses** **with** **Musonius** **Rufus** **,** **the** **fashionable**
尽管 仍然 在 服务 , 爱比克泰德 采取 课程 和 穆索尼乌斯 鲁弗斯 , 这 时髦
['stoʊɪk] [fə'lɑ:səfər] ,
Stoic **philosopher** **,**
斯多葛派 哲学家 ,

在服役期间，爱比克泰德曾向当时颇受欢迎的斯多葛派哲学家穆索尼乌斯·鲁弗斯学习。

[hu:] [wʌz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd][daɪ'næmɪk][ˌpɜ:rsə'næləti][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]
who **was** **impressed** **by** **the** **sincere** **and** **dynamic** **personality** **of** **the** **young**
WHO 曾是 印象深刻 经过 这 真诚 和 动态的 性格 的 这 年轻的
[sleɪv] [ænd; ənd] [treɪnd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['stoʊɪk] [fə'lɑ:səfər] .
slave **and** **trained** **him** **to** **be** **a** **Stoic** **philosopher** **.**
奴隶 和 受过训练 他 到 是 一个 斯多葛派 哲学家 .

他被这位年轻奴隶真诚而充满活力的个性所打动，并将他培养成一位斯多葛派哲学家。

[ˌepɪk'titəs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [fri:] [mæn][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['ti:tʃɪŋ] [fə'lɑ:səfi] [ɑ:n] [stri:t] ['kɔ:rnərz] , [ɪn]
Epictetus **became** **a** **free** **man** **and** **began** **teaching** **philosophy** **on** **street** **corners** **,** **in**
爱比克泰德 成为 一个 自由的 男人 和 开始 教学 哲学 在 街道 角落 , 在
[ðə; ði]['mɑ:rkɪt] ,
the **market** **,**
这 市场 ,

爱比克泰德重获自由后，开始在街角、市场等地教授哲学。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [sək'sesf(ə)l] .

but	he	was	not	successful	.
但	他	曾是	不是	成功的	.

但他并没有成功。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] ['də'miʃən] , [ˌepɪk'titəs] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] [fɪ'lɒsəfəz] [wʌz; wəz][eg'zaild]

During	the	rule	of	Domitian	,	Epictetus	with	many	other	philosophers	was	exiled
期间	这	规则	的	图密善	,	爱比克泰德	和	许多	其他	哲学家	曾是	放逐

[frʌm; frəm] [roʊm] ,

from	Rome	,
从	罗马	,

在图密善统治时期，爱比克泰德和许多其他哲学家一起被逐出罗马。

['prɑːbəbli] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] . [diː] .

probably	between	89	and	92	A	.	D	.
大概	之间	-	和	-	一个	.	D	.

可能在公元89年至92年之间。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˌnɪ'kɑːpəlɪs] , [ə'krɔːs] ['ækʃiəm][ɪn][e'paiərəs] , [wer] [hiː; hi] [kən'dʌktɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn]

He	went	to	Nicopolis	,	across	Actium	in	Epirus	,	where	he	conducted	his	own
他	去	到	尼科波利斯	,	穿过	活动	在	伊庇鲁斯	,	在哪里	他	实施	他的	自己的

[skuːl] .

school	.
学校	.

他去了阿克提乌姆对岸的伊庇鲁斯的尼科波利斯，在那里开办了自己的学校。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wel] [rɪ'gɑːrdɪd] [ænd; ənd] ['haɪli] [ɪ'stiːmd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]

He	was	so	well	regarded	and	highly	esteemed	that	he	established	the
他	曾是	所以	出色地	认为	和	高度	尊敬的	那	他	已确立的	这

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˌepɪk'titəs] - [skuːl] .

reputation	of	the	place	as	the	town	of	Epictetus	'	school	.
名声	的	这	地方	作为	这	镇	的	爱比克泰德	-	学校	.

他备受尊敬和推崇，使该地赢得了"爱比克泰德学派之城"的美誉。

['stjʊdnts] [keɪm] [frʌm; frəm] ['æθənz] [ænd; ənd] [roʊm] [tuː; tə] [ə'tend] [hɪz; ɪz] ['klæsɪz] .

Students	came	from	Athens	and	Rome	to	attend	his	classes	.
学生	来了	从	雅典	和	罗马	到	出席	他的	课程	.

来自雅典和罗马的学生都来听他的课。

['praɪvət] ['sɪtəznz] [keɪm] [tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz][əd'vaɪs][ænd; ənd]['gaɪd(ə)ns] .

Private	citizens	came	to	ask	his	advice	and	guidance	.
私人的	公民	来了	到	问	他的	建议	和	指导	.

平民百姓前来向他请教。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz][tuː; tə]['entər][ðə; ði][trə'dɪʃən(ə)l]

Some	of	his	students	returned	to	their	homes	to	enter	the	traditional
一些	的	他的	学生	返回	到	他们的	房屋	到	进入	这	传统的

[kɜ'ɪrz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['soʊʃəli] ['ɑːblɪgeɪtɪd] .

careers	to	which	they	were	socially	obligated	.
职业生涯	到	哪个	他们	是	社会	有义务的	.

他的一些学生回到家乡，从事他们从社会上应该从事的传统职业。

['ʌðər] [ə'suːmd] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] [wei] [ʌv; əv][laɪf][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː][ðə; ði] [sfɪr]

Others	assumed	the	philosophic	way	of	life	in	order	to	escape	into	the	sphere
其他的	假定	这	哲学	方式	的	生活	在	命令	到	逃脱	进入	这	领域

[ʌv; əv]['stoʊɪk] ['friːdəm] .

of	Stoic	freedom	.
的	斯多葛派	自由	.

另一些人则选择哲学的生活方式，以逃避现实，进入斯多葛式的自由领域。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈstjʊdnts] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈroʊmən] , [ˈfleɪviːɪs] [ˈærɪən] ,
Among **the** **students** **was** **a** **young** **Roman** **,** **Flavius** **Arrian** **,**
之中 这 学生 曾是 一个 年轻的 罗马 , 弗拉维乌斯 阿里安 ,

学生中有一位年轻的罗马人，名叫弗拉维乌斯·阿里安。

[huː] [tʊk] [ˈkɔːrsɪz] [æt; ət][ˌnɪˈkɑːpəlɪs] [wen] [ˌepɪkˈtitəs] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [oʊld] .
who **took** **courses** **at** **Nicopolis** **when** **Epictetus** **was** **already** **old** **.**
WHO 采取 课程 在 尼科波利斯 什么时候 爱比克泰德 曾是 已经 老的 .

当爱比克泰德年老时，他曾在尼科波利斯学习。

[ˈfleɪviːɪs] , [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntɪməts] [ʌv; əv]
Flavius **,** **who** **was** **born** **in** **108** **A** **.** **D** **.** **,** **was** **one** **of** **the** **intimates** **of**
弗拉维乌斯 , WHO 曾是 出生 在 - 一个 . D . , 曾是 一 的 这 亲密 的
[ˈheidriən] ,
Hadrian **,**
哈德良 ,

弗拉维乌斯生于公元108年，是哈德良的亲信之一。

[huː] [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈkɑːns(ə)l][ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . [hiː; hi] [ˈprɑːbəbli] [ˈstʌdid] [wɪð; wɪθ] [ˌepɪkˈtitəs]
who **made** **him** **consul** **in** **130** **A** **.** **D** **.** **He** **probably** **studied** **with** **Epictetus**
WHO 制成 他 领事 在 - 一个 . D . 他 大概 研究 和 爱比克泰德
[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈjɪrz] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] . [diː] .
between **the** **years** **123** **and** **126** **A** **.** **D** **.**
之间 这 年 - 和 - 一个 . D .

公元130年，他被任命为执政官。他可能在公元123年至126年间跟随爱比克泰德学习。

[ðə; ði][ɪnˈfɔːrm(ə)l] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [tɔːks] [wɪtʃ] [ˌepɪkˈtitəs] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈstjʊdnts] [ˈfæsɪneɪtɪd]
The **informal** **philosophical** **talks** **which** **Epictetus** **had** **with** **his** **students** **fascinated**
这 非正式 哲学 会谈 哪个 爱比克泰德 有 和 他的 学生 着迷
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

爱比克泰德与学生们进行的非正式哲学谈话令他着迷。

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ˌsɪstəˈmætɪk] [ˈkɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi] .
Needless **to** **say** **there** **were** **also** **systematic** **courses** **in** **the** **fields** **of** **philosophy** **.**
不必要 到 说 那里 是 还 系统 课程 在 这 字段 的 哲学 .

毋庸置疑，哲学领域也设有系统的课程。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪnˈfɔːrm(ə)l] [ˈdiskɔːsiz] [wɪtʃ] [kənˈvɪnst] [ˈærɪən] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
But **it** **was** **the** **informal** **discourses** **which** **convinced** **Arrian** **that** **he** **had**
但 它 曾是 这 非正式 论述 哪个 确信 阿里安 那 他 有
[ˈfaɪnəli] [dɪˈskʌvərd] [ə; eɪ]['stoʊɪk]['sɑːkrəˌtiːz][ɔːr][ə; eɪ]['stoʊɪk][daɪˈɑːdʒəniːz] ,
finally **discovered** **a** **Stoic** **Socrates** **or** **a** **Stoic** **Diogenes** **,**
最后 发现 一个 斯多葛派 苏格拉底 或者 一个 斯多葛派 第欧根尼 ,

但正是这些非正式的谈话让阿里安确信，他终于发现了斯多葛派的苏格拉底或第欧根尼。

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈmɪrli] [ˈtiːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɑːktrɪn] , [bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
who **was** **not** **merely** **teaching** **a** **doctrine** **,** **but** **also** **living** **the** **truth** **.**
WHO 曾是 不是 仅仅 教学 一个 教义 , 但 还 活的 这 真相 .

他不仅宣扬教义，而且身体力行地践行真理。

[ˈærɪən] [rɪˈkɔːrdɪd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdiskɔːsiz] [ænd; ənd][ɪnˈfɔːrm(ə)l] [ˌkɔnvəˈseiʃənz] [ʌv; əv] [ˌepɪkˈtitəs]
Arrian **recorded** **many** **of** **the** **discourses** **and** **informal** **conversations** **of** **Epictetus**
阿里安 记录 许多 的 这 论述 和 非正式 对话 的 爱比克泰德
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɪntɪmət] [ˈstjʊdnts] .
with **his** **intimate** **students** **.**
和 他的 亲密的 学生 .

阿里安记录了爱比克泰德与他的亲密学生们的许多演讲和非正式谈话。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] ['ʃɔːrthænd] [ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði][ɪn'efəb(ə)l] ['laɪvlinəs] ,

He	took	them	down	in	shorthand	in	order	not	to	lose	the	ineffable	liveliness	,
他	采取	他们	向下	在	速记	在	命令	不是	到	失去	这	难以言喻的	活力	,

他用速记法记录下来，以免失去那种难以言喻的生动感。

[greɪs] , [ænd; ənd][wɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['tiːtʃər] .

grace	,	and	wit	of	the	beloved	teacher	.
优雅	,	和	有	的	这	心爱	老师	.

这位深受爱戴的老师的优雅和智慧。

['ærɪən] [rɪ'taɪərd]['ɪntuː] ['praɪvət] [laɪf]['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['heidriən][ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . [ænd; ənd]

Arrian	retired	into	private	life	after	the	death	of	Hadrian	in	138	A	.	D	.	and
阿里安	退休	进入	私人的	生活	后	这	死亡	的	哈德良	在	-	一个	.	D	.	和

['dedɪkeɪtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɪtəreri] [wɜːrk] .

dedicated	himself	to	his	literary	work	.
投入的	他自己	到	他的	文学	工作	.

公元 138 年哈德良去世后，阿里安隐居起来，专心从事文学创作。

[hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [noʊts] [ɑːn] [ˌepɪk'titəs] - ['tiːtʃɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] : ['diskɔːsiz] [ɪn] [fɔːr] [bʊks] .

He	published	his	notes	on	Epictetus	'	teaching	under	the	title	:	Discourses	in	Four	Books	.
他	已发布	他的	笔记	在	爱比克泰德	-	教学	在下面	这	标题	:	论述	在	四	图书	.

他将自己对爱比克泰德教义的笔记整理成书，题为《四卷论集》。

[ðə; ði][ˌenkaiə'ridiən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'reɪndʒd] [baɪ] ['ærɪən] ,

The	Enchiridion	,	which	was	also	arranged	by	Arrian	,
这	手册	,	哪个	曾是	还	安排	经过	阿里安	,

《手册》（Enchiridion），也是由阿里安编纂的。

[ɪz][ə; eɪ] [briːf] ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪsɪk][aɪ'diːəz][ʌv; əv]['stoʊɪk] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd][æn; ən]

is	a	brief	summary	of	the	basic	ideas	of	Stoic	philosophy	and	an
是	一个	简短的	概括	的	这	基本的	想法	的	斯多葛派	哲学	和	一个

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tek'niːks] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][træns'fɔːrm]['stoʊɪk] [fə'lɑːsəfi] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv][laɪf] .

introduction	to	the	techniques	required	to	transform	Stoic	philosophy	into	a	way	of	life	.
介绍	到	这	技术	必需的	到	转换	斯多葛派	哲学	进入	一个	方式	的	生活	.

是对斯多葛哲学基本思想的简要概述，也是对将斯多葛哲学转化为生活方式所需技巧的介绍。

[ðʌs] [wiː; wi][duː][nɑːt][hæv; həv]['eni][ə'rɪdʒən(ə)l] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ˌepɪk'titəs] .

Thus	we	do	not	have	any	original	writings	of	Epictetus	.
因此	我们	做	不是	有	任何	原来的	著作	的	爱比克泰德	.

因此，我们没有爱比克泰德的任何原始著作。

[laɪk] [dʒiː] . [eɪtʃ] . [miːd] [ɪn]['riːs(ə)nt] [taɪmz] ,

Like	G	.	H	.	Mead	in	recent	times	,
喜欢	G	.	H	.	米德	在	最近的	时代	,

就像近来GH Mead那样，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['prɔːbləms][ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] .

he	was	completely	dedicated	to	the	human	and	intellectual	problems	of	his	students	.
他	曾是	完全地	投入的	到	这	人类	和	知识分子	问题	的	他的	学生	.

他全身心投入到学生的人文和智力问题中。

[hiː; hi] [left] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [wʌt] [ðeɪ] [kənˈsɪdərd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈlæstɪŋ]
He **left** **it** **for** **them** **to** **preserve** **what** **they** **considered** **to** **be** **the** **lasting**
他 左边 它 为了 他们 到 保存 什么 他们 经过考虑的 到 是 这 持久
[ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] .
message **of** **the** **teacher** **.**
信息 的 这 老师 .

他把这份遗产留给了他们，让他们保存他们认为老师留给世人的永恒教诲。

[ɪn] [ˈkɑːntræst] [tuː; tə] [ˈsenəkə] [ænd; ənd] [ˈmɑːrkəs] [ɔːˈriːljəs] , [ˌepɪkˈtitəs] [hæd; həd] [noʊ] [səbˈdʒektɪv]
In **contrast** **to** **Seneca** **and** **Marcus** **Aurelius** **,** **Epictetus** **had** **no** **subjective**
在 对比 到 塞内卡 和 马库斯 奥勒留 , 爱比克泰德 有 不 主观
[əˈproʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstoʊɪk] [ˈdɒktrɪnz] .
approach **to** **the** **Stoic** **doctrines** **.**
方法 到 这 斯多葛派 教义 .

与塞内卡和马可·奥勒留不同，爱比克泰德对斯多葛学派的教义没有主观态度。

[ˈmɔːrəl] [fəˈlɑːsəfi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪˌpɪstəˈmɑːlədʒi] [wʌz; wəz]
Moral **philosophy** **was** **the** **center** **of** **his** **teaching** **,** **and** **epistemology** **was**
道德 哲学 曾是 这 中心 的 他的 教学 , 和 认识论 曾是
[ˈoʊnli] [ˌɪnstrəˈment(ə)l] .
only **instrumental** **.**
仅有的 乐器演奏 .

道德哲学是他教学的核心，认识论只是辅助手段。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈiːv(ə)n] [pərˈmɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ˈfɪzɪks] [ɔːr] [kɑːzˈmɑːlədʒi] [tuː] [ˈlaɪtli] .
It **is** **even** **permissible** **to** **say** **that** **he** **took** **physics** **or** **cosmology** **too** **lightly** **.**
它 是 甚至 允许的 到 说 那 他 采取 物理 或者 宇宙学 也 轻轻 .

甚至可以说，他对物理学或宇宙学的态度过于轻率。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ˈgræntɪd] ,
If **this** **is** **granted** **,**
如果 这 是 的确 ,

如果获得批准，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ædˈmɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [kəmˈpliːtli] [əbˈzɔːrbd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌfʌndəˈmentlz] [ʌv; əv] [ˈstoʊɪk]
we **must** **admit** **that** **he** **is** **completely** **absorbed** **by** **the** **fundamentals** **of** **Stoic**
我们 必须 承认 那 他 是 完全地 吸收 经过 这 基本面 的 斯多葛派
[θɔːt] [æz; əz] [prɪˈzentɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌenkaɪəˈridiən] .
thought **as** **presented** **in** **the** **Enchiridion** **.**
想法 作为 呈现 在 这 手册 .

我们必须承认，他完全被《手册》中阐述的斯多葛派思想的基本原理所吸引。

[ˌepɪkˈtitəs] - [ˌpɜːrsəˈnæləti] [ɪz] [ˈtoʊtəli] [ˈɪntɪgreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] [ˈriːzənɪŋ] [wɪtʃ] [ɪˈstæblɪʃɪz]
Epictetus **'** **personality** **is** **totally** **integrated** **in** **the** **act** **of** **reasoning** **which** **establishes**
爱比克泰德 - 性格 是 完全 融合的 在 这 行为 的 推理 哪个 建立
[kənˈfɔːrməti] [wɪð; wɪθ] [ˈneɪtʃər] .
conformity **with** **nature** **.**
一致性 和 自然 .

爱比克泰德的人格完全融入到推理行为中，从而确立了与自然的一致性。

[ə; eɪ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈdiskɔːsiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌenkaɪəˈridiən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
A **remarkable** **difference** **between** **the** **Discourses** **and** **the** **Enchiridion** **should** **be**
一个 卓越 不同之处 之间 这 论述 和 这 手册 应该 是
[ˈmenʃ(ə)nd] .
mentioned **.**
提及 .

值得一提的是，《论说集》和《手册》之间存在着显著差异。

[ðə; ði] ['diskɔ:siz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃər] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ; [ðeɪ] ['prez(ə)nt][ðə; ði]

The	Discourses	are	a	living	image	of	the	teacher	in	action	;	they	present	the
这	论述	是	一个	活的	图像	的	这	老师	在	行动	;	他们	展示	这

['prɑ:ses] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfaɪzɪŋ] ,

process	of	philosophizing	,
过程	的	哲学思考	,

这些讲稿生动地展现了教师的教学实践；它们呈现了哲学思考的过程。

[nɑ:t][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɑ:dʌkt] .

not	the	finished	product	.
不是	这	完成的	产品	.

不是成品。

[ðeɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ɪn,θu:zi'æstɪk] [ænd; ənd]['soʊbər] ,

They	show	the	enthusiastic	and	sober	,
他们	展示	这	热情的	和	清醒	,

他们展现出热情和冷静，

[ðə; ði][ˌri:ə'lɪstɪk][ænd; ənd] [pə'θetɪk] ['mɔ:rəlɪst][ɪn] ['kɑ:nstəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [pər'spektɪv] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ]

the	realistic	and	pathetic	moralist	in	constantly	changing	perspectives	determined	by
这	实际的	和	可怜的	道德家	在	不断地	变化	视角	决定	经过

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['stjʊdnts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['veriəs] [kən'sɜ:rnz] ,

the	changing	students	with	their	various	concerns	,
这	变化	学生	和	他们的	各种各样的	担忧	,

现实主义和悲哀的道德家，其观点随着学生及其各种关注点的变化而不断变化。

['prɔ:bləms] , [ænd; ənd] ['kwestʃənz] ; [hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋz] , [hɪz; ɪz] [fɔ:mjʊ'leɪʃnz] ,

problems	,	and	questions	;	his	teachings	,	his	formulations	,
问题	,	和	问题	;	他的	教义	,	他的	配方	,

问题和疑问；他的教诲，他的论述，

[hæv; həv][də'rekt] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['veriəs] [laɪf] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʃʊd; ʃəd]

have	direct	reference	to	the	various	life	situations	in	which	the	students	should
有	直接的	参考	到	这	各种各样的	生活	情况	在	哪个	这	学生	应该

[ə'plai] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ðə; ði] ['mæstɚz] ['stoʊɪk] ['ti:tʃɪŋ] .

apply	and	practice	the	master's	Stoic	teaching	.
申请	和	实践	这	硕士学位	斯多葛派	教学	.

直接参照学生应该在各种生活情境中应用和实践大师的斯多葛主义教义。

[noʊ]['hju:mən][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ; [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [tu:; tə] [kən'dʌkt] , [fə'lɑ:səfi] [hæz; həz]

No	human	situation	is	omitted	;	as	a	guide	to	conduct	,	philosophy	has
不	人类	情况	是	省略	;	作为	一个	指导	到	执行	,	哲学	有

['reləvəns] [fɔ:r; fər][ɔ:l] .

relevance	for	all	.
关联	为了	全部	.

哲学涵盖了人类的各种境况；作为行为准则，它对所有人都具有现实意义。

['weðər] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [hæv; həv][tu:; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['dɪnər] ['pɑ:rti] ,

Whether	the	students	have	to	attend	a	dinner	party	,
无论	这	学生	有	到	出席	一个	晚餐	派对	,

学生们是否需要参加晚宴，

['weðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [kəm'pɛtətərz] [ɪn][ə; eɪ]['steɪdiəm][ɔ:r][ɪn][ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] [pu:l] ,

whether	they	are	among	competitors	in	a	stadium	or	in	a	swimming	pool	,
无论	他们	是	之中	竞争对手	在	一个	体育场	或者	在	一个	游泳	水池	,

无论他们是在体育场内还是游泳池里与其他选手竞争，

['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə]['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [æt; ət] [kɔ:rt] [ɔ:r][ɪn][æn; ən] ['ɑ:fɪs] ,

whether	they	have	to	present	themselves	at	court	or	in	an	office	,
无论	他们	有	到	展示	他们自己	在	法庭	或者	在	一个	办公室	,

无论他们是需要出庭还是到办公室报到，

['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ɔːr][ʌv; əv][gɜːrl]
whether **they** **are** **in** **the** **company** **of** **their** **mothers** **and** **sisters** **or** **of** **girl**
无论 他们 是 在 这 公司 的 他们的 母亲们 和 姐妹 或者 的 女孩
[frendz] ,
friends **,**
朋友们 ,

无论她们是和母亲姐妹在一起，还是和女朋友在一起，

[ɪn][ɔːl]['hjuːmən] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] [noʊz] [ðə; ði] [kə'rekt] [əd'vaɪs][fɔːr; fər][ðə; ði]
in **all** **human** **situations** **the** **philosopher** **knows** **the** **correct** **advice** **for** **the**
在 全部 人类 情况 这 哲学家 知道 这 正确的 建议 为了 这
[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ə'prentɪs] .
philosophical **apprentice** **.**
哲学 学徒 .

在所有人类情境中，哲学家都知道对哲学学徒的正确建议。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] ['diskɔːsiz] ,
Thus **,** **in** **the** **Discourses** **,**
因此 , 在 这 论述 ,

因此，在《论说》中，

['ærɪən] ['prez(ə)nts][ðə; ði] [juˈniːk] [ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Arrian **presents** **the** **unique** **individuality** **of** **the** **philosopher** **and** **of** **his**
阿里安 礼物 这 独特的 个性 的 这 哲学家 和 的 他的
[ə'plaɪd] ['mɔːrəl] ['meθəd] [ɪn] ['lɪvɪŋ] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['stjʊdnts] [ɪn] ['kɑːnkriːt] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] .
applied **moral** **method** **in** **living** **contact** **with** **various** **students** **in** **concrete** **situations** **.**
应用 道德 方法 在 活的 接触 和 各种各样的 学生 在 具体的 情况 .

阿利安在与不同学生在具体情境中的实际接触中，展现了这位哲学家独特的个性和他应用道德方法的理念。

[ˌepɪk'titəs] [æz; əz] ['tiːtʃər] [æn'tɪsɪpeɪt] ['veri] ['mɑːdərn][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['meθədz] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər]
Epictetus **as** **teacher** **anticipates** **very** **modern** **educational** **methods** **in** **his** **regard** **for**
爱比克泰德 作为 老师 预计 非常 现代的 教育 方法 在 他的 看待 为了
[ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [pər'spektɪv] [ɪn]['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] .
the **structure** **of** **situations** **and** **the** **changing** **perspectives** **in** **human** **relationships** **.**
这 结构 的 情况 和 这 变化 视角 在 人类 关系 .

作为教师的爱比克泰德，在关注情境结构和人际关系中不断变化的视角方面，预见了非常现代的教育方法。

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ɪz] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði][ˌenkaiə'ridiən] .
Nothing **like** **this** **is** **revealed** **in** **the** **Enchiridion** **.**
没有什么 喜欢 这 是 揭晓 在 这 手册 .

《魔法百科全书》中并没有记载类似的事情。

[gɔːn] [ɪz][ðə; ði]['stoʊɪk] [fə'lɑːsəfər] [æz; əz] ['lɪvɪŋ] ['spɪrɪt] .
Gone **is** **the** **Stoic** **philosopher** **as** **living** **spirit** **.**
已消失 是 这 斯多葛派 哲学家 作为 活的 精神 .

斯多葛派哲学家作为鲜活精神的形象已经不复存在。

[wʌt] [rɪ'meɪnz] [ɪz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['spɪrɪt][ʌv; əv]['stoʊɪsɪzəm] .
What **remains** **is** **the** **living** **spirit** **of** **Stoicism** **.**
什么 遗迹 是 这 活的 精神 的 斯多葛主义 .

留存下来的是斯多葛主义的鲜活精神。

[ðə; ði][ˌenkaiə'ridiən][ɪz][ə; eɪ]['mænjuəl][fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːmbæt]['ɑːfɪsər] .
The **Enchiridion** **is** **a** **manual** **for** **the** **combat** **officer** **.**
这 手册 是 一个 手动的 为了 这 战斗 官 .

《军士手册》是为作战军官编写的手册。

[ðɪs] [ə'nælədʒi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] ['sɪriəsli] .
This **analogy** **should** **be** **taken** **seriously** **.**
这 类比 应该 是 已采取 严重地 .

应该认真对待这个类比。

[ðə; ði]['roʊmən] ['stoʊɪks] [kɔɪnd] [ðə; ði]['fɔ:rmjələ] : ['vi:və,reɪ][,mɪlɪ'tɑ:ri] ! ([laɪf] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['soʊldʒər] .)

The	Roman	Stoics	coined	the	formula	:	Vivere	militare	!	(	Life	is	being	a	soldier	.	)
这	罗马	斯多葛学派	创造	这	公式	:	生活	军事	!	(	生活	是	存在	一个	士兵	.	)

罗马斯多葛学派提出了这样的格言：Vivere militare!（人生就是当一名战士。）

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] [ɪz][ə; eɪ] ['praɪvət] , [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['stoʊɪk][ɪz][ə; eɪ][nɑ:n] -

The	student	of	philosophy	is	a	private	,	the	advancing	Stoic	is	a	non	-
这	学生	的	哲学	是	一个	私人的	,	这	前进	斯多葛派	是	一个	非	-

[kə'mɪʃnd] ['ɑ:fɪsər] ,

commissioned	officer	,
委托	官	,

哲学专业的学生是列兵，而进阶的斯多葛派信徒是士官。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fə'lɑ:səfər] [ɪz][ðə; ði]['kɑ:mbæt]['ɑ:fɪsər] .

and	the	philosopher	is	the	combat	officer	.
和	这	哲学家	是	这	战斗	官	.

哲学家就是作战军官。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ɔ:l]['roʊmən] ['stoʊɪks] [ə'plai] ['mɛtəfɔrz] [ænd; ənd]['ɪmɪdʒɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm]

For	this	reason	all	Roman	Stoics	apply	metaphors	and	images	derived	from
为了	这	原因	全部	罗马	斯多葛学派	申请	隐喻	和	图片	衍生的	从

['mɪlətəri] [laɪf] .

military	life	.
军队	生活	.

因此，所有罗马斯多葛学派都运用源自军事生活的比喻和意象。

[ə'prentɪs] ['stjʊdnts] [ʌv; əv]['stoʊɪsɪzəm][ɑ:r; ər] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['mesɪndʒəz] , [æz; əz] [skaʊts] [ʌv; əv]

Apprentice	students	of	Stoicism	are	described	as	messengers	,	as	scouts	of
学徒	学生	的	斯多葛主义	是	描述	作为	信使	,	作为	侦察兵	的

[gɑ:d] , [æz; əz] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['neɪtʃər] .

God	,	as	representatives	of	divine	nature	.
上帝	,	作为	代表	的	神圣的	自然	.

斯多葛主义的学徒被描述为信使、上帝的侦察兵、神圣本质的代表。

[ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['stu:d(ə)nt] [hu:] [ɪz][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][goʊl][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] [hæz; həz]

The	advancing	student	who	is	close	to	the	goal	of	being	a	philosopher	has
这	前进	学生	WHO	是	关闭	到	这	目标	的	存在	一个	哲学家	有

[ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:fɪsər] .

the	rank	of	an	officer	.
这	秩	的	一个	官	.

即将成为哲学家的优秀学生，其军衔相当于一名军官。

[hi:; hi][ɪz] [ɔ:l'redi] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['ɪnər] ['fri:dəm] [ænd; ənd] [,ɪndɪ'pendəns] .

He	is	already	able	to	establish	inner	freedom	and	independence	.
他	是	已经	有能力的	到	建立	内	自由	和	独立	.

他已经能够建立内心的自由和独立。

[hi:; hi] [,ʌndə'stændz] [ðə; ði]['beɪsɪk]['stoʊɪk] [tru:θ] [ʌv; əv] [səb'dʒektɪv] ['kɑ:nʃəsnəs] ,

He	understands	the	basic	Stoic	truth	of	subjective	consciousness	,
他	明白	这	基本的	斯多葛派	真相	的	主观	意识	,

他理解斯多葛学派关于主观意识的基本真理，

[wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌt] [ɪz][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['paʊər] [frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz][nɑ:t][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['paʊər]

which	is	to	distinguish	what	is	in	our	power	from	what	is	not	in	our	power
哪个	是	到	区分	什么	是	在	我们的	力量	从	什么	是	不是	在	我们的	力量

.

:

.

也就是说，要区分哪些事情在我们能力范围之内，哪些事情不在我们能力范围之内。

[nɑ:t][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['paʊər] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] ['kɑ:nstɪtu:t] ['aʊər; ɑ:r] [ɪn'vaɪrənmənt]

Not	in	our	power	are	all	the	elements	which	constitute	our	environment
不是	在	我们的	力量	是	全部	这	元素	哪个	构成	我们的	环境

, [sʌtʃ] [æz; əz] [welθ] ,

,	such	as	wealth	,
,	这样的	作为	财富	,

我们无法掌控构成我们环境的所有要素，例如财富。

[helθ] , [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , ['soʊʃ(ə)l] [pre'sti:ʒ] , ['paʊər] , [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðoʊz] [wi:; wi] [lʌv] ,

health	,	reputation	,	social	prestige	,	power	,	the	lives	of	those	we	love	,
健康	,	名声	,	社会的	声望	,	力量	,	这	生活	的	那些	我们	爱	,

[ænd; ənd] [deθ] .

and	death	.
和	死亡	.

健康、名誉、社会声望、权力、我们所爱之人的生命以及死亡。

[ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['paʊər] [ɑ:r; ər]['aʊər; ɑ:r] ['θɪŋkɪŋ] , ['aʊər; ɑ:r] [ɪn'tenʃən] , ['aʊər; ɑ:r][dɪ'zaɪɜ-z] , ['aʊər; ɑ:r]

In	our	power	are	our	thinking	,	our	intentions	,	our	desires	,	our
在	我们的	力量	是	我们的	思维	,	我们的	意图	,	我们的	欲望	,	我们的

[dɪ'sɪʒənz] .

decisions	.
决策	.

我们的思想、意图、欲望和决定都掌握在我们手中。

[ði:z] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə][kən'troʊl] [ɑ:r'selvz] [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv]

These	make	it	possible	for	us	to	control	ourselves	and	to	make	of
这些	制作	它	可能的	为了	我们	到	控制	我们自己	和	到	制作	的

[ɑ:r'selvz] ['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs][ʌv; əv]['neɪtʃər] .

ourselves	elements	and	parts	of	the	universe	of	nature	.
我们自己	元素	和	部分	的	这	宇宙	的	自然	.

这些使我们能够控制自己，并将自己变成自然宇宙的元素和组成部分。

[ðɪs] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ɑ:r'selvz] [meɪks] [ˌju: 'es] [fri:] [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rld][ʌv; əv] [di'pendənsiz] .

This	knowledge	of	ourselves	makes	us	free	in	a	world	of	dependencies	.
这	知识	的	我们自己	制作	我们	自由的	在	一个	世界	的	依赖项	.

对自身的这种了解使我们在充满依赖的世界中获得自由。

[ðɪs] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['paʊɜ-z] [i'neiblz] [ˌju: 'es][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [kən'fɔ:rməti] [wɪð; wɪθ]

This	superiority	of	our	powers	enables	us	to	live	in	conformity	with
这	优势	的	我们的	权力	启用	我们	到	居住	在	一致性	和

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

我们拥有的这种优越能力使我们能够与自然和谐共处。

[ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv][kən'troʊl][ʌv; əv][self][ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'dʒʌstmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl]

The	rational	philosophy	of	control	of	Self	and	of	adjustment	to	the	Whole
这	合理的	哲学	的	控制	的	自己	和	的	调整	到	这	所有的

[ɪm'plaɪz][æn; ən] [ə'setɪsɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'moʊʃən(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['sensətɪv] [laɪf] .

implies	an	asceticism	of	the	emotional	and	the	sensitive	life	.
暗示	一个	禁欲主义	的	这	情绪	和	这	敏感的	生活	.

理性控制自我和适应整体的哲学意味着对情感和感官生活的禁欲。

[ðə; ði] [fə'lɑ:səfər] [mʌst; məst][ɪg'zæmɪn][ænd; ənd][kən'troʊl][hɪz; ɪz] ['pæʃnz] , [hɪz; ɪz] [lʌv] ,

The	philosopher	must	examine	and	control	his	passions	,	his	love	,
这	哲学家	必须	检查	和	控制	他的	激情	,	他的	爱	,

哲学家必须审视并控制自己的激情、爱情，

[hɪz; ɪz] ['tendərnəs] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [ɪn]['ɔ:rdər] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]

his	tenderness	at	all	times	in	order	always	to	be	ready	for	the	inevitable
他的	压痛	在	全部	时代	在	命令	总是	到	是	准备好	为了	这	不可避免的

['moʊmənt][ʌv; əv] [ˌfer'wel] .

moment	of	farewell	.
片刻	的	告别	.

他时刻保持温柔，是为了随时准备迎接不可避免的离别时刻。

[ðə; ði] ['stoʊɪks] ['præktɪst] [ə; eɪ]['dʒezjuitizəm][ævɑ:ŋ][lɑ:] ['lɛtrə] .

The	Stoics	practiced	a	Jesuitism	avant	la	lettre	.
这	斯多葛学派	练习	一个	耶稣会	先锋	拉	信件	.

斯多葛学派奉行耶稣会主义先锋派。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

They	were	able	to	live	in	the	world	as	if	they	did	not	live	in	it	.
他们	是	有能力的	到	居住	在	这	世界	作为	如果	他们	做过	不是	居住	在	它	.

他们能够像不生活在这个世界上一样生活在这个世界上。

[tu:; tə][ðə; ði]['stoʊɪk] , [laɪf][ɪz][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [kæmp] , [ə; eɪ] [pleɪ] [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] ,

To	the	Stoic	,	life	is	a	military	camp	,	a	play	on	the	stage	,
到	这	斯多葛派	,	生活	是	一个	军队	营	,	一个	玩	在	这	阶段	,

在斯多葛主义者看来，人生就像一座军营，一出舞台剧。

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt][tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn'vaɪtɪd] .

a	banquet	to	which	we	are	invited	.
一个	宴会	到	哪个	我们	是	受邀	.

我们受邀参加一场宴会。

[ðə; ði][ˌenkaiə'ridiən] ['bri:fli] ['ɪndɪkeɪtɪd][ðə; ði] [tek'ni:ks] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fə'lɑ:səfər] [ʃʊd; ʃəd] [ə'plai] [ɪn]

The	Enchiridion	briefly	indicated	the	techniques	which	the	philosopher	should	apply	in
这	手册	简要地	表明的	这	技术	哪个	这	哲学家	应该	申请	在

['æktɪŋ] [wel] [ðə; ði][daɪ'vɜ:rs][roʊlz] [wɪtʃ] [gɑ:d] [maɪt] [ə'saɪn] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi] [lʌvz] ,

acting	well	the	diverse	roles	which	God	might	assign	to	those	whom	he	loves	,
表演	出色地	这	各种各样的	角色	哪个	上帝	可能	分配	到	那些	谁	他	爱	,

《手册》简要地指出了哲学家在扮演上帝可能分配给他所爱之人的各种角色时应该运用的技巧。

[ðə; ði]['stoʊɪk] [fɪ'lɒsəfəz] .

the	Stoic	philosophers	.
这	斯多葛派	哲学家	.

斯多葛派哲学家。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [kən'dʌkt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌrekəmen'deiʃənz] [ʌv; əv]['sekʃuəl]

From	the	rules	of	social	conduct	to	the	recommendations	of	sexual
从	这	规则	的	社会的	执行	到	这	建议	的	性

[ə'setɪsɪzəm] [bɪ'fɔ:r] ['mærɪdʒ] ,

asceticism	before	marriage	,
禁欲主义	前	婚姻	,

从社会行为准则到婚前性禁欲的建议，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [tru:] ['θɪŋkɪŋ] ,

and	the	method	of	true	thinking	,
和	这	方法	的	真的	思维	,

以及真正思考的方法，

[ðə; ði] [əd'vænst] ['stoʊɪk] [wɪl] [faɪnd][ɔ:l]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɔ:l] ['pri:ˌsɛpts][fɔ:r; fər]

the	advanced	Stoic	will	find	all	principles	of	perfection	and	all	precepts	for
这	先进的	斯多葛派	将要	寻找	全部	原则	的	完美	和	全部	戒律	为了

['ri:əlaɪzɪŋ] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn] [ðɪs] ['taɪni] ['vɑ:ljəm] .

realizing	philosophical	principles	in	his	conduct	in	this	tiny	volume	.
意识到	哲学	原则	在	他的	执行	在	这	微小的	体积	.

对于高阶斯多葛主义者而言，这本小册子包含了所有完善的原则和所有在行为中实现哲学原则的准则。

[ðʌs] [ðə; ði][ˌenkaiə'ridiən][wʌz; wəz] ['lɪbəreɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] [ɪntə'lektʃʊəlz] [huː] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]
Thus 因此 **the** 这 **Enchiridion** 手册 **was** 曾是 **liberating** 解放 **for** 为了 **all** 全部 **intellectuals** 知识分子 **who** WHO **learned** 学习 **from** 从 **it** 它
[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [weɪz] [ʌv; əv][self] - [rɪ'dempʃ(ə)n] .
that 那 **there** 那里 **are** 是 **philosophical** 哲学 **ways** 方式 **of** 的 **self** 自己 **-** - **redemption** 赎回 **.** .

因此，《手册》解放了所有从中了解到存在自我救赎的哲学方法的知识分子。

[frʌm; frəm][ɪts][taɪm] ,
From 从 **its** 它是 **time** 时间 **,** ,

从当时起

[ðə; ði]['sekjələr] ['θɪŋkər] [kʊd; kəd] [fiːl] ['dʒuːbɪlənt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
the 这 **secular** 世俗 **thinker** 思想家 **could** 可以 **feel** 感觉 **jubilant** 喜庆 **because** 因为 **he** 他 **was** 曾是 **not** 不是 **in** 在 **need** 需要 **of** 的 **a** 一个
[dɪ'vaɪn] [greɪs] .
divine 神圣的 **grace** 优雅 **.** .

世俗思想家可能会感到欣喜若狂，因为他不需要神的恩典。

[ˌepɪk'titəs] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['riːz(ə)n][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [friː]
Epictetus 爱比克泰德 **had** 有 **taught** 教授 **him** 他 **that** 那 **philosophical** 哲学 **reason** 原因 **could** 可以 **make** 制作 **him** 他 **free** 自由的
[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'diːmɪŋ] [hɪm'self][baɪ][saʊnd] ['riːzənɪŋ] .
and 和 **that** 那 **he** 他 **was** 曾是 **capable** 有能力的 **of** 的 **redeeming** 赎回 **himself** 他自己 **by** 经过 **sound** 声音 **reasoning** 推理 **.** .

爱比克泰德教导他，哲学理性可以使人获得自由，并且他能够通过合理的推理来救赎自己。

[ɪn][ðə; ði]['stoʊɪk] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ʌv; əv][ˌpɜːrsə'næləti][ænd; ənd][wɜːrld] , [ʌv; əv][aɪ][ænd; ənd][maɪn] ,
In 在 **the** 这 **Stoic** 斯多葛派 **distinctions** 区别 **of** 的 **personality** 性格 **and** 和 **world** 世界 **,** , **of** 的 **I** 我 **and** 和 **mine** 矿 **,** ,

在斯多葛学派对人格与世界、我与我的区分中，

[ʌv; əv][səb'dʒektɪv] ['kɑːnʃəsnəs] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['ɑːbdʒekts] , [ʌv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd]
of 的 **subjective** 主观 **consciousness** 意识 **and** 和 **the** 这 **world** 世界 **of** 的 **objects** 对象 **,** , **of** 的 **freedom** 自由 **and** 和
[dɪ'pendəns] ,
dependence 依赖性 **,** ,

主观意识与客观世界、自由与依赖的关系

[wiː; wi][faɪnd][ɪm'plɪsɪt][ðə; ði]['beɪsɪk]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['mɑːdərn] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv]['ræʃ(ə)nəlɪzəm]
we 我们 **find** 寻找 **implicit** 隐式 **the** 这 **basic** 基本的 **elements** 元素 **of** 的 **modern** 现代的 **philosophies** 哲学 **of** 的 **rationalism** 理性主义
[ænd; ənd][ʌv; əv][əb'dʒektɪv][aɪ'diːəlɪzəm][ɔːr]['pænθiɪzəm] .
and 和 **of** 的 **objective** 客观的 **idealism** 唯心主义 **or** 或者 **pantheism** 泛神论 **.** .

我们从中可以隐含现代理性主义哲学和客观唯心主义或泛神论的基本要素。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [rɪ'neɪsns] [ʌv; əv]['stoʊɪsɪzəm][frʌm; frəm] [dei'kaːt] ,
For 为了 **this** 这 **reason** 原因 **there** 那里 **is** 是 **a** 一个 **continuous** 连续的 **renascence** 复兴 **of** 的 **Stoicism** 斯多葛主义 **from** 从 **Descartes** 笛卡尔 **,** ,
['groʊʃəs] ,
Grotius 格劳秀斯 **,** ,

因此，从笛卡尔、格劳秀斯开始，斯多葛主义不断复兴。

[ænd; ənd] ['bɪʃəp] ['bʌtlər] , [tuː; tə] [ˌmɔntes'kjuː] , ['ædəm] [smɪθ] , [ænd; ənd][kænt] .
and 和 **Bishop** 主教 **Butler** 巴特勒 **,** , **to** 到 **Montesquieu** 孟德斯鸠 **,** , **Adam** 亚当 **Smith** 史密斯 **,** , **and** 和 **Kant** 康德 **.** .

巴特勒主教，以及孟德斯鸠、亚当·斯密和康德。

[ɪn] [ðɪs] [lɔːŋ] [dɪ'veləpmənt] [ɪn]['mɑːdərn] [taɪmz] , [ðə; ði]['taɪni][,enkaiə'ridiən][ʌv; əv] [ˌepɪk'titəs] [pleɪd]

In	this	long	development	in	modern	times	,	the	tiny	Enchiridion	of	Epictetus	played
在	这	长的	发展	在	现代的	时代	,	这	微小的	手册	的	爱比克泰德	玩

[ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][pɑːrt] .

a	remarkable	part	.
一个	卓越	部分	.

在近代漫长的发展历程中，埃皮克提图的《手册》这部篇幅不大的作品发挥了显著作用。

[ðə; ði][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ʌv; əv] [ˌepɪk'titəs] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] ['stoʊɪks] [hæd; həd][ðə; ði]

The	translations	of	Epictetus	and	of	all	other	Stoics	had	the
这	翻译	的	爱比克泰德	和	的	全部	其他	斯多葛学派	有	这

['waɪdɪst] [ɪ'fekt] [ɑːn] [fɪ'lɒsəfəz] ,

widest	effect	on	philosophers	,
最宽	影响	在	哲学家	,

爱比克泰德和其他所有斯多葛学派哲学家的著作译本对哲学家产生了最广泛的影响。

[ˌθiːə'loʊdʒən] , [ænd; ənd] [leɪ] ['θɪŋkəz] .

theologians	,	and	lay	thinkers	.
神学家	,	和	躺	思想家	.

神学家和普通思想家。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stʌdid] [baɪ][ðə; ði]['klɜːrdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['krɪstʃən] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

They	were	studied	by	the	clergy	of	the	various	Christian	denominations	,
他们	是	研究	经过	这	牧师	的	这	各种各样的	基督教	面额	,

它们曾被各个基督教教派的神职人员研究过。

[baɪ][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [huː] [wɜːr; wər] ['straɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'lɪdʒən] ,

by	the	scientists	who	were	striving	for	a	natural	religion	,
经过	这	科学家	WHO	是	努力	为了	一个	自然的	宗教	,

那些致力于建立自然宗教的科学家们

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [fɪ'lɒsəfəz] [huː] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] ['seprət] [fə'lɑːsəfi]

and	by	the	independent	philosophers	who	were	eager	to	separate	philosophy
和	经过	这	独立的	哲学家	WHO	是	渴望的	到	分离	哲学

[frʌm; frəm] [rɪ'lɪdʒən] .

from	religion	.
从	宗教	.

以及那些渴望将哲学与宗教分开的独立哲学家们。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [aʊt'stændɪŋ] ['bɪʃəp] [ɪn][ðə; ði] ['kæθlɪk] [ænd; ənd]['æŋglɪkən] [tʃɜːrtʃɪz] [huː]

There	were	many	outstanding	bishops	in	the	Catholic	and	Anglican	Churches	who
那里	是	许多	杰出的	主教们	在	这	天主教	和	圣公会	教堂	WHO

[wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə][træns'fɔːrm][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv]['roʊmən]['stoʊɪsɪzəm]['ɪntuː] ['krɪstʃən]

were	eager	to	transform	the	traditions	of	Roman	Stoicism	into	Christian
是	渴望的	到	转换	这	传统	的	罗马	斯多葛主义	进入	基督教

['stoʊɪsɪzəm] .

Stoicism	.
斯多葛主义	.

天主教和圣公会中有很多杰出的主教，他们渴望将罗马斯多葛主义的传统转变为基督教斯多葛主义。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][,kælvi'nistik] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] ['meni] ['θɪŋkəz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] ['sɪmpəθi]

Among	the	Calvinistic	denominations	were	many	thinkers	who	were	in	sympathy
之中	这	加尔文主义	面额	是	许多	思想家	WHO	是	在	同情

[wɪð; wɪθ]['stoʊɪk]['mɔːrəl]['prɪnsəp(ə)lz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː'sterəti] [ʌv; əv][laɪf]

with	Stoic	moral	principles	because	of	their	praise	of	the	austerity	of	life
和	斯多葛派	道德	原则	因为	的	他们的	称赞	的	这	紧缩政策	的	生活

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] ['pæʃnz] .

and	of	the	control	of	passions	.
和	的	这	控制	的	激情	.

在加尔文教派中，有很多思想家对斯多葛派的道德原则表示赞同，因为他们都推崇简朴的生活方式和对激情的控制。

['laɪkwaɪz] [ðə; ði][əd'hɪərənts][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][rɪ'lɪdʒən][wɜːr; wər]['prɑːpəˌgeɪtɪŋ]['stoʊɪsɪzəm][æz; əz][ðə; ði]

Likewise	**the**	**adherents**	**of**	**natural**	**religion**	**were**	**propagating**	**Stoicism**	**as**	**the**
同样地	这	信徒	的	自然的	宗教	是	传播	斯多葛主义	作为	这

[aɪ'diːəl]['pætərn][ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli]['vælɪd][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][rɪ'lɪdʒən] .

ideal	**pattern**	**of**	**universally**	**valid**	**and**	**intelligible**	**religion**	**.**
理想的	图案	的	普遍地	有效的	和	可理解的	宗教	.

同样，自然宗教的信奉者们也在传播斯多葛主义，将其视为普遍有效且易于理解的宗教的理想模式。

[rɪ'neɪs(ə)nt]['stoʊɪsɪzəm][hæd; həd] [θriː] ['fʌŋkʃnz] [ɪn][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn][wɜːrld] .

Renascent	**Stoicism**	**had**	**three**	**functions**	**in**	**the**	**rise**	**of**	**the**	**modern**	**world**	**.**
复兴	斯多葛主义	有	三	函数	在	这	上升	的	这	现代的	世界	.

复兴的斯多葛主义在现代世界的兴起中发挥了三个作用。

[fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː]['rekənsaild] ['krɪstʃən] [trə'dɪʃnz] [tuː; tə]['mɑːdərn] [ˌræʃənl'ɪstɪk] [fə'lɑːsəfi] ; ['sekəndli] ,

First	**,**	**it**	**reconciled**	**Christian**	**traditions**	**to**	**modern**	**rationalistic**	**philosophies**	**;**	**secondly**	**,**
第一的	,	它	和解	基督教	传统	到	现代的	理性主义	哲学	;	第二	,

首先，它调和了基督教传统与现代理性主义哲学；其次，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'stæblɪʃt] [æn; ən][aɪ'diːəl]['pætərn][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][rɪ'lɪdʒən] ; [ænd; ənd] , ['θɜːrdli] ,

it	**established**	**an**	**ideal**	**pattern**	**of**	**natural**	**religion**	**;**	**and**	**,**	**thirdly**	**,**
它	已确立的	一个	理想的	图案	的	自然的	宗教	;	和	,	第三	,

它确立了一种理想的自然宗教模式；第三，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊpənd][ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔː'tɑːnəmi] [ʌv; əv] ['mɔrəlz] .

it	**opened**	**the**	**way**	**for**	**the**	**autonomy**	**of**	**morals**	**.**
它	打开	这	方式	为了	这	自治	的	德	.

它为道德自主性开辟了道路。

['ælbərt] ['sæləmən]

ALBERT	**SALOMON**
阿尔伯特	所罗门

阿尔伯特·萨洛蒙

[ðə; ði] [nuː] [skuːl] [fɔːr; fər]['soʊʃ(ə)l] ['riːsɜːrtʃ]

The	**New**	**School**	**for**	**Social**	**Research**
这	新的	学校	为了	社会的	研究

新社会研究学院

[dʒʊ'laɪ] , -

July	**,**	**1948**
七月	,	-

1948年7月

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ˌbɪbli'ɑːgrəfi]

SELECTED	**BIBLIOGRAPHY**
已选	参考书目

精选书目

[ˌepɪk'titəs] : [laɪf] [ænd; ənd][wɜːrk]

Epictetus	**:**	**Life**	**and**	**Work**
爱比克泰德	:	生活	和	工作

爱比克泰德：生平与著作

['ɑːrnɪm] , [hæns][viː] . , “ - ” [ɪn] ['pɔːli] - ['wɪˌsoʊwə] ([ed]) , ['riːəl] - - ['dɝː]

Arnim	**,**	**Hans**	**V**	**.**	**,**	**“**	**Epictetos**	**”**	**in**	**Pauli**	**-**	**Wissowa**	**(**	**ed**	**)**	**,**	**Real**	**-**	**Encyclopaedie**	**der**
阿尼姆	,	汉斯	V	.	,	“	-	”	在	保利	-	威索瓦	(	编辑	)	,	真实的	-	-	德尔

['klæsɪʃən] [ˌɑːltər'tʊmˌvɪsənʃɑːft] , ['vaɪ, 'viː] , [kɑːl] . - - - .

classischen	**Altertumswissenschaft**	**,**	**VI**	**,**	**col**	**.**	**126**	**-**	**131**	**.**
古典	古老科学	,	六年级	,	科尔	.	-	-	-	.

Arnim，Hans V.，“Epictetos” in Pauli-Wissowa（编辑），Real-Encyclopaedie der classischen Altertumswissenschaft，VI，col。126-131。

['ɑːrnəld] , [iː] . [viː] . , “ [ˌepɪk'titəs] ” [ɪn] ['heɪstɪŋz] , [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['eθɪks] ,
Arnold , E . V . , “ Epictetus ” in Hastings , Encyclopedia of Religion and Ethics ,
阿诺德 , E . V . , “ 爱比克泰德 ” 在 黑斯廷斯 , 百科全书 的 宗教 和 伦理 ,
- .
1912 .
- .

Arnold, EV，《爱比克泰德》，载于 Hastings，《宗教与伦理百科全书》，1912 年。

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[viː] , [piː'piː] . - , - .
V , pp . 323 , 324 .
V , pp . - , - .

V，第 323、324 页。

['bɑːnˌhɛfər] , [ə; eɪ] . , - [ˌju ɛn 'di][daɪ]['stəuə] .
Bonhoeffer , A . , Epiktet und die Stoa .
朋霍费尔 , 一个 . , - 和 死 柱廊 .

Bonhoeffer, A.，Epiktet und die Stoa。

['stʊtgɑːrt; 'stʌtgɑːrt] , - .
Stuttgart , 1890 .
斯图加特 , - .

斯图加特，1890年。

— — , ['ɛθɪk] ['diˈiˈes] - - .
— — , Ethik des Stoikers Epiktet .
— — , 伦理 德斯 - - .

——，《伦理学》。

['stʊtgɑːrt; 'stʌtgɑːrt] , - .
Stuttgart , 1894 .
斯图加特 , - .

斯图加特，1894年。

— — , - [ˌju ɛn 'di][dæs; dɑːs] ['nuːi] ['testəmənt] .
— — , Epiktet und das Neue Testament .
— — , - 和 das 新的 遗嘱 .

——，Epiktet und das Neue Testament。

['^iːsən] , - .
Giessen , 1911 .
吉森 , - .

吉森，1911年。

['brʌnz] , ['aɪˌvoʊ] , [diː] ['skɑːlə] - .
Bruns , Ivo , De schola Epicteti .
布伦斯 , 伊沃 , 德 学校 - .

伊沃·布伦斯 (Bruns)，埃皮克泰蒂 (De schola Epicteti)。

[kil] , - .
Kiel , 1897 .
基尔 , - .

基尔，1897年。

['bʊlt,mɑ:n] , ['ru,dɔlf] , “ [dæs; dɑ:s] - ['moʊmənt][ɪn]['dɜ:] - - ['di'i'es]
Bultmann , Rudolf , “ Das religiöse Moment in der ethischen Unterweisung des
布尔特曼 , 鲁道夫 , “ 达斯 - 片刻 在 德尔 - - 德斯
- [ˌju ɛn 'di][dæs; dɑ:s] ['nu:i] ['testəmənt] ,
Epiktets und das Neue Testament ,
- 和 das 新的 遗嘱 ,

鲁道夫·布尔特曼，《圣训与新约》中的宗教时刻，

” ['tsaɪtʃrɪft] [fʊr][daɪ] - ['vɪsənʃɑ:ft] [ˌju ɛn 'di][daɪ] ['kʌnd] ['di'i'es] - ,
” Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde des Urchristentums ,
” 杂志 毛皮 死 - 科学 和 死 昆德 德斯 - ,
['vɑ:l] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , - ; [pi:'pi:] . - - - ; - - - .
Vol . XIII , 1912 ; pp . 97 - 110 ; 177 - 191 .
沃尔 . 十三 , - ; pp . - - - ; - - - .

〃 Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde des Urchristentums，第 XIII 卷，1912 年；第 97-110 页；177-191。

- , [ti: 'eɪtʃ] . , ['eɪtu:d][suə] - .
Colardeau , Th . , Etude sur Epictète .
- , 钍 . , 练习曲 苏尔 - .

Colardeau, Th.，Etude sur Epictète。

['pærɪs] , - .
Paris , 1903 .
巴黎 , - .

巴黎，1903年。

['hɑ:rtmən] , [keɪ] . , “ ['ærɪən] [ˌju ɛn 'di] - , ” ['nu:i] ['jɑ:rˌbʊxər] [fʊr][dæs; dɑ:s] ['klɑ:sɪʃə]
Hartmann , K . , “ Arrian und Epiktet , ” Neue Jahrbücher für das klassische
哈特曼 , K . , “ 阿里安 和 - , ” 新的 年鉴 毛皮 das 古典
- , ['vɑ:l] . ['ɛks'vi:] , - .
Altertum , Vol . XV , 1905 .
- , 沃尔 . 十五 , - .

Hartmann, K.，“Arrian und Epiktet”，《Neue Jahrbücher für das klassische Altertum》，卷。十五、1905 年。

- , ['eɪˌmænd] , - [et]['pleɪtən] .
Jagu , Amand , Epictète et Platon .
- , 阿曼德 , - 等 柏拉图 .

贾古、阿曼德、埃皮克泰特和柏拉图。

['pærɪs] , - .
Paris , 1944 .
巴黎 , - .

巴黎，1944年。

[lə'^reidʒ; ˌla'^raʒ] , [em] . [dʒeɪ] . , “ [lɑ:] [ˌfɪlə'sɒfi:] [rəli:'ʒj\\:z] - [et][lə] [ˌkrɪstʃɪ'ænɪsm] , ”
Lagrange , M . J . , “ La philosophie religieuse d'Epictète et le Christianisme , ”
拉格朗日 , M . J . , “ 拉 哲学 修女 - 等 勒 基督教 , ”
[rɪ'vju:] ['bɪ'bli:k] , ['vɑ:l] . [ˌaɪ'ɛks] , - ; [pi:'pi:] . [faɪv] - - , - - - .
Revue Biblique , Vol . IX , 1912 ; pp . 5 - 21 , 192 - 212 .
评论 斜体 , 沃尔 . 第九章 , - ; pp . 5 - - , - - - .

拉格朗日，MJ，“宗教哲学和基督教主义”，Revue Biblique，卷。九，1912 年；第 5-21 页、192-212 页。

['oʊldˌfɑ:ðɜ] , ['dʌblju:] . [ə; eɪ] . , “ [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ” [tu:; tə] [ˌepɪk'titəs] , “ [lə:b] ['klæsɪks] , ” ['vɑ:l] .
Oldfather , W . A . , “ Introduction ” to Epictetus , “ Loeb Classics , ” Vol .
老父亲 , W . 一个 . , “ 介绍 ” 到 爱比克泰德 , “ 勒布 经典 , ” 沃尔 .

Oldfather, WA，《爱比克泰德导论》，《勒布古典丛书》，第1卷。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

- , [dʒeɪ] . , “ [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] ” [tuː; tə] [ˌɑːntrəˈtɪnz] . [ˈpærɪs] , - .
Souilhé , J . , “ Introduction ” to Entretiens . Paris , 1943 .
- , J . , ” 介绍 ” 到 entretians . 巴黎 , - .

Souilhé, J.，《Entretiens 简介》。巴黎，1943 年。

[ˈveɪbər] , [ˈluːɪs] , “ [lɑː] [məˈræl] - [et][lez] [bɪscɔɪnz] - [diː] - [ˈmɔːrəl] ,
Weber , Louis , “ La morale d'Epictète et les besoins présents de l'enseignment moral ,
韦伯 , 路易斯 , “ 拉 士气 - 等 莱斯 需求 - 德 - 道德 ,

路易斯·韦伯，《道德观的道德观和道德观》，

” [rɪˈvjuː] [diː] - [et][diː] [məˈræl] , - , [piːˈpiː] .
” Revue de Métaphysique et de Morale , 1905 , pp .
” 评论 德 - 等 德 士气 , - , pp .

〃《形而上学与道德评论》，1905 年，第 14 页。

- - - ; - , [piːˈpiː] .
830 - 858 ; 1906 , pp .
- - - ; - , pp .

830-858；1906 年，第 830-858 页。

- - - ; - , [piːˈpiː] .
342 - 360 ; 1907 , pp .
- - - ; - , pp .

342-360；1907 年，第 342-360 页。

- - - ; - , [piːˈpiː] . - - - .
327 - 347 ; 1909 , pp . 203 - 326 .
- - - ; - , pp . - - - .

327-347；1909 年，第 203-326 页。

[meɪn] [wɜːrks] [ɑːn][ˈstoʊɪsɪzəm][ænd; ənd] [rɪˈleɪtɪd] [ˈprɔːbləms]
Main Works on Stoicism and Related Problems
主要的 作品 在 斯多葛主义 和 有关的 问题

关于斯多葛主义及相关问题的主要著作

[ˈɑːrnəld] , [iː] . [viː] . , [ˈroʊmən][ˈstoʊɪsɪzəm] .
Arnold , E . V . , Roman Stoicism .
阿诺德 , E . V . , 罗马 斯多葛主义 .

阿诺德，EV，罗马斯多葛主义。

[ˈkeɪmbrɪdʒ] , [iː] . , - .
Cambridge , E . , 1911 .
剑桥 , E . , - .

剑桥，E.，1911年。

[ˈbevən] , [iː] . , [ˈstoʊɪks] [ænd; ənd] [ˈskeptɪks] .
Bevan , E . , Stoics and Sceptics .
贝文 , E . , 斯多葛学派 和 怀疑论者 .

Bevan, E.，《斯多葛学派和怀疑论者》。

[ˈɑːksfərd] , - .
Oxford , 1913 .
牛津 , - .

牛津，1913年。

[ˈbroʊʃɑrd] , [viː] . , [ˈeɪˌtuːdz][diː] [ˌfɪləˈsɒfiː] [ˌɑːnˈsjɛn] [et][diː] [ˌfɪləˈsɒfiː] [mɔːˈdern] , [ˈpærɪs] , - .
Brochard , V . , Etudes de philosophie ancienne et de philosophie moderne , Paris , 1912 .
布罗查德 , V . , 练习曲 德 哲学 古老的 等 德 哲学 现代 , 巴黎 , - .

Brochard, V.，《古代哲学与现代哲学研究》，巴黎，1912 年。

[hɪks] , [ɑːr] . [diː] . , [ˈstoʊɪk][ænd; ənd] [ˌepɪkjʊˈriːən] .
Hicks , R . D . , Stoic and Epicurean .
希克斯 , 拉 . D . , 斯多葛派 和 伊壁鸠鲁主义者 .

Hicks，RD，斯多葛派和伊壁鸠鲁派。

[nuː] [jɔːk] , - .
New York , 1910 .
新的 约克 , - .

纽约，1910年。

['mɑːrθə] , [siː] . , [lez] - [suə] [lɛmpaɪr] [roʊ'meɪn] .
Martha , C . , Les moralistes sur l'Empire Romain .
玛莎 , C . , 莱斯 - 苏尔 帝国 罗曼 .

玛莎，C.，《罗马帝国的道德家》。

['pærɪs] , - .
Paris , 1886 .
巴黎 , - .

巴黎，1886年。

['mɜːrri] , ['gɪlbərt] , ['stoʊɪk] , ['krɪstʃən] , ['hjuːmənɪst] .
Murray , Gilbert , Stoic , Christian , Humanist .
默里 , 吉尔伯特 , 斯多葛派 , 基督教 , 人文主义者 .

默里，吉尔伯特，斯多葛主义者，基督徒，人文主义者。

['lʌndən] , - .
London , 1940 .
伦敦 , - .

伦敦，1940年。

['rɑːbɪn] , [el] . , [lɑː] [mə'ræl] [æn'tiːk] .
Robin , L . , La morale antique .
罗宾 , L . , 拉 士气 古董 .

Robin, L., La morale antique.

['pærɪs] , - , [piː'piː] . - , - , - , - .
Paris , 1938 , pp . 57 , 130 , 152 , 167 .
巴黎 , - , pp . - , - , - , - .

巴黎，1938 年，第 57、130、152、167 页。

['wɛndlənd] , [pɔːl] , ['fɪloʊ] [ˌju ɛn 'di][daɪ] - - - ['daɪətraɪb] .
Wendland , Paul , Philo und die cynisch - stoische Diatribe .
温德兰 , 保罗 , 菲洛 和 死 - - - 长篇大论 .

保罗·温德兰、菲洛和愤世嫉俗的谩骂。

[bɜːr'lɪn] , - .
Berlin , 1895 .
柏林 , - .

柏林，1895年。

— — , [daɪ] - [kʊl'tʊr] [ɪn] ['ɪrən] [bə'tsiːʊŋən] [zʊm] ['juːdənˌtʊm][ˌju ɛn 'di] [krɪ'stɛntʊm] .
— — , Die hellenistische Kultur in ihren Beziehungen zum Judentum und Christentum .
— — , 死 - 文化 在 他们的 关系 祖姆 犹太教 和 基督 .

——，《犹太文化和基督教中的希腊文化》。

['tjuːbɪŋən] , - .
Tübingen , 1912 .
图宾根 , - .

图宾根，1912年。

- , [el] . , [lɑː] ['renəsɑːns] [diː'ju] - [ˌeɪ 'juː] - ['sjɛkl] .
Zanta , L . , La renaissance du Stoicisme au XVIième siècle .
- , L . , 拉 复兴 杜 - au - 世纪 .

Zanta, L.，《十六世纪斯多葛主义的文艺复兴》。

['pærɪs] , - .
Paris , 1914 .
巴黎 , - .

巴黎，1914年。

['zɛlɚ] , [i:] . , [ðə; ði] ['stoʊɪks] , [ˌɛpɪ'kjʊriənz] , [ænd; ənd] ['skeptɪks] .
Zeller , E . , The Stoics , Epicureans , and Sceptics .
泽勒 , E . , 这 斯多葛学派 , 伊壁鸠鲁学派 , 和 怀疑论者 .

泽勒，E.，《斯多葛学派、伊壁鸠鲁学派和怀疑论者》。

['lʌndən] , - .
London , 1892 .
伦敦 , - .

伦敦，1892年。

['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['stoʊɪsɪzəm]
Influence of Stoicism
影响 的 斯多葛主义

斯多葛主义的影响

['bʊsən] , ['henri] , [lɑ:][pɑ:n'seɪ] [rəli:'ʒj\\:z] [frɑ:ŋ'seɪz] [di:]['tʃɛrən, 'kɛrən] - ['pæskl] .
Busson , Henry , La pensée religieuse Française de Charron à Pascal .
布松 , 亨利 , 拉 思想 修女 法语 德 查伦 - 帕斯卡尔 .

亨利·布松，《法国查隆·帕斯卡的宗教思考》。

['pærɪs] , - .
Paris , 1933 .
巴黎 , - .

巴黎，1933年。

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] : - [et] - , [pi:'pi:] . - - - .
VIII : Stoiciens et Epicuriens , pp . 379 - 429 .
八 : - 等 - , pp . - - - .

VIII：斯托伊安和伊壁鸠鲁，第 379-429 页。

['dɪltaɪ] , ['vilhelm,'wil-] , [gə'zæməltə] ['wɝ:k] , ['vɑ:l] . [i:] .
Dilthey , Wilhelm , Gesammelte Werke , Vol . II .
狄尔泰 , 威廉 , 集合 工厂 , 沃尔 . 二 .

威廉·狄尔泰，《Gesammelte Werke》，卷。二.

“ ['aɪnˌflʊs] ['dɝ:]['stəuə][aʊf][daɪ] ['aʊsbɪldʊŋ] ['di'i'es] - ['sɪstəmz] ['dɝ:] - ,
“ Einfluss der Stoa auf die Ausbildung des natürlichen Systems der Geisteswissenschaften ,
“ 影响 德尔 柱廊 上 死 培训 德斯 - 系统 德尔 - ,
” [pi:'pi:] . - - - ;
” pp . 153 - 162 ;
” pp . - - - ;

“Einfluss der Stoa auf die Ausbildung des natürlichen Systems der Geisteswissenschaften”，第 153-162 页；

“ [ˌænθrəˌpoʊ'lɑ:dʒi] , ['stəuə][ˌju ɛn 'di] - ['sɪstəm] [ɪm][ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
“ Anthropologie , Stoa und natürliches System im XVII .
“ 人类学 , 柱廊 和 - 系统 我是 十七 .

“人类学、Stoa 和 natürliches 系统在 XVII 中。

['jɑ:rˌhʊndərt] , ” [pi:'pi:] . - - - .
Jahrhundert , ” pp . 439 - 457 .
百年 , ” pp . - - - .

Jahrhundert，第 439-457 页。

- , ['bə:nəd; bə'nɑ:d] , [ˌfɪ'lɒsɒfɪʃə] [ˌænθrəˌpoʊ'lɑ:dʒi] .
Groethuysen , Bernard , Philosophische Anthropologie .
- , 伯纳德 , 哲学的 人类学 .

伯纳德·格罗图森，《哲学人类学》。

['mʏnˌkən] , - .
München , 1928 .
慕尼黑 , - .

慕尼黑，1928年。

([tʃæp] .
(Chap .
(查普 .

（第 1 章）

“ [daɪ] - - ['griːxɪʃə] - . ”)
“ Die römisch - griechische Lebensphilosophie . ”)
“ 死 - - 希腊语 - . ”)

“罗马-格里奇的生活哲学。”）

[rændˌrɑːnt] , [biː] . , [ðə; ði] [laɪf] , ['letərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ʌv; əv] ['æntəni] , [ɜːrl] [ʌv; əv]
Rand , B . , The Life , Letters , etc . of Anthony , Earl of
兰德 , B . , 这 生活 , 信件 , ETC . 的 安东尼 , 伯爵 的
['ʃɑːftsbəri] .
Shaftesbury .
沙夫茨伯里 .

兰德，B.，《安东尼·沙夫茨伯里伯爵的生平、书信等》。

['lʌndən] , - .
London , 1900 .
伦敦 , - .

伦敦，1900年。

['sɔːndəs] , ['dʒeɪsn][el] . , ['dʒʌstəs] ['lɪpsiəs] .
Saunders , Jason L . , Justus Lipsius .
桑德斯 , 杰森 L . , 贾斯图斯 利普修斯 .

桑德斯，贾森·L.，贾斯特斯·利普修斯。

[ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] ['renəsɑːns] ['stoʊɪsɪzəm] .
The Philosophy of Renaissance Stoicism .
这 哲学 的 复兴 斯多葛主义 .

文艺复兴时期斯多葛主义哲学。

[nuː] [jɔːk] , - .
New York , 1955 .
新的 约克 , - .

纽约，1955年。

- , [ɑːr] . [em] . , ['stoʊɪsɪzəm][ænd; ənd][ɪts] ['ɪnfluəns] .
Wenley , R . M . , Stoicism and Its Influence .
- , 拉 . M . , 斯多葛主义 和 它是 影响 .

Wenley, RM，《斯多葛主义及其影响》。

[nuː] [jɔːk] , - .
New York , 1927 .
新的 约克 , - .

纽约，1927年。

[ðə; ði] [ˌenkaiə'ridiən]
THE ENCHIRIDION
这 手册

百科全书

[aɪ]
I
我

我

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wɪˈðɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɪŋz] [wɪtʃ]

There	are	things	which	are	within	our	power	,	and	there	are	things	which
那里	是	事物	哪个	是	之内	我们的	力量	,	和	那里	是	事物	哪个

[ɑːr; ər] [bɪˈjɑːnd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] .

are	beyond	our	power	.
是	超过	我们的	力量	.

有些事情是我们力所能及的，有些事情是我们力所不及的。

[wɪˈðɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] [ɑːr; ər] [əˈpɪnjən] , [eɪm] , [dɪˈzaɪər] , [əˈvɜːrʒn] , [ænd; ənd] , [ɪn][wʌn][wɜːrd] ,

Within	our	power	are	opinion	,	aim	,	desire	,	aversion	,	and	,	in	one	word	,
之内	我们的	力量	是	观点	,	目的	,	欲望	,	厌恶	,	和	,	在	一	单词	,

[wətˈevər] [əˈferz] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] .

whatever	affairs	are	our	own	.
任何	事务	是	我们的	自己的	.

我们能够掌控的是意见、目标、欲望、厌恶，总之，就是我们自己的一切事务。

[bɪˈjɑːnd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] [ɑːr; ər][ˈbɑːdi] , [ˈprɑːpərti] , [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] , [ˈɑːfɪs] , [ænd; ənd] , [ɪn][wʌn][wɜːrd] ,

Beyond	our	power	are	body	,	property	,	reputation	,	office	,	and	,	in	one	word	,
超过	我们的	力量	是	身体	,	财产	,	名声	,	办公室	,	和	,	在	一	单词	,

我们无法掌控的是身体、财产、名誉、职位，以及，用一个词来概括：

[wətˈevər] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈprɑːpərli][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [əˈferz] .

whatever	are	not	properly	our	own	affairs	.
任何	是	不是	适当地	我们的	自己的	事务	.

凡是不属于我们自身事务的事情。

[naʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪˈðɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] [ɑːr; ər][baɪ] [ˈneɪtʃər] [friː] , [ˌʌnrɪˈstrɪktɪd] , [ʌnˈhɪndərd] ;

Now	the	things	within	our	power	are	by	nature	free	,	unrestricted	,	unhindered	;
现在	这	事物	之内	我们的	力量	是	经过	自然	自由的	,	不受限制的	,	畅通无阻	;

现在，我们力所能及的事情本质上是自由的、不受限制的、不受阻碍的；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [bɪˈjɑːnd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] [ɑːr; ər] [wiːk] , [dɪˈpendənt] , [rɪˈstrɪktɪd] , [ˈeɪliən] .

but	those	beyond	our	power	are	weak	,	dependent	,	restricted	,	alien	.
但	那些	超过	我们的	力量	是	虚弱的	,	依赖	,	受限制的	,	外星人	.

但那些超出我们能力范围的人是弱小的、依赖的、受限的、异类的。

[rɪˈmembər] , [ðen] ,

Remember	,	then	,
记住	,	然后	,

那么，请记住：

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt] [ˈfriːdəm] [tuː; tə] [θɪŋz] [baɪ] [ˈneɪtʃər] [dɪˈpendənt] [ænd; ənd] [teɪk] [wʌt]

that	if	you	attribute	freedom	to	things	by	nature	dependent	and	take	what
那	如果	你	属性	自由	到	事物	经过	自然	依赖	和	拿	什么

[biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ˈʌðər] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] ,

belongs	to	others	for	your	own	,
属于	到	其他的	为了	你的	自己的	,

如果你把自由赋予那些本质上依赖的事物，并把属于别人的东西据为己有，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈhɪndəd] , [juː; jʊ] [wɪl] [ləˈment] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈstɜːrbd] ,

you	will	be	hindered	,	you	will	lament	,	you	will	be	disturbed	,
你	将要	是	受阻	,	你	将要	哀叹	,	你	将要	是	不安	,

你会受到阻碍，你会感到悲伤，你会感到不安。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [fɔːlt] [bəuθ][wɪð; wɪθ][gɔdz][ænd; ənd][men] .

you	will	find	fault	both	with	gods	and	men	.
你	将要	寻找	过错	两个都	和	神	和	男人	.

你会发现神和人都有缺点。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] ['oʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][jʊr; jər] [oʊn] [ænd; ənd] [vjuː] [wʌt]

But	if	you	take	for	your	own	only	that	which	is	your	own	and	view	what
但	如果	你	拿	为了	你的	自己的	仅有的	那	哪个	是	你的	自己的	和	看法	什么

[biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ˈʌðər] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz] ,

belongs	to	others	just	as	it	really	is	,
属于	到	其他的	只是	作为	它	真的	是	,

但如果你只把属于自己的东西视为己有，而把属于别人的东西看作是它本来的样子，

[ðen] [noʊ][wʌn] [wɪl] ['evər] [kəm'pel] [juː; jʊ] , [noʊ][wʌn] [wɪl] [rɪ'strɪkt] [juː; jʊ] ;

then	no	one	will	ever	compel	you	,	no	one	will	restrict	you	;
然后	不	一	将要	曾经	迫使	你	,	不	一	将要	限制	你	;

那样的话，就没有人能强迫你，没有人能限制你；

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn] , [juː; jʊ] [wɪl] [əˈkjuːz] [noʊ][wʌn] ,

you	will	find	fault	with	no	one	,	you	will	accuse	no	one	,
你	将要	寻找	过错	和	不	一	,	你	将要	控	不	一	,

你不会挑剔任何人，也不会指责任何人。

[juː; jʊ] [wɪl] [duː] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [jʊr; jər] [wɪl] ; [noʊ][wʌn] [wɪl] [hɜːrt][juː; jʊ] ,

you	will	do	nothing	against	your	will	;	no	one	will	hurt	you	,
你	将要	做	没有什么	反对	你的	将要	;	不	一	将要	伤害	你	,

你不会做任何违背自己意愿的事；没有人会伤害你。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][æn; ən] ['enəmi] , [nɔːr] [wɪl] [juː; jʊ] ['sʌfər] ['eni] [hɑːrm] .

you	will	not	have	an	enemy	,	nor	will	you	suffer	any	harm	.
你	将要	不是	有	一个	敌人	,	也不	将要	你	遭受	任何	伤害	.

你不会有敌人，也不会受到任何伤害。

['eɪmɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [æt; ət] [sʌtʃ] [greɪt] [θɪŋz] , [rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [ə'laʊ]

Aiming	,	therefore	,	at	such	great	things	,	remember	that	you	must	not	allow
瞄准	,	所以	,	在	这样的	伟大的	事物	,	记住	那	你	必须	不是	允许

[jɔːr'self] ['eni] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ,

yourself	any	inclination	,
你自己	任何	倾角	,

因此，在追求如此伟大的目标时，切记不要让自己有任何不良倾向。

[haʊ'evər] [slaɪt] , [tɔːrd] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ; [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst]

however	slight	,	toward	the	attainment	of	the	others	;	but	that	you	must
然而	轻微	,	朝向	这	素养	的	这	其他的	;	但	那	你	必须

[ɪn'taɪərli] [kwɪt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

entirely	quit	some	of	them	,
完全	辞职	一些	的	他们	,

然而，即便微不足道，也要为实现其他目标而努力；但你必须完全放弃其中一些目标。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][poʊ'spoʊn][ðə; ði][rest] .

and	for	the	present	postpone	the	rest	.
和	为了	这	展示	推迟	这	休息	.

其余事项暂缓处理。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ðiːz] , [ænd; ənd] [pə'zes] ['paʊər] [ænd; ənd] [welθ] ['laɪkwaɪz] ,

But	if	you	would	have	these	,	and	possess	power	and	wealth	likewise	,
但	如果	你	会	有	这些	,	和	具有	力量	和	财富	同样地	,

但如果你想拥有这些，并同样拥有权力和财富，

[juː; jʊ] [meɪ] [mɪs] [ðə; ði] ['lætər] [ɪn] ['siːkɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrmər] ;

you	may	miss	the	latter	in	seeking	the	former	;
你	可能	错过	这	后者	在	寻求	这	以前的	;

在追求前者的过程中，你可能会错过后者；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [feɪl][ʌv; əv] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ə'loʊn] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['friːdəm] [ɑːr; ər]

and	**you**	**will**	**certainly**	**fail**	**of**	**that**	**by**	**which**	**alone**	**happiness**	**and**	**freedom**	**are**
和	你	将要	当然	失败	的	那	经过	哪个	独自的	幸福	和	自由	是

[prəʊ'kjʊəd] .

procured	**.**
采购	.

而你必将无法获得获得幸福和自由的唯一途径。

[siːk] [æt; ət][wʌns] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] ['evri] [ʌn'plizɪŋ] ['sembləns] ,

Seek	**at**	**once**	**,**	**therefore**	**,**	**to**	**be**	**able**	**to**	**say**	**to**	**every**	**unpleasing**	**semblance**	**,**
寻找	在	一次	,	所以	,	到	是	有能力的	到	说	到	每一个	令人不快	外表	,

因此，要立即设法对每一种不令人愉悦的表象说：

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][bʌt; bət][ə; eɪ] ['sembləns] [ænd; ənd][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ðiː]['riːəl] [θɪŋ] .

“	**You**	**are**	**but**	**a**	**semblance**	**and**	**by**	**no**	**means**	**the**	**real**	**thing**	**.**
“	你	是	但	一个	外表	和	经过	不	方法	这	真实的	事物	.

“你不过是徒有其表，绝非真身。”

” [ænd; ənd] [ðen] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðoʊz] [ruːlz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] ; [ænd; ənd][fɜːrst][ænd; ənd]

”	**And**	**then**	**examine**	**it**	**by**	**those**	**rules**	**which**	**you**	**have**	**;**	**and**	**first**	**and**
”	和	然后	检查	它	经过	那些	规则	哪个	你	有	;	和	第一的	和

['tʃiːfli] [baɪ] [ðɪs] :

chiefly	**by**	**this**	**:**
主要	经过	这	:

然后按照你们已有的规则来审查它；首先也是最重要的是，按照以下规则：

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][kən'sɜːrnz][ðə; ðiː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['paʊər] [ɔːr] [ðoʊz] [wɪtʃ]

whether	**it**	**concerns**	**the**	**things**	**which**	**are**	**within**	**our**	**own**	**power**	**or**	**those**	**which**
无论	它	担忧	这	事物	哪个	是	之内	我们的	自己的	力量	或者	那些	哪个

[ɑːr; ər][nɑːt] ;

are	**not**	**;**
是	不是	;

无论是我们力所能及的事情，还是我们力所不能及的事情；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kən'sɜːrnz] ['eniθɪŋ] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] ['paʊər] ,

and	**if**	**it**	**concerns**	**anything**	**beyond**	**our**	**power**	**,**
和	如果	它	担忧	任何事物	超过	我们的	力量	,

如果这件事超出了我们的能力范围，

[biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

be	**prepared**	**to**	**say**	**that**	**it**	**is**	**nothing**	**to**	**you**	**.**
是	准备	到	说	那	它	是	没有什么	到	你	.

要做好准备，告诉别人这跟你无关。

[iː]

II
二

二

[rɪ'membər] [ðæt] [dɪ'zaɪər] [dɪ'mændz] [ðə; ðiː] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][dɪ'zaɪərəs]

Remember	**that**	**desire**	**demands**	**the**	**attainment**	**of**	**that**	**of**	**which**	**you**	**are**	**desirous**
记住	那	欲望	需求	这	素养	的	那	的	哪个	你	是	渴望

;

;
;

记住，欲望要求你获得你所渴望的东西；

[ænd; ənd] [ə'vɜːrʒn] [dɪ'mændz] [ðə; ðiː] [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'vɜːrs] ;

and	**aversion**	**demands**	**the**	**avoidance**	**of**	**that**	**to**	**which**	**you**	**are**	**averse**	**;**
和	厌恶	需求	这	回避	的	那	到	哪个	你	是	反	;

厌恶要求人们避免你所厌恶的事物；

[ðæt] [hiː; hi] [huː] [feilz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪɜːz] [ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ;

that	he	who	fails	of	the	object	of	his	desires	is	disappointed	;
那	他	WHO	失败	的	这	目的	的	他的	欲望	是	失望的	;

未能如愿以偿者会感到失望;

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [inˈkəːz] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈvɜːrʒn] [ɪz] ['retʃɪd] .

and	he	who	incurs	the	object	of	his	aversion	is	wretched	.
和	他	WHO	产生	这	目的	的	他的	厌恶	是	可怜	.

而那些遭遇自己所厌恶之物的人，则是不幸的。

[ɪf] , [ðen] , [juː; jʊ] [ʃʌn] ['oʊnli] [ðoʊz] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kən'troʊl] ,

If	,	then	,	you	shun	only	those	undesirable	things	which	you	can	control	,
如果	,	然后	,	你	回避	仅有的	那些	不理想的	事物	哪个	你	能	控制	,

那么，如果你只回避那些你能控制的不良事物，

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [ɪn'kɜːr] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ʃʌn] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʌn] ['sɪknəs] ,

you	will	never	incur	anything	which	you	shun	;	but	if	you	shun	sickness	,
你	将要	绝不	招致	任何事物	哪个	你	回避	;	但	如果	你	回避	疾病	,

你若避之，便不会遭受任何灾祸；但若你避之不及疾病，

[ɔːr] [deθ] , [ɔːr] ['pɑːvərti] , [juː; jʊ] [wɪl] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['retʃɪdnəs] .

or	death	,	or	poverty	,	you	will	run	the	risk	of	wretchedness	.
或者	死亡	,	或者	贫困	,	你	将要	跑步	这	风险	的	悲惨	.

否则，你将面临死亡或贫困，你将面临悲惨的境地。

[rɪ'muːv] [[ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv]] [əˈvɜːrʒn] , [ðen] , [frʌm; frəm] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [nɑːt] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] ['paʊər] ,

Remove	[	the	habit	of	]	aversion	,	then	,	from	all	things	that	are	not	within	our	power	,
消除	[	这	习惯	的	]	厌恶	,	然后	,	从	全部	事物	那	是	不是	之内	我们的	力量	,

因此，对于我们无法掌控的一切事物，就应该消除厌恶之情。

[ænd; ənd] [əˈplai] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [θɪŋz] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] ['paʊər] .

and	apply	it	to	things	undesirable	which	are	within	our	power	.
和	申请	它	到	事物	不理想的	哪个	是	之内	我们的	力量	.

并将其应用于我们力所能及的不良事物。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , [ˌɔːltə'geðər] [rɪ'streɪn] [dɪ'zaɪər] ;

But	for	the	present	,	altogether	restrain	desire	;
但	为了	这	展示	,	共	抑制	欲望	;

但就目前而言，务必完全克制欲望;

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪər] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [nɑːt] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['paʊər] ,

for	if	you	desire	any	of	the	things	not	within	our	own	power	,
为了	如果	你	欲望	任何	的	这	事物	不是	之内	我们的	自己的	力量	,

因为如果你渴望得到我们自身能力之外的任何事物，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ;

you	must	necessarily	be	disappointed	;
你	必须	一定	是	失望的	;

你一定会感到失望;

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [jet] [sɪ'kjʊr] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] ['paʊər] ,

and	you	are	not	yet	secure	of	those	which	are	within	our	power	,
和	你	是	不是	然而	安全的	的	那些	哪个	是	之内	我们的	力量	,

而你们尚未确保那些在我们掌控之中的人的安全，

[ænd; ənd] [soʊ] [ɑːr; ər] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪər] .

and	so	are	legitimate	objects	of	desire	.
和	所以	是	合法的	对象	的	欲望	.

因此，它们是合法的欲望对象。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkli] ['nesəseri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [pər'suː] [ɔːr][ə'vɔɪd] ['eniθɪŋ] ,

Where	it	is	practically	necessary	for	you	to	pursue	or	avoid	anything	,
在哪里	它	是	几乎	必要的	为了	你	到	追求	或者	避免	任何事物	,

当你在实际操作中必须追求或避免某事时，

[duː]['iːv(ə)n] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][dɪ'skreʃ(ə)n][ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] .

do	even	this	with	discretion	and	gentleness	and	moderation	.
做	甚至	这	和	审慎	和	温柔	和	适度	.

即使这样做，也要谨慎、温和、适度。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III

三、

三

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [wət'evər] ['ɑːbdʒekts] ['iːðər] [dɪ'laɪt] [ðə; ði][maɪnd][ɔːr] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][juːz][ɔːr]

With	regard	to	whatever	objects	either	delight	the	mind	or	contribute	to	use	or
和	看待	到	任何	对象	任何一个	喜	这	头脑	或者	贡献	到	使用	或者

[ɑːr; ər] ['tendərli] [bɪ'lʌvɪd] ,

are	tenderly	beloved	,
是	温柔地	心爱	,

凡是能使人愉悦心灵、有用或令人深爱的物品，

[rɪ'maɪnd] [jɔːr'self] [ʌv; əv] [wʌt] ['neɪtʃər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɛrəst] ['traɪfəlz] :

remind	yourself	of	what	nature	they	are	,	beginning	with	the	merest	trifles	:
提醒	你自己	的	什么	自然	他们	是	,	开始	和	这	最	琐事	:

从最微不足道的小事开始，提醒自己它们的本质是什么：

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [kʌp] ,

if	you	have	a	favorite	cup	,
如果	你	有	一个	最喜欢的	杯子	,

如果你有最喜欢的杯子，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] — [fɔːr; fər] [ðʌs] ,

that	it	is	but	a	cup	of	which	you	are	fond	of	—	for	thus	,
那	它	是	但	一个	杯子	的	哪个	你	是	喜爱	的	—	为了	因此	,

这只是你喜欢的一杯酒而已——因为这样，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['broʊkən] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ber] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɪf] [juː; jʊ] [ɪm'breɪs] [jʊr; jər][tʃaɪld][ɔːr][jʊr; jər][waɪf] ,

if	it	is	broken	,	you	can	bear	it	;	if	you	embrace	your	child	or	your	wife	,
如果	它	是	破碎的	,	你	能	熊	它	;	如果	你	拥抱	你的	孩子	或者	你的	妻子	,

如果破碎了，你可以承受；如果你拥抱你的孩子或妻子，

[ðæt] [juː; jʊ] [ɪm'breɪs] [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] — [ænd; ənd] [ðʌs] , [ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][daɪz] , [juː; jʊ]

that	you	embrace	a	mortal	—	and	thus	,	if	either	of	them	dies	,	you
那	你	拥抱	一个	凡人	—	和	因此	,	如果	任何一个	的	他们	死亡	,	你

[kæn; kən] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .

can	bear	it	.
能	熊	它	.

你拥抱的是一个凡人——因此，如果他们中的任何一个死去，你都能承受。

[ˌaɪ 'viː]

IV

第四

第四

[wen] [juː; jʊ][set][ə'baʊt] ['eni]['ækʃ(ə)n] , [rɪ'maɪnd] [jɔːr'self] [ʌv; əv] [wʌt] ['neɪtʃər][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪz] .

When	you	set	about	any	action	,	remind	yourself	of	what	nature	the	action	is	.
什么时候	你	放	关于	任何	行动	,	提醒	你自己	的	什么	自然	这	行动	是	.

当你着手做任何事时，要时刻提醒自己这件事的性质是什么。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [beɪð] ,
If you are going to bathe ,
如果 你 是 去 到 洗澡 ,

如果你要洗澡的话，

[ˌreprɪ'zent] [tuː; tə] [jɔːr'self] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] ['juːʒuəl][ɪn][ðə; ði] [bæθ] — [sʌm; səm] ['pɝːsənz] ['pɔːrɪŋ] [aʊt]
represent to yourself the incidents usual in the bath — some persons pouring out
代表 到 你自己 这 事件 通常 在 这 洗澡 — 一些 人 浇注 出去
, ['ʌðər] ['pʊʃɪŋ] [ɪn] ,
, others pushing in ,
, 其他的 推动 在 ,

想象一下浴室里常见的场景——有些人往外冲，有些人往里挤，

['ʌðər] ['skoʊldɪŋ] , ['ʌðər] ['pɪlfərɪŋ] .
others scolding , others pilfering .
其他的 责骂 , 其他的 偷窃 .

有人在责骂，有人在偷窃。

[ænd; ənd] [ðʌs] [juː; jʊ] [wɪl] [mɔːr] ['seɪfli] [goʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [jɔːr'self] ,
And thus you will more safely go about this action if you say to yourself ,
和 因此 你 将要 更多的 安全 去 关于 这 行动 如果 你 说 到 你自己 ,

因此，如果你对自己说：

“ [aɪ] [wɪl] [naʊ] [goʊ][tuː; tə] [beɪð] [ænd; ənd] [kiːp] [maɪ] [oʊn] [wɪl] [ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] .
“ I will now go to bathe and keep my own will in harmony with nature .
“ 我 将要 现在 去 到 洗澡 和 保持 我的 自己的 将要 在 和谐 和 自然 .

“我现在要去洗澡，让我的意志与自然和谐相处。”

” [ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['evri] ['ʌðər] ['ækʃ(ə)n] .
” And so with regard to every other action .
” 和 所以 和 看待 到 每一个 其他 行动 .

“其他所有行为也是如此。”

[fɔːr; fər] [ðʌs] , [ɪf] ['eni] [ɪm'pedɪmənt] [ɝ'aɪzɪz][ɪn] ['beɪðɪŋ] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ,
For thus , if any impediment arises in bathing , you will be able to say ,
为了 因此 , 如果 任何 障碍 出现 在 洗澡 , 你 将要 是 有能力的 到 说 ,

因此，如果沐浴时遇到任何障碍，你就可以说：

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [beɪð] [ðæt] [aɪ] [dɪ'zaɪrd] ,
“ It was not only to bathe that I desired ,
“ 它 曾是 不是 仅有的 到 洗澡 那 我 想要的 ,

“我渴望的不仅仅是洗澡，

[bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [wɪl] [ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] ;
but to keep my will in harmony with nature ;
但 到 保持 我的 将要 在 和谐 和 自然 ;

但要让我的意志与自然和谐一致；

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [aʊt] [ʌv; əv]['hjuːmər][æt; ət] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən]
and I shall not keep it thus if I am out of humor at things that happen
和 我 将 不是 保持 它 因此 如果 我 是 出去 的 幽默 在 事物 那 发生
.
:
.

如果我对发生的事情感到不高兴，我就不会再这样下去了。

” [viː]
” V
” V

“\/

[men] [ɑːr; ər] [dɪˈstɜːrbd] [nɑːt] [baɪ] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [vjuːz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

Men	are	disturbed	not	by	things	,	but	by	the	views	which	they	take	of	things	.
男人	是	不安	不是	经过	事物	,	但	经过	这	浏览	哪个	他们	拿	的	事物	.

困扰人们的不是事物本身，而是他们对事物的看法。

[ðʌs] [deθ] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈterəb(ə)l] , [els] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [əˈpɪrd] [soʊ] [tuː; tə] [ˈsɑːkrəˌtiːz] .

Thus	death	is	nothing	terrible	,	else	it	would	have	appeared	so	to	Socrates	.
因此	死亡	是	没有什么	糟糕的	,	别的	它	会	有	出现	所以	到	苏格拉底	.

因此，死亡并不可怕，否则苏格拉底就不会觉得它可怕了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈterər] [kənˈsɪsts] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnoʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [deθ] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈterəb(ə)l] .

But	the	terror	consists	in	our	notion	of	death	,	that	it	is	terrible	.
但	这	恐怖	由	在	我们的	概念	的	死亡	,	那	它	是	糟糕的	.

但真正的恐怖在于我们对死亡的认知，即死亡是可怕的。

[wen] , [ˈðerfɔːr] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈhɪndəd] [ɔːr] [dɪˈstɜːrbd] , [ɔːr] [griːvd] , [let] [ˌjuː ˈes] [ˈnevər] [ɪmˈpjuːt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈʌðər] ,

When	,	therefore	,	we	are	hindered	or	disturbed	,	or	grieved	,	let	us	never	impute	it	to	others	,
什么时候	,	所以	,	我们	是	受阻	或者	不安	,	或者	伤心	,	让	我们	绝不	归因	它	到	其他的	,

因此，当我们遇到阻碍、困扰或悲伤时，千万不要归咎于他人。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ɑːrˈselvz] — [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [vjuːz] .

but	to	ourselves	—	that	is	,	to	our	own	views	.
但	到	我们自己	—	那	是	,	到	我们的	自己的	浏览	.

但我们自己——也就是说，我们自己的观点。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌʌnɪnˈstrʌktɪd] [ˈpɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈproʊtʃ] [ˈʌðər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [misˈfɔːtʃənz] ;

It	is	the	action	of	an	uninstructed	person	to	reproach	others	for	his	own	misfortunes	;
它	是	这	行动	的	一个	未经指导	人	到	责备	其他的	为了	他的	自己的	不幸	;

缺乏教养的人会因为自己的不幸而责怪他人；

[ʌv; əv] [wʌn] [ˈentərɪŋ] [əˈpɑːn] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] , [tuː; tə] [rɪˈproʊtʃ] [hɪmˈself] ; [ænd; ənd] [wʌn] [ˈpɜːrfɪktli] [ɪnˈstrʌktɪd] ,

of	one	entering	upon	instruction	,	to	reproach	himself	;	and	one	perfectly	instructed	,
的	一	进入	之上	操作说明	,	到	责备	他自己	;	和	一	完美	指示	,

一个初次接受教导的人，会自责；而一个完全接受教导的人，

[tuː; tə] [rɪˈproʊtʃ] [ˈniːðər] [ˈʌðər] [nɔːr] [hɪmˈself] .

to	reproach	neither	others	nor	himself	.
到	责备	两者都不	其他的	也不	他自己	.

既不责备别人，也不责备自己。

['vaɪ, 'viː]

VI

六年级

六

[biː; bi] [nɑːt] [ɪˈleɪtɪd] [æt; ət] ['eni] ['eksələns] [nɑːt] [jʊr; jər] [oʊn] .

Be	not	elated	at	any	excellence	not	your	own	.
是	不是	欣喜若狂	在	任何	卓越	不是	你的	自己的	.

不要为不属于你的任何卓越成就而沾沾自喜。

[ɪf] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'leɪtɪd] , [ænd; ənd] [seɪ] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hænsəm] , ” [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]
If a horse should be elated , and say , “ I am handsome , ” it might be
如果 一个 马 应该 是 欣喜若狂 , 和 说 , “ 我 是 英俊的 , ” 它 可能 是
[ɪn'dʊrəb(ə)l] .
endurable .
可忍受的 .

如果一匹马高兴地说：“我很帅”，那或许还能忍受。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪ'leɪtɪd] [ænd; ənd] [seɪ] , “ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hænsəm] [hɔːrs] ,
But when you are elated and say , “ I have a handsome horse ,
但 什么时候 你 是 欣喜若狂 和 说 , “ 我 有 一个 英俊的 马 ,

但当你欣喜若狂地说：“我有一匹漂亮的马”，

” [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪ'leɪtɪd] ['oʊnli][ɑːn][ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] .
” know that you are elated only on the merit of the horse .
” 知道 那 你 是 欣喜若狂 仅有的 在 这 优点 的 这 马 .

要知道，你所感受到的喜悦仅仅是因为这匹马本身的优秀。

[wʌt] [ðen] [ɪz][jʊr; jər] [oʊn] ?
What then is your own ?
什么 然后 是 你的 自己的 ?

那么，什么是你自己的呢?

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
The use of the phenomena of existence .
这 使用 的 这 现象 的 存在 .

对存在现象的运用。

[soʊ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,
So that when you are in harmony with nature in this respect ,
所以 那 什么时候 你 是 在 和谐 和 自然 在 这 尊重 ,

所以，当你在这方面与自然和谐相处时，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'leɪtɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ;
you will be elated with some reason ;
你 将要 是 欣喜若狂 和 一些 原因 ;

你会因为某些原因而感到欣喜若狂；

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'leɪtɪd] [æt; ət][sʌm; səm] [gʊd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] .
for you will be elated at some good of your own .
为了 你 将要 是 欣喜若狂 在 一些 好的 的 你的 自己的 .

因为你会为自己取得的成就感到欣喜。

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
VII
七

第七章

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] , [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][æt; ət] ['æŋkər] ,
As in a voyage , when the ship is at anchor ,
作为 在 一个 航程 , 什么时候 这 船 是 在 锚 ,

就像航行中，当船抛锚停泊时，

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə][get]['wɔːtər] ,
if you go on shore to get water ,
如果 你 去 在 支撑 到 得到 水 ,

如果你上岸去取水，

[juː; jʊ] [meɪ] [ə'mjuːz] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['ʃelfɪʃ] [ɔːr][ə; eɪ] ['trʌfl] [ɪn][jʊr; jər] [weɪ] ,
you may amuse yourself with picking up a shellfish or a truffle in your way ,
你 可能 娱乐 你自己 和 挑选 向上 一个 贝类 或者 一个 松露 在 你的 方式 ,

你可能会在路上捡到贝类或松露来消遣，

[bʌt; bət][jʊr; jər] [θɔ:ts] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][bent] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [pər'petʃuəli]
but **your** **thoughts** **ought** **to** **be** **bent** **toward** **the** **ship** **,** **and** **perpetually**
但 你的 想法 应该 到 是 弯曲 朝向 这 船 , 和 永恒地
[ə'tentɪv] ,
attentive **,**
细心 ,

但你的注意力应该集中在船上，时刻保持警觉。

[lest] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [li:v] [ɔ:l] [ðiːz] [θɪŋz] ,
lest **the** **captain** **should** **call** **,** **and** **then** **you** **must** **leave** **all** **these** **things** **,**
免得 这 队长 应该 称呼 , 和 然后 你 必须 离开 全部 这些 事物 ,

免得船长打电话来，到那时你就得把这些东西都留下。

[ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]['ves(ə)l] , [baʊnd] [laɪk][ə; eɪ] [ʃi:p]
that **you** **may** **not** **have** **to** **be** **carried** **on** **board** **the** **vessel** **,** **bound** **like** **a** **sheep**
那 你 可能 不是 有 到 是 携带 在 木板 这 血管 , 边界 喜欢 一个 羊
;
;
;

这样你就不必像绵羊一样被捆绑着抬上船了；

[ðʌs] ['laɪkwaɪz] [ɪn][laɪf] , [ɪf] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌfl] [ɔ:r] ['ʃelfɪʃ] ,
thus **likewise** **in** **life** **,** **if** **,** **instead** **of** **a** **truffle** **or** **shellfish** **,**
因此 同样地 在 生活 , 如果 , 反而 的 一个 松露 或者 贝类 ,

同样地，在生活中，如果用松露或贝类代替，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][waɪf][ɔ:r][ə; eɪ][tʃaɪld][bi:; bi]['græntɪd][ju:; jʊ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] ;
such **a** **thing** **as** **a** **wife** **or** **a** **child** **be** **granted** **you** **,** **there** **is** **no** **objection** **;**
这样的 一个 事物 作为 一个 妻子 或者 一个 孩子 是 的确 你 , 那里 是 不 异议 ;

如果允许你娶妻生子，没有人会反对；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kɔ:lz] , [rʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [li:v] [ɔ:l] [ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd]['nevər]
but **if** **the** **captain** **calls** **,** **run** **to** **the** **ship** **,** **leave** **all** **these** **things** **,** **and** **never**
但 如果 这 队长 呼叫 , 跑步 到 这 船 , 离开 全部 这些 事物 , 和 绝不
[lʊk] [bɪ'haɪnd] .
look **behind** **.**
看 在后面 .

但如果船长呼叫，就跑到船上，丢下所有这些东西，永远不要回头。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][oʊld] , ['nevər][goʊ][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ,
But **if** **you** **are** **old** **,** **never** **go** **far** **from** **the** **ship** **,**
但 如果 你 是 老的 , 绝不 去 远的 从 这 船 ,

但如果你年纪大了，就千万不要离开船太远。

[lest] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['mɪsɪŋ] [wen] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] .
lest **you** **should** **be** **missing** **when** **called** **for** **.**
免得 你 应该 是 丢失的 什么时候 称为 为了 .

以免需要你的时候你却不在。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
VIII
八

第八

[dɪ'mænd] [nɑ:t] [ðæt] [ɪ'vents] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪʃ] ;
Demand **not** **that** **events** **should** **happen** **as** **you** **wish** **;**
要求 不是 那 活动 应该 发生 作为 你 希望 ;

不要要求事情按照你的意愿发展；

[bʌt; bət] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['hæpən] [æz; əz] [ðeɪ] [du:] ['hæpən] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [goʊ][ɑ:n] [wel] .
but **wish** **them** **to** **happen** **as** **they** **do** **happen** **,** **and** **you** **will** **go** **on** **well** **.**
但 希望 他们 到 发生 作为 他们 做 发生 , 和 你 将要 去 在 出色地 .

但愿它们如它们所发生的那样发生，你就会一切顺利。

[ˌaɪˈɛks]
IX
第九章

第九章

['sɪknəs] [ɪz][æn; ən] [ɪmˈpedɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ənˈles] [ɪtˈself]
Sickness **is** **an** **impediment** **to** **the** **body** **,** **but** **not** **to** **the** **will** **unless** **itself**
疾病 是 一个 障碍 到 这 身体 , 但 不是 到 这 将要 除非 本身
[pliːziz] .
pleases **.**
请 .

疾病会阻碍身体，但除非疾病本身乐于接受，否则不会阻碍意志。

['leɪmnəs] [ɪz][æn; ən] [ɪmˈpedɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði][leg] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] ;
Lameness **is** **an** **impediment** **to** **the** **leg** **,** **but** **not** **to** **the** **will** **;**
跛行 是 一个 障碍 到 这 腿 , 但 不是 到 这 将要 ;

跛行会妨碍腿部活动，但不会妨碍意志力；

[ænd; ənd] [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə] [jɔːrˈself] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] .
and **say** **this** **to** **yourself** **with** **regard** **to** **everything** **that** **happens** **.**
和 说 这 到 你自己 和 看待 到 一切 那 发生 .

对于发生的每件事，都要这样告诉自己。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪmˈpedɪmənt] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] , [bʌt; bət][nɑːt]
For **you** **will** **find** **it** **to** **be** **an** **impediment** **to** **something** **else** **,** **but** **not**
为了 你 将要 寻找 它 到 是 一个 障碍 到 某物 别的 , 但 不是
['truːli][tuː; tə] [jɔːrˈself] .
truly **to** **yourself** **.**
真的 到 你自己 .

因为你会发现它阻碍了其他事情，但并非真正阻碍了你自身。

[eks]
X
X

X

[əˈpɑːn] ['evri] ['æksɪdənt] , [rɪˈmembər] [tuː; tə][tɜːrn] [tɔːrd] [jɔːrˈself] [ænd; ənd][ɪnˈkwaɪər] [wʌt] ['fæk(ə)lti]
Upon **every** **accident** **,** **remember** **to** **turn** **toward** **yourself** **and** **inquire** **what** **faculty**
之上 每一个 事故 , 记住 到 转动 朝向 你自己 和 查询 什么 学院
[juː; jʊ][hæv; həv][fɔːr; fər][ɪts][juːz] .
you **have** **for** **its** **use** **.**
你 有 为了 它是 使用 .

每次发生意外时，都要记得反省自身，思考自己拥有哪些能力来应对。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['pɜːrs(ə)n] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['kɑːntɪnəns] [ðə; ði]['fæk(ə)lti] ['niːdɪd]
If **you** **encounter** **a** **handsome** **person** **,** **you** **will** **find** **continence** **the** **faculty** **needed**
如果 你 遇到 一个 英俊的 人 , 你 将要 寻找 尿失禁 这 学院 需要
;
;
;

如果你遇到一个相貌英俊的人，你会发现自制力是必要的素质；

[ɪf] [peɪn] , [ðen] ['fɔːrtɪtuːd] ; [ɪf] [rɪˈvaɪlɪŋ] , [ðen] ['peɪʃ(ə)ns] .
if **pain** **,** **then** **fortitude** **;** **if** **reviling** **,** **then** **patience** **.**
如果 疼痛 , 然后 坚韧 ; 如果 辱骂 , 然后 耐心 .

如果是痛苦，那就坚强；如果是辱骂，那就忍耐。

[ænd; ənd] [wen] [ðʌs] [həˈbɪtʃueɪtɪd] , [ðə; ði] [fəˈnɑːmɪnə] [ʌv; əv] [ɪgˈzɪstəns] [wɪl] [nɑːt] [ˌoʊvərˈwelm] [juː; jʊ] .
And **when** **thus** **habituated** **,** **the** **phenomena** **of** **existence** **will** **not** **overwhelm** **you** **.**
和 什么时候 因此 习惯性的 , 这 现象 的 存在 将要 不是 压倒 你 .

当你养成这样的习惯，存在的种种现象就不会让你感到不知所措。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI

十一

十一

['nevər] [seɪ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] , “ [aɪ][hæv; həv][lɔ:st][ˌaɪ 'ti:] , ” [bʌt; bət] , “ [aɪ][hæv; həv] [rɪ'stɔ:rd] [ˌaɪ 'ti:] .

Never	**say**	**of**	**anything**	**,**	**“**	**I**	**have**	**lost**	**it**	**,**	**”**	**but**	**,**	**“**	**I**	**have**	**restored**	**it**	**.**
绝不	说	的	任何事物	,	“	我	有	丢失的	它	,	”	但	,	“	我	有	恢复	它	.

永远不要说“我失去了它”，而要说“我找回了它”。

” [hæz; həz][jʊr; jər][tʃaɪld][daɪd] ?

”	**Has**	**your**	**child**	**died**	**?**
”	有	你的	孩子	死亡	?

你的孩子去世了吗?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'stɔ:rd] .

It	**is**	**restored**	**.**
它	是	恢复	.

它已修复。

[hæz; həz][jʊr; jər][waɪf][daɪd] ?

Has	**your**	**wife**	**died**	**?**
有	你的	妻子	死亡	?

你妻子去世了吗?

[ʃi:; ʃi][ɪz] [rɪ'stɔ:rd] .

She	**is**	**restored**	**.**
她	是	恢复	.

她恢复了健康。

[hæz; həz][jʊr; jər] [ɪ'steɪt] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] ?

Has	**your**	**estate**	**been**	**taken**	**away**	**?**
有	你的	财产	到过	已采取	离开	?

你的财产被没收了吗?

[ðæt] ['laɪkwaɪz] [ɪz] [rɪ'stɔ:rd] .

That	**likewise**	**is**	**restored**	**.**
那	同样地	是	恢复	.

同样，这一点也得到了恢复。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][mæn] [hu:] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] .

“	**But**	**it**	**was**	**a**	**bad**	**man**	**who**	**took**	**it**	**.**
”	但	它	曾是	一个	坏的	男人	WHO	采取	它	.

但拿走它的是个坏人。

” [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ][baɪ] [hu:z] [hændz][hi:; hi] [hu:] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [di'mɑ:ndid] [ˌaɪ 'ti:]

”	**What**	**is**	**it**	**to**	**you**	**by**	**whose**	**hands**	**he**	**who**	**gave**	**it**	**has**	**demanded**	**it**
”	什么	是	它	到	你	经过	谁	双手	他	WHO	给予	它	有	要求	它

[ə'gen] ?

again	**?**
再次	?

“这关乎你什么？祂曾赐予你，如今又借着祂的手向你索取。”

[waɪl] [hi:; hi] [pə'mits] [ju:; jʊ][tu:; tə] [pə'zes] [ˌaɪ 'ti:] , [hoʊld][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [nɑ:t][jʊr; jər] [oʊn] ,

While	**he**	**permits**	**you**	**to**	**possess**	**it**	**,**	**hold**	**it**	**as**	**something**	**not**	**your**	**own**	**,**
尽管	他	许可证	你	到	具有	它	,	抓住	它	作为	某物	不是	你的	自己的	,

虽然他允许你拥有它，但要把它当作不属于你的东西来对待。

[æz; əz][du:]['trævəlɝz, 'trævlɝz][æt; ət][æn; ən] [ɪn] .

as	**do**	**travelers**	**at**	**an**	**inn**	**.**
作为	做	旅行者	在	一个	客栈	.

就像旅店里的旅客一样。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

XII

十二

十二

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪm'pruːv] , [leɪ] [ə'saɪd] [sʌtʃ] ['riːzənɪŋ] [æz; əz] [ðiːz] : “ [ɪf] [aɪ] [nɪ'glekt] [maɪ] [ə'ferz] ,

If **you** **would** **improve** **,** **lay** **aside** **such** **reasonings** **as** **these** **:** **“** **If** **I** **neglect** **my** **affairs** **,**

如果 你 会 提升 , 躺 旁边 这样的 理由 作为 这些 : “ 如果 我 忽视 我的 事务 ,

如果你想有所改进，就应该摒弃诸如此类的想法：“如果我疏忽了自己的事务，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] ['meɪntənəns] ; [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] ['pʌnɪʃ] [maɪ]['sɜːrvənt] ,

I **shall** **not** **have** **a** **maintenance** **;** **if** **I** **do** **not** **punish** **my** **servant** **,**

我 将 不是 有 一个 维护 ; 如果 我 做 不是 惩治 我的 仆人 ,

我若不惩罚我的仆人，就不会得到赡养费。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

he **will** **be** **good** **for** **nothing** **.**

他 将要 是 好的 为了 没有什么 .

他将一事无成。

” [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['betər] [tuː; tə][daɪ][ʌv; əv] ['hʌŋgər] , [ɪg'zempt][frʌm; frəm] [griːf] [ænd; ənd] [fɪr] ,

” **For** **it** **were** **better** **to** **die** **of** **hunger** **,** **exempt** **from** **grief** **and** **fear** **,**

” 为了 它 是 更好的 到 死 的 饥饿 , 豁免 从 悲伤 和 害怕 ,

“与其饿死，不如免于悲伤和恐惧。”

[ðæn; ðən][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['æfluəns] [wɪð; wɪθ] [ˌpɜːrtər'beɪʃn] ;

than **to** **live** **in** **affluence** **with** **perturbation** **;**

比 到 居住 在 富裕 和 扰动 ;

宁愿过着富裕却不安的生活；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt] [jʊr; jər]['sɜːrvənt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bæd][ðæn; ðən][juː; jʊ] [ʌn'hæpi] .

and **it** **is** **better** **that** **your** **servant** **should** **be** **bad** **than** **you** **unhappy** **.**

和 它 是 更好的 那 你的 仆人 应该 是 坏的 比 你 不开心 .

仆人作恶总比你不快乐要好。

[bɪ'gɪn] ['ðerfɔːr] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .

Begin **therefore** **with** **little** **things** **.**

开始 所以 和 小的 事物 .

所以要从小事做起。

[ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɔɪl] [spɪld] [ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][waɪn]['stoʊlən] ?

Is **a** **little** **oil** **spilled** **or** **a** **little** **wine** **stolen** **?**

是 一个 小的 油 洒了 或者 一个 小的 葡萄酒 被盗 ?

是洒了一点油，还是偷了一点酒?

[seɪ] [tuː; tə] [jɔːr'self] , “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [praɪs] [peɪd] [fɔːr; fər] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] ;

Say **to** **yourself** **,** **“** **This** **is** **the** **price** **paid** **for** **peace** **and** **tranquillity** **;**

说 到 你自己 , “ 这 是 这 价格 有薪酬的 为了 和平 和 宁静 ;

对自己说：“这是获得和平与安宁所付出的代价；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

and **nothing** **is** **to** **be** **had** **for** **nothing** **.**

和 没有什么 是 到 是 有 为了 没有什么 .

天下没有免费的午餐。

” [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][kɔːl][jʊr; jər]['sɜːrvənt] ,

” **And** **when** **you** **call** **your** **servant** **,**

” 和 什么时候 你 称呼 你的 仆人 ,

“当你呼唤你的仆人时，

[kən'sɪdər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [kʌm] [æt; ət][jʊr; jər][kɔːl] ; [ɔːr] ,

consider **that** **it** **is** **possible** **he** **may** **not** **come** **at** **your** **call** **;** **or** **,**

考虑 那 它 是 可能的 他 可能 不是 来 在 你的 称呼 ; 或者 ,

请考虑他可能不会应召而来；或者，

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][duː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

if	he	does	,	that	he	may	not	do	what	you	wish	.
如果	他	做	,	那	他	可能	不是	做	什么	你	希望	.

如果他真的这么做了，那他可能不会按照你的意愿去做。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['veri] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər]

But	it	is	not	at	all	desirable	for	him	,	and	very	undesirable	for
但	它	是	不是	在	全部	理想	为了	他	,	和	非常	不理想的	为了

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

但这对他来说一点也不可取，对你来说也极其不可取。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [kɔːz] [juː; jʊ] ['eni] [dɪ'stɜːrbəns] .

that	it	should	be	in	his	power	to	cause	you	any	disturbance	.
那	它	应该	是	在	他的	力量	到	原因	你	任何	干扰	.

他完全有能力给你制造任何麻烦。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

十三

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪm'pruːv] , [biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [dʌl] [wɪð; wɪθ]

If	you	would	improve	,	be	content	to	be	thought	foolish	and	dull	with
如果	你	会	提升	,	是	内容	到	是	想法	愚蠢	和	乏味的	和

[rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ɪk'stɜːrnlz] .

regard	to	externals	.
看待	到	外部	.

如果你想进步，就甘愿在外表上被认为愚蠢迟钝。

[duː][nɑːt][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] ;

Do	not	desire	to	be	thought	to	know	anything	;
做	不是	欲望	到	是	想法	到	知道	任何事物	;

不要渴望被认为懂得任何事；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [tuː; tə] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmbɑːdi] , [dɪs'trʌst] [jɔːr'self] .

and	though	you	should	appear	to	others	to	be	somebody	,	distrust	yourself	.
和	尽管	你	应该	出现	到	其他的	到	是	某人	,	怀疑	你自己	.

虽然你应该在别人眼中显得很重要，但要对自己保持怀疑。

[fɔːr; fər][biː; bi] [ə'ʃʊrd] ,

For	be	assured	,
为了	是	保证	,

请放心，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [wɪl] [ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][tuː; tə]

it	is	not	easy	at	once	to	keep	your	will	in	harmony	with	nature	and	to
它	是	不是	简单的	在	一次	到	保持	你的	将要	在	和谐	和	自然	和	到

[sɪ'kjʊr] [ɪk'stɜːrnlz] ;

secure	externals	;
安全的	外部	;

要同时保持意志与自然和谐以及保障外部环境并非易事；

[bʌt; bət] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði][wʌn] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [nɪ'glekt] [ðə; ði]

but	while	you	are	absorbed	in	the	one	,	you	must	of	necessity	neglect	the
但	尽管	你	是	吸收	在	这	一	,	你	必须	的	必要性	忽视	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

但是，当你专注于其中一件事时，你必然会忽略另一件事。

[ˌɛksˌaɪ'viː]

XIV

十四

十四

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][jʊr; jər][waɪf][ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fər'evər]

If	you	wish	your	children	and	your	wife	and	your	friends	to	live	forever
如果	你	希望	你的	孩子们	和	你的	妻子	和	你的	朋友们	到	居住	永远

,

,

,

如果你希望你的孩子、妻子和朋友永远活下去，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fuːlɪʃ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪʃ] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [soʊ] ,

you	are	foolish	,	for	you	wish	things	to	be	in	your	power	which	are	not	so	,
你	是	愚蠢	,	为了	你	希望	事物	到	是	在	你的	力量	哪个	是	不是	所以	,

你真是愚蠢，因为你希望那些你无法掌控的事情能够掌握在你手中。

[ænd; ənd] [wʌt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [oʊn] .

and	what	belongs	to	others	to	be	your	own	.
和	什么	属于	到	其他的	到	是	你的	自己的	.

把属于别人的东西变成自己的。

[soʊ] ['laɪkwaɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [jʊr; jər]['sɜːrvənt][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [fɔːlt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fuːlɪʃ] ,

So	likewise	,	if	you	wish	your	servant	to	be	without	fault	,	you	are	foolish	,
所以	同样地	,	如果	你	希望	你的	仆人	到	是	没有	过错	,	你	是	愚蠢	,

同样，如果你希望你的仆人没有过错，你就是愚蠢的。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪʃ] [vaɪs][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][vaɪs][bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [els] .

for	you	wish	vice	not	to	be	vice	but	something	else	.
为了	你	希望	副	不是	到	是	副	但	某物	别的	.

因为你希望恶行不再是恶行，而是别的东西。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][jʊr; jər][dɪ'zaɪɚz] , [ðæt] [ɪz][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['paʊər] .

But	if	you	wish	not	to	be	disappointed	in	your	desires	,	that	is	in	your	own	power	.
但	如果	你	希望	不是	到	是	失望的	在	你的	欲望	,	那	是	在	你的	自己的	力量	.

但是，如果你不想让自己的愿望落空，那完全取决于你自己。

['eksərsaɪz] , ['ðerfɔːr] , [wʌt] [ɪz][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] .

Exercise	,	therefore	,	what	is	in	your	power	.
锻炼	,	所以	,	什么	是	在	你的	力量	.

因此，要尽你所能。

[ə; eɪ]['mænz]['mæstər][ɪz][hiː; hi] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'fɜːr][ɔːr] [rɪ'muːv] [wət'evər] [ðæt] [mæn] [siːks] [ɔːr] [ʃʌnz] .

A	man's	master	is	he	who	is	able	to	confer	or	remove	whatever	that	man	seeks	or	shuns	.
一个	男人的	掌握	是	他	WHO	是	有能力的	到	授予	或者	消除	任何	那	男人	寻找	或者	回避	.

一个人的主人，就是能够给予或剥夺这个人所寻求或回避之物的人。

[huː'evər] [ðen] [wʊd] [biː; bi] [friː] , [let][hɪm; ɪm] [wɪʃ] ['nʌθɪŋ] , [let][hɪm; ɪm] [dɪ'klaɪn] ['nʌθɪŋ] ,

Whoever	then	would	be	free	,	let	him	wish	nothing	,	let	him	decline	nothing	,
谁	然后	会	是	自由的	,	让	他	希望	没有什么	,	让	他	衰退	没有什么	,

凡想获得自由的人，就不要有任何愿望，不要有任何拒绝。

[wɪtʃ] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['ʌðər] ; [els] [hiː; hi][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi][ə; eɪ] [sleɪv] .

which	depends	on	others	;	else	he	must	necessarily	be	a	slave	.
哪个	取决于	在	其他的	;	别的	他	必须	一定	是	一个	奴隶	.

这取决于他人；否则他必然是奴隶。

['ɛks'viː]

XV

十五

十五

[rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'heɪv] [æz; əz][æt; ət][ə; eɪ]['bæŋkwɪt] .

Remember	that	you	must	behave	as	at	a	banquet	.
记住	那	你	必须	表现	作为	在	一个	宴会	.

记住，你的举止要像参加宴会一样得体。

[ɪz] ['eniθɪŋ] [brɔːt] [raʊnd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

Is	anything	brought	round	to	you	?
是	任何事物	带来	圆形的	到	你	?

有人给你送东西吗?

[pʊt] [aʊt] [jʊr; jər][hænd][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] [ʃer] .

Put	out	your	hand	and	take	a	moderate	share	.
放	出去	你的	手	和	拿	一个	缓和	分享	.

伸出手，拿取适量的一份。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [pæs] [baɪ][juː; jʊ] ?

Does	it	pass	by	you	?
做	它	经过	经过	你	?

它从你身边经过吗?

[duː][nɑːt][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] .

Do	not	stop	it	.
做	不是	停止	它	.

不要阻止它。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [jet] [kʌm] ?

Is	it	not	yet	come	?
是	它	不是	然而	来	?

还没到吗?

[duː][nɑːt] [jɜːrn] [ɪn][dɪ'zaɪər] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][weɪt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [juː; jʊ] .

Do	not	yearn	in	desire	toward	it	,	but	wait	till	it	reaches	you	.
做	不是	向往	在	欲望	朝向	它	,	但	等待	直到	它	到达	你	.

不要对它充满渴望，而是等待它来到你身边。

[soʊ][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['tʃɪldrən] , [waɪf] , ['ɑːfɪs] , ['rɪtʃɪz] ;

So	with	regard	to	children	,	wife	,	office	,	riches	;
所以	和	看待	到	孩子们	,	妻子	,	办公室	,	财富	;

所以，关于孩子、妻子、职位、财富；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [sʌm; səm][taɪm][ɔːr] ['ʌðər] [biː; bi] ['wɜːrði] [tuː; tə] [fiːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɔdz] .

and	you	will	some	time	or	other	be	worthy	to	feast	with	the	gods	.
和	你	将要	一些	时间	或者	其他	是	值得	到	盛宴	和	这	神	.

你总有一天会配得上与众神一同赴宴。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [teɪk] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][set] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,

And	if	you	do	not	so	much	as	take	the	things	which	are	set	before	you	,
和	如果	你	做	不是	所以	很多	作为	拿	这	事物	哪个	是	放	前	你	,

如果你连摆在你面前的东西都不接受，

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l]['iːv(ə)n][tuː; tə][fɔːr'goʊ][ðem; ðəm] ,

but	are	able	even	to	forego	them	,
但	是	有能力的	甚至	到	放弃	他们	,

但他们甚至可以放弃这些行为。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli][biː; bi] ['wɜːrði] [tuː; tə] [fiːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɔdz] ,

then	you	will	not	only	be	worthy	to	feast	with	the	gods	,
然后	你	将要	不是	仅有的	是	值得	到	盛宴	和	这	神	,

那样你不仅有资格与神灵共进晚餐，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ruːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] .

but	to	rule	with	them	also	.
但	到	规则	和	他们	还	.

但也要和他们一起统治。

[fɔːr; fər] , [baɪ] [ðʌs] ['duːɪŋ] , [daɪ'ɑːdʒəniːz][ænd; ənd][ˌherə'klaɪtəs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [laɪk][ðem; ðəm] ,

For	,	by	thus	doing	,	Diogenes	and	Heraclitus	,	and	others	like	them	,
为了	,	经过	因此	正在做	,	第欧根尼	和	赫拉克利特	,	和	其他的	喜欢	他们	,

[dɪ'zɜːrvɪdli] [bɪ'keɪm] [dɪ'vaɪn] ,

deservedly	became	divine	,
理所当然	成为	神圣的	,

因为正是通过这种方式，第欧根尼、赫拉克利特以及其他像他们一样的人，才当之无愧地成为了神。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][soʊ] ['rekəgnaɪzd] .

and	were	so	recognized	.
和	是	所以	认可	.

并因此获得了认可。

[ˌɛks'viː'aɪ]

XVI
十六

十六

[wen] [juː; jʊ] [siː] ['eniwʌn] ['wiːpɪŋ] [fɔːr; fər] [griːf] ,

When	you	see	anyone	weeping	for	grief	,
什么时候	你	看	任何人	哭泣	为了	悲伤	,

当你看到有人因悲伤而哭泣时，

['iːðər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæz; həz] [gɔːn] [ə'brɔːd] [ɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['sʌfərd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] ,

either	that	his	son	has	gone	abroad	or	that	he	has	suffered	in	his	affairs	,
任何一个	那	他的	儿子	有	已消失	国外	或者	那	他	有	遭受	在	他的	事务	,

要么是他的儿子去了国外，要么是他遭遇了不幸。

[teɪk] [ker] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ðə; ði] [ə'pærənt] ['iːv(ə)l] , [bʌt; bət] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [ænd; ənd]

take	care	not	to	be	overcome	by	the	apparent	evil	,	but	discriminate	and
拿	关心	不是	到	是	克服	经过	这	明显	邪恶的	,	但	辨析	和

[biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [seɪ] ,

be	ready	to	say	,
是	准备好	到	说	,

不要被表面的邪恶所迷惑，而要明辨是非，并随时准备说：

“ [wʌt] [hɜːrts] [ðɪs] [mæn][ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ə'kɜːrəns] [ɪt'self] — [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [mæn] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]

“	What	hurts	this	man	is	not	this	occurrence	itself	—	for	another	man	might	not	be
“	什么	疼痛	这	男人	是	不是	这	发生	本身	—	为了	其他	男人	可能	不是	是

[hɜːrt][baɪ][ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət][ðə; ði] [vjuː] [hiː; hi] [tʃuːziz] [tuː; tə] [teɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

hurt	by	it	—	but	the	view	he	chooses	to	take	of	it	.
伤害	经过	它	—	但	这	看法	他	选择	到	拿	的	它	.

“真正伤害这个人的不是这件事本身——因为其他人可能不会因此受到伤害——而是他选择对这件事采取的看法。

” [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][goʊz] , [haʊ'evər] , [duː][nɑːt][dɪs'deɪn][tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt]

”	As	far	as	conversation	goes	,	however	,	do	not	disdain	to	accommodate
”	作为	远的	作为	对话	去	,	然而	,	做	不是	蔑视	到	容纳

[jɔːr'self] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ,

yourself	to	him	and	,
你自己	到	他	和	,

“至于谈话方面，不要吝啬迁就他，而且，

[ɪf] [niːd] [biː; bi] , [tuː; tə] [groʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

if	need	be	,	to	groan	with	him	.
如果	需要	是	,	到	呻吟	和	他	.

必要时，和他一起呻吟。

[teɪk] [hiːd] , [haʊˈevər] , [nɑːt] [tuː; tə] [groʊn] [ˈɪnwərdli] , [tuː] .

Take	heed	,	however	,	not	to	groan	inwardly	,	too	.
拿	注意	,	然而	,	不是	到	呻吟	内心	,	也	.

但是，也要注意不要在内心唉声叹气。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

XVII

十七

十七

[rɪˈmembər] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æn; ən] [ˈæktər] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdrɑːmə] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [sɔːrt] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈɔːθər]

Remember	that	you	are	an	actor	in	a	drama	of	such	sort	as	the	Author
记住	那	你	是	一个	演员	在	一个	戏剧	的	这样的	种类	作为	这	作者

[tʃuːziz] — [ɪf] [ʃɔːrt] ,

chooses	—	if	short	,
选择	—	如果	短的	,

记住，你是作者所选择的任何一种戏剧中的演员——如果戏剧很短，

[ðen] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wʌn] ; [ɪf] [lɔːŋ] , [ðen] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] .

then	in	a	short	one	;	if	long	,	then	in	a	long	one	.
然后	在	一个	短的	一	;	如果	长的	,	然后	在	一个	长的	一	.

如果是长篇，那就用短篇；如果是长篇，那就用长篇。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [ˈpleʒər] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈnækt] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] , [ɔːr] [ə; eɪ] [ˈkrɪp(ə)l] ,

If	it	be	his	pleasure	that	you	should	enact	a	poor	man	,	or	a	cripple	,
如果	它	是	他的	乐趣	那	你	应该	制定	一个	贫穷的	男人	,	或者	一个	削弱	,

如果他乐意让你扮演一个穷人或残疾人，

[ɔːr] [ə; eɪ] [ˈruːlər] , [ɔːr] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈsɪtɪzn] , [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [ækt] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] .

or	a	ruler	,	or	a	private	citizen	,	see	that	you	act	it	well	.
或者	一个	统治者	,	或者	一个	私人的	公民	,	看	那	你	行为	它	出色地	.

无论是统治者还是普通公民，都要确保你的行为举止得体。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [jʊr; jər] [ˈbɪznəs] — [tuː; tə] [ækt] [wel] [ðə; ði] [ˈgɪv(ə)n] [pɑːrt] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [tʃuːz] [ˌaɪ ˈtiː]

For	this	is	your	business	—	to	act	well	the	given	part	,	but	to	choose	it
为了	这	是	你的	商业	—	到	行为	出色地	这	给定	部分	,	但	到	选择	它

[biˈlɔŋz] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .

belongs	to	another	.
属于	到	其他	.

这是你的职责——出色地扮演好你所扮演的角色，但选择角色是别人的职责。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

XVIII

十八

十八

[wen] [ə; eɪ] [ˈreɪv(ə)n] [ˈhæpənz] [tuː; tə] [kroʊk] [ʌnˈlʌkɪli] , [biː; bi] [nɑːt] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ] [əˈpɪrənsəz] ,

When	a	raven	happens	to	croak	unluckily	,	be	not	overcome	by	appearances	,
什么时候	一个	乌鸦	发生	到	发牢骚	不幸的是	,	是	不是	克服	经过	外貌	,

[bʌt; bət] [dɪˈskrɪmɪneɪt] [ænd; ənd] [seɪ] ,

but	discriminate	and	say	,
但	辨析	和	说	,

当一只乌鸦不幸发出哀鸣时，不要被外表所迷惑，而要分辨并说：

“ ['nʌθɪŋ] [ɪz] [pɔ:'tendid] [tu:; tə][ˌem 'i:] , ['i:ðər] [tu:; tə][maɪ]['pɔ:ltri]['bɑ:di] , [ɔ:r] ['prɑ:pərti] , [ɔ:r]
“ Nothing is portended to me , either to my paltry body , or property , or
” 没有什么 是 预示 到 我 , 任何一个 到 我的 微不足道 身体 , 或者 财产 , 或者
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
reputation ,
名声 ,

“无论是我这副可怜的身体，还是我的财产，亦或是我的名誉，都没有任何预兆。”

[ɔ:r] ['tʃɪldrən] , [ɔ:r][waɪf] .
or children , or wife .
或者 孩子们 , 或者 妻子 .

或者孩子，或者妻子。

[bʌt; bət][tu:; tə][ˌem 'i:][ɔ:l] ['pɔ:ˌtents] [ɑ:r; ər] ['lʌki] [ɪf] [aɪ] [wɪl] .
But to me all portents are lucky if I will .
但 到 我 全部 预兆 是 幸运的 如果 我 将要 .

但在我看来，所有的预兆都是吉兆。

[fɔ:r; fər] [ˌwʌtsoʊ'evər] ['hæpənz] , [ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] [dɪ'raɪv] [əd'væntɪdʒ] [ˌðer'frʌm] .
For whatsoever happens , it belongs to me to derive advantage therefrom .
为了 任何 发生 , 它 属于 到 我 到 派生 优势 由此 .

无论发生什么，我都有权从中获利。

” [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
” XIX
” 十九

“十九世纪”

[ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] [ʌn'kɑ:ŋkərəb(ə)l] [ɪf] [ju:; jʊ]['entər]['ɪntu:][noʊ]['kɑ:mbæt][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ɪn]
You can be unconquerable if you enter into no combat in which it is not in
你 能 是 不可征服的 如果 你 进入 进入 不 战斗 在 哪个 它 是 不是 在
[jʊr; jər] [oʊn] ['paʊər] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] .
your own power to conquer .
你的 自己的 力量 到 征服 .

如果你不参与任何你无法战胜的战斗，你就可以所向披靡。

[wen] , ['ðerfɔ:r] , [ju:; jʊ] [si:] ['eniwʌn] ['emɪnənt] [ɪn] ['ɔnəz] [ɔ:r] ['paʊər] ,
When , therefore , you see anyone eminent in honors or power ,
什么时候 , 所以 , 你 看 任何人 杰出 在 荣誉 或者 力量 ,

因此，当你看到任何享有盛誉或拥有强大权力的人时，

[ɔ:r][ɪn] [haɪ] [ɪ'sti:m] [ɑ:n] ['eni] ['ʌðər] [ə'kaʊnt] ,
or in high esteem on any other account ,
或者 在 高的 尊重 在 任何 其他 帐户 ,

或者因其他任何原因而备受推崇，

[teɪk] [hi:d] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'wɪldərd] [baɪ] [ə'pɪrənsəz] [ænd; ənd][tu:; tə] [prə'naʊns] [hɪm; ɪm]
take heed not to be bewildered by appearances and to pronounce him
拿 注意 不是 到 是 困惑 经过 外貌 和 到 发音 他
['hæpi] ;
happy ;
快乐的 ;

不要被外表所迷惑，就断言他幸福；

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [gʊd] [kən'sɪsts][ɪn] [θɪŋz] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['paʊər] ,
for if the essence of good consists in things within our own power ,
为了 如果 这 本质 的 好的 由 在 事物 之内 我们的 自己的 力量 ,

因为如果善的本质在于我们自身能力范围内的事物，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər] ['envi] [ɔ:r] [ˌemju'leɪʃn] .
there will be no room for envy or emulation .
那里 将要 是 不 房间 为了 嫉妒 或者 仿真 .

这里不会有嫉妒或模仿的余地。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][jʊr; jər][pɑːrt] , [duː][nɑːt][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] , [ɔːr][ə; eɪ] ['senətər] ,

But	,	for	your	part	,	do	not	desire	to	be	a	general	,	or	a	senator	,
但	,	为了	你的	部分	,	做	不是	欲望	到	是	一个	一般的	,	或者	一个	参议员	,

但是，就你而言，你并不想当将军或参议员。

[ɔːr][ə; eɪ]['kɑːns(ə)l] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [friː] ;

or	a	consul	,	but	to	be	free	;
或者	一个	领事	,	但	到	是	自由的	;

或者当一名执政官，但要获得自由；

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [laɪ][nɑːt] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr]

and	the	only	way	to	this	is	a	disregard	of	things	which	lie	not	within	our
和	这	仅有的	方式	到	这	是	一个	漠视	的	事物	哪个	说谎	不是	之内	我们的

[oʊn] ['paʊər] .

own	power	.
自己的	力量	.

而实现这一目标的唯一途径就是无视我们无法掌控的事情。

['eks 'eks]

XX
xx

XX

[rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][hiː; hi] [huː] ['gɪvz] [ə'bjuːs][ɔːr] [bloʊz] , [huː] [ə'frʌnts] ,

Remember	that	it	is	not	he	who	gives	abuse	or	blows	,	who	affronts	,
记住	那	它	是	不是	他	WHO	给予	虐待	或者	打击	,	WHO	侮辱	,

记住，出言不逊、拳打脚踢、侮辱他人的不是他，

[bʌt; bət][ðə; ði] [vjuː] [wiː; wi] [teɪk] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz] [ɪn'sʌltɪŋ] .

but	the	view	we	take	of	these	things	as	insulting	.
但	这	看法	我们	拿	的	这些	事物	作为	侮辱	.

但我们却把这些事情视为侮辱。

[wen] , ['ðerfɔːr] , ['eniwʌn] [prə'vəuks] [juː; jʊ] , [biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] [oʊn] [ə'pɪnjən]

When	,	therefore	,	anyone	provokes	you	,	be	assured	that	it	is	your	own	opinion
什么时候	,	所以	,	任何人	挑衅	你	,	是	保证	那	它	是	你的	自己的	观点

[wɪtʃ] [prə'vəuks] [juː; jʊ] .

which	provokes	you	.
哪个	挑衅	你	.

因此，当有人激怒你时，你要明白，真正激怒你的是你自己的观点。

[traɪ] , ['ðerfɔːr] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'wɪldərd] [baɪ] [ə'pɪrənsəz] .

Try	,	therefore	,	in	the	first	place	,	not	to	be	bewildered	by	appearances	.
尝试	,	所以	,	在	这	第一的	地方	,	不是	到	是	困惑	经过	外貌	.

因此，首先要尽量不要被外表所迷惑。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][wʌns] [geɪn] [taɪm] [ænd; ənd] ['respɪt] , [juː; jʊ] [wɪl] [mɔːr] ['iːzəli] [kə'mænd] [jɔːr'self] .

For	if	you	once	gain	time	and	respite	,	you	will	more	easily	command	yourself	.
为了	如果	你	一次	获得	时间	和	喘息	,	你	将要	更多的	容易地	命令	你自己	.

因为一旦你获得时间和喘息之机，你就会更容易掌控自己。

[ˌɛks'ɛks'aɪ]

XXI
二十一

二十一世纪

[let] [deθ] [ænd; ənd]['eksaɪl] , [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ə'pɪr] ['terəb(ə)l] , [biː; bi] ['deɪli] [bɪ'fɔːr]

Let	death	and	exile	,	and	all	other	things	which	appear	terrible	,	be	daily	before
让	死亡	和	流亡	,	和	全部	其他	事物	哪个	出现	糟糕的	,	是	日常的	前

[jʊr; jər] [aɪz] ,

your	eyes	,
你的	眼睛	,

让死亡、流放以及其他一切看似可怕的事物，日复一日地呈现在你眼前。

[bʌt; bət] [deθ] ['tʃi:fli] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] ['nevər] [ˌentər'teɪn] [æn; ən]['æbdʒekt] [θɔ:t] , [nɔ:r] [tu:]
but **death** **chiefly** **;** **and** **you** **will** **never** **entertain** **an** **abject** **thought** **,** **nor** **too**
但 死亡 主要 ; 和 你 将要 绝不 招待 一个 卑贱 想法 , 也不 也
['i:gərli] ['kʌvət] ['eniθɪŋ] .
eagerly **covet** **anything** **.**
急切地 贪图 任何事物 .

但主要还是死亡；你永远不会有卑鄙的念头，也不会过分渴望任何东西。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
XXII
二十二

二十二

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][æn; ən] ['ɜ:rnɪst] [dɪ'zaɪər] [tɔ:rd] [fə'lɑ:səfi] ,
If **you** **have** **an** **earnest** **desire** **toward** **philosophy** **,**
如果 你 有 一个 认真 欲望 朝向 哲学 ,

如果你对哲学抱有真挚的渴望，

[prɪ'per] [jɔ:r'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [læf] [ænd; ənd] [snɪr]
prepare **yourself** **from** **the** **very** **first** **to** **have** **the** **multitude** **laugh** **and** **sneer**
准备 你自己 从 这 非常 第一的 到 有 这 民众 笑 和 冷笑
,
,
,

从一开始就要做好被众人嘲笑和讥讽的准备。

[ænd; ənd] [seɪ] , " [hi:; hi][ɪz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ˌju: 'es][ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] " ; [ænd; ənd] ,
and **say** **,** **"** **He** **is** **returned** **to** **us** **a** **philosopher** **all** **at** **once** **"** **;** **and** **,**
和 说 , " 他 是 返回 到 我们 一个 哲学家 全部 在 一次 " ; 和 ,

然后说："他一下子就以哲学家的身份回到了我们身边"；并且，

" [wens] [ðɪs] [ˌsu:pər'sɪliəs] [lʊk] ?
" **Whence** **this** **supercilious** **look** **?**
" 何处 这 傲慢 看 ?

你这副傲慢的表情从何而来?

" [naʊ] , [fɔ:r; fər][jʊr; jər][pɑ:rt] , [du:][nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌsu:pər'sɪliəs] [lʊk] [ɪn'di:d] ,
" **Now** **,** **for** **your** **part** **,** **do** **not** **have** **a** **supercilious** **look** **indeed** **,**
" 现在 , 为了 你的 部分 , 做 不是 有 一个 傲慢 看 的确 ,

"至于你，千万别摆出一副傲慢的样子。"

[bʌt; bət] [ki:p] ['stedəli] [tu:; tə] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [best] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
but **keep** **steadily** **to** **those** **things** **which** **appear** **best** **to** **you** **,**
但 保持 稳步 到 那些 事物 哪个 出现 最好的 到 你 ,

但要始终坚持做你认为最好的事情。

[æz; əz][wʌn] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][gɑ:d][tu:; tə] [ðɪs] [pər'tɪkjələr]['steɪʃ(ə)n] .
as **one** **appointed** **by** **God** **to** **this** **particular** **station** **.**
作为 一 任命 经过 上帝 到 这 特别的 车站 .

仿佛是上帝钦点到这个岗位的人。

[fɔ:r; fər] [rɪ'membər] [ðæt] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [pər'sɪstənt] ,
For **remember** **that** **,** **if** **you** **are** **persistent** **,**
为了 记住 那 , 如果 你 是 执着的 ,

记住，如果你坚持不懈，

[ðoʊz] ['veri] ['pɝ:sənz] [hu:] [æt; ət][fɜ:rst]['rɪdɪˌkju:ld] [wɪl] ['æftərwərdz] [əd'maɪər][ju:; jʊ] .
those **very** **persons** **who** **at** **first** **ridiculed** **will** **afterwards** **admire** **you** **.**
那些 非常 人 WHO 在 第一的 嘲笑 将要 然后 钦佩 你 .

那些起初嘲笑你的人，后来都会钦佩你。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kɔŋkəd] [baɪ][ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'kɜːr][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['rɪdɪkjuːl] .

But	if	you	are	conquered	by	them	,	you	will	incur	a	double	ridicule	.
但	如果	你	是	征服	经过	他们	,	你	将要	招致	一个	双倍的	嘲笑	.

但如果你被他们征服，你将遭受双重嘲笑。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

XXIII

二十三

二十三

[ɪf] [juː; jʊ]['evər] ['hæpən] [tuː; tə][tɜːrn][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'stɜːrnlz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv]

If	you	ever	happen	to	turn	your	attention	to	externals	,	for	the	pleasure	of
如果	你	曾经	发生	到	转动	你的	注意力	到	外部	,	为了	这	乐趣	的

['eniwʌn] ,

anyone	,
任何人	,

如果你碰巧为了取悦他人而将注意力转向外在事物，

[biː; bi] [əˈʃʊrd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ruːɪnd] [jʊr; jər] [skiːm] [ʌv; əv][laɪf] .

be	assured	that	you	have	ruined	your	scheme	of	life	.
是	保证	那	你	有	毁坏	你的	方案	的	生活	.

请相信，你的人生计划已经彻底泡汤了。

[biː; bi]['kɑːntent] , [ðen] , [ɪn] ['evriθɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] ;

Be	content	,	then	,	in	everything	,	with	being	a	philosopher	;
是	内容	,	然后	,	在	一切	,	和	存在	一个	哲学家	;

所以，无论做什么事，都要满足于做一个哲学家；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siːm] [soʊ] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə] ['eniwʌn] , [əˈpɪr] [soʊ][tuː; tə] [jɔːr'self] ,

and	if	you	wish	to	seem	so	likewise	to	anyone	,	appear	so	to	yourself	,
和	如果	你	希望	到	似乎	所以	同样地	到	任何人	,	出现	所以	到	你自己	,

如果你想让别人觉得你是这样，那就先让自己觉得是这样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sə'faɪs] [juː; jʊ] .

and	it	will	suffice	you	.
和	它	将要	足够了	你	.

这样就足够了。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

XXIV

二十四

二十四

[let] [nɑːt] [sʌtʃ] [kənsɪdə'reɪʃnz] [æz; əz] [ðiːz] [dɪ'stres] [juː; jʊ] : “ [aɪ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ɪn] [dɪs'kredɪt]

Let	not	such	considerations	as	these	distress	you	:	“	I	shall	live	in	discredit
让	不是	这样的	考虑因素	作为	这些	痛苦	你	:	“	我	将	居住	在	诋毁

[ænd; ənd][biː; bi]['noʊbɑːdi] ['eniwer] .

and	be	nobody	anywhere	.
和	是	无人	任何地方	.

不要让这些想法困扰你：“我将蒙羞而终，无人问津。”

” [fɔːr; fər] [ɪf] [dɪs'kredɪt][biː; bi][æn; ən]['iːv(ə)l] ,

”	For	if	discredit	be	an	evil	,
”	为了	如果	诋毁	是	一个	邪恶的	,

“如果名誉受损是一种罪恶，

[juː; jʊ][kæn; kən][noʊ] [mɔːr] [biː; bi] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn]['iːv(ə)l] [θruː] [əˈnʌðər] [ðæn; ðən][ɪn] ['beɪsnəs] .

you	can	no	more	be	involved	in	evil	through	another	than	in	baseness	.
你	能	不	更多的	是	涉及	在	邪恶的	通过	其他	比	在	卑鄙	.

你不可能通过他人参与作恶，就像你不可能通过他人参与卑鄙行为一样。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['eni] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [ðen] , [tuː; tə][get] ['paʊər] [ɔːr][tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə]

Is	it	any	business	of	yours	,	then	,	to	get	power	or	to	be	admitted	to
是	它	任何	商业	的	你的	,	然后	,	到	得到	力量	或者	到	是	承认	到

[æn; ən] [ˌentər'teɪnmənt] ?

an	entertainment	?
一个	娱乐	?

那么，获得权力或参加娱乐活动与你何干?

[baɪ][noʊ] [miːnz] .

By	no	means	.
经过	不	方法	.

绝不可能。

[haʊ] [ðen] , ['æftər][ɔːl] , [ɪz] [ðɪs] [dɪs'kredɪt] ?

How	then	,	after	all	,	is	this	discredit	?
如何	然后	,	后	全部	,	是	这	诋毁	?

那么，这究竟是如何导致失信的呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['noʊbɑːdi] ['eniwer] [wen] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə]

And	how	it	is	true	that	you	will	be	nobody	anywhere	when	you	ought	to
和	如何	它	是	真的	那	你	将要	是	无人	任何地方	什么时候	你	应该	到

[biː; bi] ['sʌmbɑːdi] [ɪn] [ðoʊz] [θɪŋz] ['oʊnli] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] [oʊn] ['paʊər] ,

be	somebody	in	those	things	only	which	are	within	your	own	power	,
是	某人	在	那些	事物	仅有的	哪个	是	之内	你的	自己的	力量	,

而如果你只在自己力所能及的范围内有所作为，那么你最终将一事无成。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['kɑːnsɪkwens] ?

in	which	you	may	be	of	the	greatest	consequence	?
在	哪个	你	可能	是	的	这	最	结果	?

你在其中可能发挥最关键作用的是什么?

“ [bʌt; bət][maɪ] [frendz] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌnə'sɪstɪd] .

“	But	my	friends	will	be	unassisted	.
“	但	我的	朋友们	将要	是	独自一人	.

但我的朋友们将得不到任何帮助。

” [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] “ [ˌʌnə'sɪstɪd] ” ?

”	What	do	you	mean	by	“	unassisted	”	?
”	什么	做	你	意思是	经过	“	独自一人	”	?

“你说的‘无人协助’是什么意思? ”

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] ['mʌni] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [nɔːr] [wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm]['roʊmən] ['sɪtəznz] .

They	will	not	have	money	from	you	,	nor	will	you	make	them	Roman	citizens	.
他们	将要	不是	有	钱	从	你	,	也不	将要	你	制作	他们	罗马	公民	.

他们不会从你这里得到钱，你也不会让他们成为罗马公民。

[huː] [toʊld][juː; jʊ] , [ðen] , [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['paʊər] ,

Who	told	you	,	then	,	that	these	are	among	the	things	within	our	own	power	,
WHO	讲述	你	,	然后	,	那	这些	是	之中	这	事物	之内	我们的	自己的	力量	,

那么，是谁告诉你，这些都是我们力所能及的事情呢?

[ænd; ənd][nɑːt] ['ræðər] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ?

and	not	rather	the	affairs	of	others	?
和	不是	相当	这	事务	的	其他的	?

而不是别人的事?

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [gɪv] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪm'self][hæz; həz][nɑːt] ?

And	who	can	give	to	another	the	things	which	he	himself	has	not	?
和	WHO	能	给	到	其他	这	事物	哪个	他	他自己	有	不是	?

谁能把自己没有的东西给别人呢?

“	[wel]	,	[bʌt; bət]	[get]	[ðem; ðəm]	,	[ðen]	,	[ðæt]	[wi:; wi]	[tu:]	[meɪ]	[hæv; həv]
“	**Well**	**,**	**but**	**get**	**them**	**,**	**then**	**,**	**that**	**we**	**too**	**may**	**have**
“	出色地	,	但	得到	他们	,	然后	,	那	我们	也	可能	有

[ə; eɪ]	[ʃer]	.				
a	**share**	**.**				
一个	分享	.				

“好吧，那就让他们出来吧，这样我们也能分一杯羹。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

手册(The Enchiridion)
第2/3页

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌprezərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [fɪ'deləti]
" 如果 我 能 得到 他们 和 这 保存 的 我的 自己的 荣誉 和 忠诚
[ænd; ənd][self] - [rɪ'spekt] ,
和 自己 - 尊重 ,

"如果我能在保全自身荣誉、忠诚和自尊的前提下得到他们，

[ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [get][ðem; ðəm] ;
展示 我 这 方式 和 我 将要 得到 他们 ;

给我指路，我就能得到他们；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][rɪˈkwaɪər][ˌem 'iː][tuː; tə] [luːz] [maɪ] [oʊn] ['prɑːpər] [gʊd] ,
但 如果 你 要求 我 到 失去 我的 自己的 恰当的 好的 ,

但如果你要求我放弃我应得的利益，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [geɪn] [wʌt] [ɪz][noʊ] [gʊd] , [kən'sɪdər] [haʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [juː; jʊ]
那 你 可能 获得 什么 是 不 好的 , 考虑 如何 不合理 和 愚蠢 你
[ɑːr; ər] .
是 .

你们若得到无益的东西，就当想想自己是多么无理取闹、多么愚蠢。

[bɪ'saɪdz] , [wɪtʃ] [wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [hæv; həv] , [ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ɔːr][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]
除了 , 哪个 会 你 相当 有 , 一个 和 的 钱 或者 一个 忠实
[ænd; ənd]['ɑːnərəb(ə)l] [frend] ?
和 光荣的 朋友 ?

此外，你更想要一笔钱还是一个忠诚正直的朋友?

['ræðər] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] , [ðen] ,
相当 协助 我 , 然后 ,

那么，请你帮帮我吧。

[tuː; tə][geɪn] [ðɪs] ['kærəktər] [ðæn; ðən][rɪ'kwaɪər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] [ðoʊz] [θɪŋz] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [luːz]
到 获得 这 特点 比 要求 我 到 做 那些 事物 经过 哪个 我 可能 失去
[ˌaɪ 'tiː] .
它 .

获得这种品格，比让我去做那些可能让我失去这种品格的事情要好得多。

[wel] , [bʌt; bət][maɪ] ['kʌntri] , [seɪ] [juː; jʊ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] , [wɪl] [biː; bi]
出色地 , 但 我的 国家 , 说 你 , 作为 远的 作为 取决于 之上 我 , 将要 是
[ˌʌnə'sɪstɪd] .
独自一人 .

但是，就我个人而言，我的国家将得不到任何援助。

[hɪr] , [ə'gen] , [wʌt] [ə'sɪstəns] [ɪz] [ðɪs] [juː; jʊ] [miːn] ?
Here , again , what assistance is this you mean ?
这里 , 再次 , 什么 协助 是 这 你 意思是 ?

请问，您指的是哪种帮助?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv]['pɔːtɪˌkəʊz][nɔːr][bɑːðz][ʌv; əv][jʊr; jər] [prə'vaɪdɪŋ] ?
It will not have porticos nor baths of your providing ?
它 将要 不是 有 门廊 也不 浴室 的 你的 提供 ?

它不会有你提供的门廊或浴池吗?

[ænd; ənd] [wʌt] ['signifaiz] [ðæt] ?
And what signifies that ?
和 什么 表示 那 ?

那又意味着什么呢?

[waɪ] , ['niːðər] [dʌz] [ə; eɪ] [smɪθ] [prə'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ʃuːz] , [nɔːr][ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkər] [wɪð; wɪθ][ɑːrmz]
Why , neither does a smith provide it with shoes , nor a shoemaker with arms
为什么 , 两者都不 做 一个 史密斯 提供 它 和 鞋 , 也不 一个 鞋匠 和 武器
.
:
.

为什么呢？铁匠既不给它提供鞋子，鞋匠也不给它提供武器。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [ɪf] ['evriwʌn] ['fʊli] [pɝ'fɔrmz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑːpər] ['bɪznəs] .
It is enough if everyone fully performs his own proper business .
它 是 足够的 如果 每个人 完全 表演 他的 自己的 恰当的 商业 .

只要每个人都做好自己该做的事就足够了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][juː; jʊ][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['feɪθf(ə)l][ænd; ənd]['ɑːnərəb(ə)l] ['sɪtɪzn] ,
And were you to supply it with another faithful and honorable citizen ,
和 是 你 到 供应 它 和 其他 忠实 和 光荣的 公民 ,

如果你能为它提供另一位忠诚正直的公民，

[wʊd] [nɑːt][hiː; hi][biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?
would not he be of use to it ?
会 不是 他 是 的 使用 到 它 ?

他难道对它没有用处吗?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['ðerfɔːr] ['niːðər] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [jɔːr'self] ['juːsləs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Therefore neither are you yourself useless to it .
所以 两者都不 是 你 你自己 无用 到 它 .

因此，你对它也并非毫无用处。

“ [wʌt] [pleɪs] , [ðen] , ” [seɪ] [juː; jʊ] , “ [ʃæl; ʃəl][aɪ][hoʊld][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ?
“ What place , then , ” say you , “ shall I hold in the state ?
“ 什么 地方 , 然后 , ” 说 你 , “ 将 我 抓住 在 这 状态 ?

“那么，”你会说，“我在国家中应该占据什么位置呢？”

” [wət'evər] [juː; jʊ][kæn; kən][hoʊld][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [fɪ'deləti] [ænd; ənd] ['ɑːnər]
” Whatever you can hold with the preservation of your fidelity and honor
” 任何 你 能 抓住 和 这 保存 的 你的 忠诚 和 荣誉
.
:
.

“只要你忠贞不渝、恪守荣誉，就能坚持到底。”

[bʌt; bət] [ɪf] , [baɪ][di'zaiərɪŋ][tu:; tə][bi:; bi]['ju:sf(ə)l][tu:; tə] [ðæt] , [ju:; jʊ] [lu:z] [ðiːz] ,

But	if	,	by	desiring	to	be	useful	to	that	,	you	lose	these	,
但	如果	,	经过	渴望	到	是	有用	到	那	,	你	失去	这些	,

但是，如果你因为想要对那个目标有用而失去了这些，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [sɜ:rv] [jʊr; jər] ['kʌntri] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['feɪθləs] [ænd; ənd]

how	can	you	serve	your	country	when	you	have	become	faithless	and
如何	能	你	服务	你的	国家	什么时候	你	有	变得	不忠	和

['ʃeɪmləs] ?

shameless	?
不要脸	?

你既然变得背信弃义、厚颜无耻，又怎能为国效力?

[ˌɛksˈɛksˈviː]

XXV
25

二十五

[ɪz] ['eniwʌn] [prɪ'fɜ:rd] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][æt; ət][æn; ən] [ˌentər'teɪnmənt] , [ɔ:r][ɪn] ['kə:tisiz] , [ɔ:r][ɪn]

Is	anyone	preferred	before	you	at	an	entertainment	,	or	in	courtesies	,	or	in
是	任何人	首选	前	你	在	一个	娱乐	,	或者	在	礼貌	,	或者	在

[ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] ['ɪntərkɔ:rs] ?

confidential	intercourse	?
机密的	交往	?

在娱乐场合、礼节性交往或私密性行为中，是否有人优先于你?

[ɪf] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [gʊd] , [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][ðem; ðəm] ;

If	these	things	are	good	,	you	ought	to	rejoice	that	he	has	them	;
如果	这些	事物	是	好的	,	你	应该	到	麾	那	他	有	他们	;

如果这些事是好的，你应该为他拥有这些事而感到高兴;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['i:v(ə)l] , [du:][nɑ:t][bi:; bi] [gri:vd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm][nɑ:t] .

and	if	they	are	evil	,	do	not	be	grieved	that	you	have	them	not	.
和	如果	他们	是	邪恶的	,	做	不是	是	伤心	那	你	有	他们	不是	.

即使他们是邪恶的，也不要因为没有他们而感到悲伤。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [ju:; jʊ]['kænɑ:t][bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə]['raɪv(ə)l] ['ʌðər] [ɪn] [ɪk'stɜ:rnlz]

And	remember	that	you	cannot	be	permitted	to	rival	others	in	externals
和	记住	那	你	不能	是	允许	到	竞争对手	其他的	在	外部

[wɪ'ðaʊt] ['ju:zɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [mi:nz] [tu:; tə][əb'teɪn][ðem; ðəm] .

without	using	the	same	means	to	obtain	them	.
没有	使用	这	相同的	方法	到	获得	他们	.

记住，如果你不使用同样的手段去获得外在的东西，就不能与别人在外在方面竞争。

[fɔ:r; fər] [haʊ] [kæn; kən][hi:; hi] [hu:] [wɪl] [nɑ:t] [hɔ:nt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] ['eni] [mæn] ,

For	how	can	he	who	will	not	haunt	the	door	of	any	man	,
为了	如何	能	他	WHO	将要	不是	出没	这	门	的	任何	男人	,

一个不愿挨家挨户敲门的人，又怎能做到呢?

[wɪl] [nɑ:t] [ə'tend] [hɪm; ɪm] , [wɪl] [nɑ:t] [preɪz] [hɪm; ɪm] ,

will	not	attend	him	,	will	not	praise	him	,
将要	不是	出席	他	,	将要	不是	称赞	他	,

不会去见他，也不会赞美他。

[hæv; həv][æn; ən]['i:kwəl] [ʃer] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [hu:] [dʌz] [ðiːz] [θɪŋz] ?

have	an	equal	share	with	him	who	does	these	things	?
有	一个	平等的	分享	和	他	WHO	做	这些	事物	?

与做这些事的人平分?

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˌʌn'dʒʌst] , [ðen] ,

You	are	unjust	,	then	,
你	是	不公正	,	然后	,

那么，你就是不公正的。

[ænd; ənd][ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ði:z]

and	unreasonable	if	you	are	unwilling	to	pay	the	price	for	which	these
和	不合理	如果	你	是	不情愿	到	支付	这	价格	为了	哪个	这些

[θɪŋz] [ɑ:r; ər][soʊld] ,

things	are	sold	,
事物	是	卖	,

如果你不愿意支付这些东西的售价，那就是不合理的。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .

and	would	have	them	for	nothing	.
和	会	有	他们	为了	没有什么	.

而且他们愿意免费拥有它们。

[fɔ:r; fər] [haʊ] [mʌtʃ] [ɑ:r; ər] ['letɪsɪz] [soʊld] ?

For	how	much	are	lettuces	sold	?
为了	如何	很多	是	生菜	卖	?

生菜售价是多少?

[æn; ən] - , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] .

An	obulus	,	for	instance	.
一个	-	,	为了	实例	.

例如，一个钝角石。

[ɪf] [ə'nʌðər] , [ðen] , ['peɪɪŋ] [æn; ən] - , [teɪks] [ðə; ði] ['letɪsɪz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [nɑ:t] ['peɪɪŋ]

If	another	,	then	,	paying	an	obulus	,	takes	the	lettuces	,	and	you	,	not	paying
如果	其他	,	然后	,	付费	一个	-	,	需要	这	生菜	,	和	你	,	不是	付费

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

如果另一个人付了赎金，拿走了生菜，而你没有付赎金，

[goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [du:][nɑ:t][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [geɪnd] ['eni] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ju:; jʊ]

go	without	them	,	do	not	imagine	that	he	has	gained	any	advantage	over	you
去	没有	他们	,	做	不是	想象	那	他	有	获得	任何	优势	超过	你

.

:

.

不要指望他会因此而比你占到任何优势。

[fɔ:r; fər][æz; əz][hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['letɪsɪz] , [soʊ][ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] - [wɪtʃ] [ju:; jʊ][dɪd]

For	as	he	has	the	lettuces	,	so	you	have	the	obulus	which	you	did
为了	作为	他	有	这	生菜	,	所以	你	有	这	-	哪个	你	做过

[nɑ:t] [gɪv] .

not	give	.
不是	给	.

正如他有生菜一样，你们也有你们没有给的苦菜。

[soʊ] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] ,

So	,	in	the	present	case	,
所以	,	在	这	展示	案件	,

所以，就目前的情况而言，

[ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɝ:sənz] [ˌentər'teɪnmənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ]

you	have	not	been	invited	to	such	a	person's	entertainment	because	you
你	有	不是	到过	受邀	到	这样的	一个	人的	娱乐	因为	你

[hæv; həv][nɑ:t] [peɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][praɪs][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sʌpər] [ɪz][soʊld] .

have	not	paid	him	the	price	for	which	a	supper	is	sold	.
有	不是	有薪酬的	他	这	价格	为了	哪个	一个	晚餐	是	卖	.

你没有被邀请参加这样的人的宴会，是因为你没有支付他宴席的价格。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊld][fɔːr; fər] [preɪz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊld][fɔːr; fər] [ə'tendəns] .

It	is	sold	for	praise	;	it	is	sold	for	attendance	.
它	是	卖	为了	称赞	;	它	是	卖	为了	出席	.

它因赞誉而出售；它因出席率而出售。

[gɪv] [hɪm; ɪm] , [ðen] , [ðə; ði]['vælјuː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɔːr; fər][jʊr; jər] [əd'væntɪdʒ] .

Give	him	,	then	,	the	value	if	it	be	for	your	advantage	.
给	他	,	然后	,	这	价值	如果	它	是	为了	你的	优势	.

如果这对你有利，那就给他相应的价值。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][nɑːt] [peɪ] [ðə; ði][wʌn] , [ænd; ənd] [jet] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

But	if	you	would	at	the	same	time	not	pay	the	one	,	and	yet	receive	the
但	如果	你	会	在	这	相同的	时间	不是	支付	这	一	,	和	然而	收到	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

但如果你同时不想支付其中一项，却又想得到另一项，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] .

you	are	unreasonable	and	foolish	.
你	是	不合理	和	愚蠢	.

你既不讲道理又愚蠢。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] , [ðen] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌpər] ?

Have	you	nothing	,	then	,	in	place	of	the	supper	?
有	你	没有什么	,	然后	,	在	地方	的	这	晚餐	?

那么，你们没有其他代替晚餐的菜吗?

[jes] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ][hæv; həv] — [nɑːt][tuː; tə] [preɪz] [hɪm; ɪm] [huːm] [juː; jʊ][duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [preɪz]

Yes	,	indeed	,	you	have	—	not	to	praise	him	whom	you	do	not	like	to	praise
是的	,	的确	,	你	有	—	不是	到	称赞	他	谁	你	做	不是	喜欢	到	称赞

;

;
;

的确，你不应该赞美你不喜欢赞美的人；

[nɑːt][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['ɪnsələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['læki] .

not	to	bear	the	insolence	of	his	lackeys	.
不是	到	熊	这	傲慢	的	他的	喽啰	.

无法容忍爪牙的无礼。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]

XXVI
26

二十六

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]['neɪtʃər] [meɪ] [biː; bi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [θɪŋz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ə'griːd]

The	will	of	nature	may	be	learned	from	things	upon	which	we	are	all	agreed
这	将要	的	自然	可能	是	学习	从	事物	之上	哪个	我们	是	全部	同意

.

:
.

我们或许能从大家普遍认同的事物中了解自然规律。

[æz; əz] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['neɪbɚz] [bɔɪ] [hæz; həz]['broʊkən][ə; eɪ][kʌp] , [ɔːr][ðə; ði][laɪk] ,

As	when	our	neighbor's	boy	has	broken	a	cup	,	or	the	like	,
作为	什么时候	我们的	邻居	男生	有	破碎的	一个	杯子	,	或者	这	喜欢	,

比如邻居家的孩子打碎了杯子之类的。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [seɪ] , “ [ðiːz] [ɑːr; ər] ['kæʒuəltiz] [ðæt] [wɪl] ['hæpən] ” ;

we	are	ready	at	once	to	say	,	“	These	are	casualties	that	will	happen	”	;
我们	是	准备好	在	一次	到	说	,	“	这些	是	伤亡	那	将要	发生	”	;

我们随时准备说：“这些都是不可避免的伤亡”；

[biː; bi] [əˈʃʊrd] , [ðen] , [ðæt] [wen] [jʊr; jər] [oʊn] [kʌp] [ɪz] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈbroʊkən] ,

be	assured	,	then	,	that	when	your	own	cup	is	likewise	broken	,
是	保证	,	然后	,	那	什么时候	你的	自己的	杯子	是	同样地	破碎的	,

所以，请放心，当你的杯子也同样破碎时，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈfektɪd] [dʒʌst] [æz; əz] [wen] [əˈnʌðɚz] [kʌp] [wʌz; wəz] [ˈbroʊkən] .

you	ought	to	be	affected	just	as	when	another's	cup	was	broken	.
你	应该	到	是	做作的	只是	作为	什么时候	另一个的	杯子	曾是	破碎的	.

你应该像看到别人的杯子破碎一样感到难过。

[naʊ] [əˈplaɪ] [ðɪs] [tuː; tə] [ˈgreɪtɚ] [θɪŋz] .

Now	apply	this	to	greater	things	.
现在	申请	这	到	更大的	事物	.

现在把这个方法应用到更重要的事情上。

[ɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɔːr] [waɪf] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ded] ?

Is	the	child	or	wife	of	another	dead	?
是	这	孩子	或者	妻子	的	其他	死的	?

他人的孩子或妻子去世了吗?

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [huː] [wʊd] [nɑːt] [seɪ] , “ [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ˈæksɪdənt] [ʌv; əv] [mɔːrˈtæləti] .

There	is	no	one	who	would	not	say	,	“	This	is	an	accident	of	mortality	.
那里	是	不	一	WHO	会	不是	说	,	“	这	是	一个	事故	的	死亡	.

没有人会说：“这是生死攸关的意外。”

” [bʌt; bət] [ɪf] [ˈɛniˌwənz] [oʊn] [tʃaɪld] [ˈhæpənz] [tuː; tə] [daɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪˈmiːdiətli] , “ [əˈlæs] !

”	But	if	anyone's	own	child	happens	to	die	,	it	is	immediately	,	“	Alas	!
”	但	如果	任何人的	自己的	孩子	发生	到	死	,	它	是	立即地	,	“	唉	!

“但是，如果有人自己的孩子不幸去世，就会立刻说：‘唉！’”

[haʊ] [ˈretʃɪd] [ˌeɪ ˈem] [aɪ] !

how	wretched	am	I	!
如何	可怜	是	我	!

我真是太惨了!

” [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈembər] [haʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [əˈfektɪd] [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ˈʌðər] .

”	It	should	be	always	remembered	how	we	are	affected	on	hearing	the	same	thing	concerning	others	.
”	它	应该	是	总是	记得	如何	我们	是	做作的	在	听力	这	相同的	事物	有关	其他的	.

“我们应该时刻记住，当我们听到有关他人的类似事情时，我们会受到怎样的影响。”

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]

XXVII

xxvii

二十七

[æz; əz] [ə; eɪ] [mɑːrk] [[wʌn]] [ɪz] [nɑːt] [set] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈmɪsɪŋ] [ðə; ði] [eɪm] ,

As	a	mark	[	1	]	is	not	set	up	for	the	sake	of	missing	the	aim	,
作为	一个	标记	[	1	]	是	不是	放	向上	为了	这	清酒	的	丢失的	这	目的	,

设立标记[1]的目的不是为了偏离目标，

[soʊ] [ˈniːðər] [dʌz] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈiːv(ə)l] [ɪgˈzɪst] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

so	neither	does	the	nature	of	evil	exist	in	the	world	.
所以	两者都不	做	这	自然	的	邪恶的	存在	在	这	世界	.

所以，世上并不存在邪恶的本质。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

XXVIII

二十八

二十八

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] [ʌp][jʊr; jər]['bɑːdi][tuː; tə][sʌm; səm]['pæsər] - [baɪ] , [juː; jʊ] [wʊd]

If	a	person	had	delivered	up	your	body	to	some	passer	-	by	,	you	would
如果	一个	人	有	发表	向上	你的	身体	到	一些	过路人	-	经过	,	你	会

['sɜːrt(ə)nli][biː; bi]['æŋgri] .

certainly	be	angry	.
当然	是	生气的	.

如果有人把你的尸体交给路人，你肯定会很生气。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [fiːl] [noʊ] [ʃeɪm] [ɪn] [di'livərɪŋ] [ʌp][jʊr; jər] [oʊn] [maɪnd][tuː; tə] ['eni] [rɪ'vaɪlər] ,

And	do	you	feel	no	shame	in	delivering	up	your	own	mind	to	any	reviler	,
和	做	你	感觉	不	耻辱	在	运送	向上	你的	自己的	头脑	到	任何	辱骂者	,

你难道不觉得把自己的想法拱手让给任何诋毁者是件丢脸的事吗?

[tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] [ænd; ənd] [kən'faʊndɪd] ?

to	be	disconcerted	and	confounded	?
到	是	不安	和	令人困惑	?

感到不安和困惑?

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] [[ˌtuː'tuː]]

XXIX	[	2	]
二十九	[	2	]

XXIX[2]

[ɪn] ['evri] [ə'fer] [kən'sɪdər] [wʌt] [ˌpri'siːdz] [ænd; ənd] [wʌt] ['fɑːloʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌʌndər'teɪk] [ˌaɪ 'tiː]

In	every	affair	consider	what	precedes	and	what	follows	,	and	then	undertake	it
在	每一个	事务	考虑	什么	之前	和	什么	跟随	,	和	然后	承担	它

.

:

.

做任何事之前都要考虑事情的起因和后果，然后再去做。

['ʌðərwaɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ]['spɪrɪt] , [ɪn'diːd] , ['kerləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,

Otherwise	you	will	begin	with	spirit	,	indeed	,	careless	of	the	consequences	,
否则	你	将要	开始	和	精神	,	的确	,	粗心	的	这	结果	,

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [ɑːr; ər] [dɪ'veləpt] ,

and	when	these	are	developed	,
和	什么时候	这些	是	发达	,

否则，你一开始就会充满激情，却不顾后果，而当这些后果发展起来之后，

[juː; jʊ] [wɪl] ['ʃeɪmfəli] [dɪ'zɪst] .

you	will	shamefully	desist	.
你	将要	可耻地	停止	.

你会羞愧地停止这种行为。

“ [aɪ] [wʊd] ['kɑːŋkər] [æt; ət][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] [geɪmz] .

“	I	would	conquer	at	the	Olympic	Games	.
“	我	会	征服	在	这	奥林匹克	游戏	.

“我会在奥运会上取得胜利。”

” [bʌt; bət] [kən'sɪdər] [wʌt] [ˌpri'siːdz] [ænd; ənd] [wʌt] ['fɑːloʊz] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɔːr; fər]

”	But	consider	what	precedes	and	what	follows	,	and	then	,	if	it	be	for
”	但	考虑	什么	之前	和	什么	跟随	,	和	然后	,	如果	它	是	为了

[jʊr; jər] [əd'væntɪdʒ] ,

your	advantage	,
你的	优势	,

“但想想前面的事和后面的事，然后，如果这对你有利，

[ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fer] .

engage	in	the	affair	.
从事	在	这	事务	.

参与婚外情。

[juː; jʊ][mʌst; məst][kənˈfɔːrm][tuː; tə] [ruːlz] , [səbˈmɪt][tuː; tə][ə; eɪ]['daɪət] , [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['deɪntiz] ;

You	**must**	**conform**	**to**	**rules**	**,**	**submit**	**to**	**a**	**diet**	**,**	**refrain**	**from**	**dainties**	**;**
你	必须	符合	到	规则	,	提交	到	一个	饮食	,	避免	从	精致小点心	;

['eksərsaɪz][jʊr; jər]['bɑːdi] ,

exercise	**your**	**body**	**,**
锻炼	你的	身体	,

你必须遵守规则，控制饮食，戒除美食；锻炼身体。

['weðər] [juː; jʊ] [tʃuːz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] , [æt; ət][ə; eɪ]['steɪtɪd]['aʊər] , [ɪn] [hiːt] [ænd; ənd][koʊld] ;

whether	**you**	**choose**	**it**	**or**	**not**	**,**	**at**	**a**	**stated**	**hour**	**,**	**in**	**heat**	**and**	**cold**	**;**
无论	你	选择	它	或者	不是	,	在	一个	声明	小时	,	在	热	和	寒冷的	;

无论你是否选择，在规定的时间，无论炎热还是寒冷；

[juː; jʊ][mʌst; məst][drɪŋk][noʊ][koʊld]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [noʊ][waɪn] — [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,

you	**must**	**drink**	**no**	**cold**	**water**	**,**	**and**	**sometimes**	**no**	**wine**	**—**	**in**	**a**	**word**	**,**
你	必须	喝	不	寒冷的	水	,	和	有时	不	葡萄酒	—	在	一个	单词	,

你不能喝冷水，有时也不能喝酒——总之，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [jɔːr'self] [ʌp][tuː; tə][jʊr; jər]['treɪnər][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

you	**must**	**give**	**yourself**	**up**	**to**	**your**	**trainer**	**as**	**to**	**a**	**physician**	**.**
你	必须	给	你自己	向上	到	你的	教练	作为	到	一个	医生	.

你必须像对待医生一样，完全信任你的教练。

[ðen] , [ɪn][ðə; ði]['kɑːmbæt] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪtʃ] , ['dɪsloʊkeɪt][jʊr; jər][ɑːrm] ,

Then	**,**	**in**	**the**	**combat**	**,**	**you**	**may**	**be**	**thrown**	**into**	**a**	**ditch**	**,**	**dislocate**	**your**	**arm**	**,**
然后	,	在	这	战斗	,	你	可能	是	抛掷	进入	一个	沟	,	脱臼	你的	手臂	,

然后，在战斗中，你可能会被扔进沟里，手臂脱臼，

[tɜːrn][jʊr; jər]['æŋk(ə)l] , ['swɑːloʊ][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][dʌst] , [rɪ'siːv] [straɪps] [[fɔːr; fər] ['neglɪdʒəns]

turn	**your**	**ankle**	**,**	**swallow**	**an**	**abundance**	**of**	**dust**	**,**	**receive**	**stripes**	**[**	**for**	**negligence**
转动	你的	踝	,	吞	一个	丰富	的	灰尘	,	收到	条纹	[	为了	疏忽

] , [ænd; ənd] ,

]	**,**	**and**	**,**
]	,	和	,

扭伤脚踝，吞下大量灰尘，因疏忽大意受到鞭打，并且，

['æftər][ɔːl] , [luːz] [ðə; ði] ['vɪktəri] .

after	**all**	**,**	**lose**	**the**	**victory**	**.**
后	全部	,	失去	这	胜利	.

毕竟，输掉了胜利。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['rekənd] [ʌp][ɔːl] [ðɪs] , [ɪf] [jʊr; jər][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [stɪl] [hoʊldz] , [set] [ə'baʊt][ðə; ði]

When	**you**	**have**	**reckoned**	**up**	**all**	**this**	**,**	**if**	**your**	**inclination**	**still**	**holds**	**,**	**set**	**about**	**the**
什么时候	你	有	估计	向上	全部	这	,	如果	你的	倾角	仍然	持有	,	放	关于	这

['kɑːmbæt] .

combat	**.**
战斗	.

当你把这一切考虑周全之后，如果你的意愿依然不变，那就开始战斗吧。

['ʌðərwaɪz] , [teɪk] ['noʊtɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'heɪv] [laɪk] ['tʃɪldrən] [huː] ['sʌmtaɪmz] [pleɪ] ['reslər] ,

Otherwise	**,**	**take**	**notice**	**,**	**you**	**will**	**behave**	**like**	**children**	**who**	**sometimes**	**play**	**wrestlers**	**,**
否则	,	拿	注意	,	你	将要	表现	喜欢	孩子们	WHO	有时	玩	摔跤手	,

['sʌmtaɪmz] ['glædiːˌeɪtəz] ,

sometimes	**gladiators**	**,**
有时	角斗士	,

否则，请注意，你们的行为就会像孩子一样，有时扮演摔跤手，有时扮演角斗士。

['sʌmtaɪmz] [bloʊ] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ækt][ə; eɪ]['trædʒədi] ,

sometimes	**blow**	**a**	**trumpet**	**,**	**and**	**sometimes**	**act**	**a**	**tragedy**	**,**
有时	吹	一个	喇叭	,	和	有时	行为	一个	悲剧	,

有时吹响号角，有时上演悲剧。

[wen] [ðeɪ] ['hæpən] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [ænd; ənd][əd'maɪəd] [ðiːz] [ʃoʊz] .

when	they	happen	to	have	seen	and	admired	these	shows	.
什么时候	他们	发生	到	有	已见	和	钦佩	这些	演出	.

当他们碰巧看过并欣赏过这些节目时。

[ðʌs] [ju:; jʊ] [tu:] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] ['reslər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ə; eɪ]['glædieɪtər] ;

Thus	you	too	will	be	at	one	time	a	wrestler	,	and	another	a	gladiator	;
因此	你	也	将要	是	在	一	时间	一个	摔跤手	,	和	其他	一个	角斗士	;

这样，你也会时而成为摔跤手，时而成为角斗士；

[naʊ] [ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] , [naʊ] [æn; ən]['ɔ:rətər] ; [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] .

now	a	philosopher	,	now	an	orator	;	but	nothing	in	earnest	.
现在	一个	哲学家	,	现在	一个	演说者	;	但	没有什么	在	认真	.

一会儿是哲学家，一会儿是演说家；但始终没有认真对待任何事情。

[laɪk] [æn; ən] [eɪp] [ju:; jʊ]['mɪmɪk][ɔ:l][ju:; jʊ] [si:] ,

Like	an	ape	you	mimic	all	you	see	,
喜欢	一个	猿	你	模仿	全部	你	看	,

你就像猿猴一样模仿你所看到的一切，

[ænd; ənd][wʌn] [θɪŋ] ['æftər] [ə'nʌðər] [ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə] [pli:z] [ju:; jʊ] ,

and	one	thing	after	another	is	sure	to	please	you	,
和	一	事物	后	其他	是	当然	到	请	你	,

一件接一件的事情一定会让你满意。

[bʌt; bət][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv]['feɪvər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [fə'mɪliər] .

but	is	out	of	favor	as	soon	as	it	becomes	familiar	.
但	是	出去	的	偏爱	作为	很快	作为	它	变成	熟悉的	.

但一旦为人熟知，就会失宠。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][hæv; həv]['nevər] ['entərd] [ə'pɑ:n] ['eniθɪŋ] [kən'sɪdərətli] ; [nɔ:r]['æftər] ['hævɪŋ] ['sɜrˌveɪd]

For	you	have	never	entered	upon	anything	considerately	;	nor	after	having	surveyed
为了	你	有	绝不	进入	之上	任何事物	体贴地	;	也不	后	拥有	调查

[ænd; ənd] ['testɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] ,

and	tested	the	whole	matter	,
和	测试	这	所有的	事情	,

因为你们做任何事从来没有深思熟虑过；也没有在仔细考察和检验过整件事之后，

[bʌt; bət] ['kerləsli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌhæf'weɪ] [zi:l] .

but	carelessly	,	and	with	a	halfway	zeal	.
但	粗心大意	,	和	和	一个	半	热情	.

但态度漫不经心，而且热情也只是敷衍了事。

[ðʌs] [sʌm; səm] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ə; eɪ][mæn] ['spi:kɪŋ]

Thus	some	,	when	they	have	seen	a	philosopher	and	heard	a	man	speaking
因此	一些	,	什么时候	他们	有	已见	一个	哲学家	和	听到	一个	男人	请讲

[laɪk] [ju:'freɪti:z] [[θri:]] — [ðoʊ] ,

like	Euphrates	[	3	]	—	though	,
喜欢	幼发拉底河	[	3	]	—	尽管	,

因此，有些人，当他们看到一位哲学家，听到一个像幼发拉底河[3]那样说话时——尽管，

[ɪn'di:d] , [hu:] [kæn; kən] [spi:k] [laɪk][hɪm; ɪm] ? — [hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə][bi:; bi] [fɪ'lɒsəfəz] ,

indeed	,	who	can	speak	like	him	?	—	have	a	mind	to	be	philosophers	,
的确	,	WHO	能	说话	喜欢	他	?	—	有	一个	头脑	到	是	哲学家	,

[tu:] .

too	.
也	.

的确，谁能像他那样说话？——又有志成为哲学家呢？

[kən'sɪdər] [fɜːrst] , [mæn] , [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] , [ænd; ənd] [wʌt] [jʊr; jər] [oʊn] ['neɪtʃər] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]
Consider **first** **,** **man** **,** **what** **the** **matter** **is** **,** **and** **what** **your** **own** **nature** **is** **able** **to**
考虑 第一的 , 男人 , 什么 这 事情 是 , 和 什么 你的 自己的 自然 是 有能力的 到
[ber] .
bear **.**
熊 .

人啊，先想想这到底是怎么回事，以及你自己的本性能够承受什么。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['reslər] , [kən'sɪdər] [jʊr; jər] ['ʃəuldəz] , [jʊr; jər] [bæk] , [jʊr; jər] [θaɪz] ;
If **you** **would** **be** **a** **wrestler** **,** **consider** **your** **shoulders** **,** **your** **back** **,** **your** **thighs** **;**
如果 你 会 是 一个 摔跤手 , 考虑 你的 肩膀 , 你的 后退 , 你的 大腿 ;

如果你想成为一名摔跤手，请考虑你的肩膀、背部和大腿；

[fɔːr; fər] ['dɪfrənt] ['pɜːsənz] [ɑːr; ər] [meɪd] [fɔːr; fər] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .
for **different** **persons** **are** **made** **for** **different** **things** **.**
为了 不同的 人 是 制成 为了 不同的 事物 .

不同的人适合做不同的事。

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ækt] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː] [ænd; ənd] [biː; bi] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] ,
Do **you** **think** **that** **you** **can** **act** **as** **you** **do** **and** **be** **a** **philosopher** **,**
做 你 思考 那 你 能 行为 作为 你 做 和 是 一个 哲学家 ,

你认为你能一边保持现在的行为方式，一边又成为一名哲学家吗？

[ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [iːt] , [drɪŋk] , [biː; bi] ['æŋgri] , [biː; bi] [ˌdɪskən'tentɪd] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [naʊ] ?
that **you** **can** **eat** **,** **drink** **,** **be** **angry** **,** **be** **discontented** **,** **as** **you** **are** **now** **?**
那 你 能 吃 , 喝 , 是 生气的 , 是 不满 , 作为 你 是 现在 ?

你可以像现在这样吃喝、生气、不满吗？

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [wɑːtʃ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['leɪbər] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [get] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n]
You **must** **watch** **,** **you** **must** **labor** **,** **you** **must** **get** **the** **better** **of** **certain**
你 必须 手表 , 你 必须 劳动 , 你 必须 得到 这 更好的 的 肯定
['æpitaits] ,
appetites **,**
食欲 ,

你必须观察，你必须努力，你必须战胜某些欲望。

[mʌst; məst] [kwɪt] [jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] , [biː; bi] [dɪ'spaɪzd] [baɪ] [jʊr; jər] ['sɜːrvənt] , [biː; bi] [læft] [æt; ət]
must **quit** **your** **acquaintances** **,** **be** **despised** **by** **your** **servant** **,** **be** **laughed** **at**
必须 辞职 你的 熟人 , 是 被鄙视的 经过 你的 仆人 , 是 笑了 在
[baɪ] [ðoʊz] [juː; jʊ] [miːt] ;
by **those** **you** **meet** **;**
经过 那些 你 见面 ;

必须断绝与熟人的联系，被仆人鄙视，被遇到的人嘲笑；

[kʌm] [ɔːf] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [ɪn] ['evriθɪŋ] — [ɪn] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [ɪn] ['ɔnəz] , [bɪ'fɔːr]
come **off** **worse** **than** **others** **in** **everything** **—** **in** **offices** **,** **in** **honors** **,** **before**
来 离开 更糟 比 其他的 在 一切 — 在 办公室 , 在 荣誉 , 前
[traɪ'bjuːnəlz] .
tribunals **.**
法庭 .

在各方面都比别人差——在办公室里、在荣誉榜上、在法庭上。

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['fʊli] [kən'sɪdərd] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [ə'proʊtʃ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] — [ðæt] [ɪz] ,
When **you** **have** **fully** **considered** **all** **these** **things** **,** **approach** **,** **if** **you** **please** **—** **that** **is** **,**
什么时候 你 有 完全 经过考虑的 全部 这些 事物 , 方法 , 如果 你 请 — 那 是 ,

当您充分考虑了所有这些因素之后，请您再来——也就是说，

[ɪf] , [baɪ] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [sə'renəti] ,

if	,	**by**	**parting**	**with**	**them**	,	**you**	**have**	**a**	**mind**	**to**	**purchase**	**serenity**	,
如果	,	经过	离别	和	他们	,	你	有	一个	头脑	到	购买	宁静	,

['friːdəm] , [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .

freedom	,	**and**	**tranquillity**	.
自由	,	和	宁静	.

如果你打算通过舍弃它们来换取宁静、自由和安宁。

[ɪf] [nɑːt] , [duː][nɑːt] [kʌm] ['hɪðər] ; [duː][nɑːt] , [laɪk] ['tʃɪldrən] , [biː; bi] [naʊ] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] ,

If	**not**	,	**do**	**not**	**come**	**hither**	;	**do**	**not**	,	**like**	**children**	,	**be**	**now**	**a**	**philosopher**	,
如果	不是	,	做	不是	来	这里	;	做	不是	,	喜欢	孩子们	,	是	现在	一个	哲学家	,

否则，就不要来这里；不要像孩子一样，现在就装哲学家。

[ðen] [ə; eɪ] ['pʌblɪkən] , [ðen] [æn; ən]['ɔːrətər] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ʌv; əv] ['siːzɚz] ['ɑːfəsərz] .

then	**a**	**publican**	,	**then**	**an**	**orator**	,	**and**	**then**	**one**	**of**	**Caesar's**	**officers**	.
然后	一个	酒馆老板	,	然后	一个	演说者	,	和	然后	一	的	凯撒的	警官	.

然后是税吏，然后是演说家，然后是凯撒的一名官员。

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] [kən'sɪstənt] .

These	**things**	**are**	**not**	**consistent**	.
这些	事物	是	不是	持续的	.

这些事情并不一致。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][mæn] , ['iːðər] [gʊd] [ɔːr][bæd] .

You	**must**	**be**	**one**	**man**	,	**either**	**good**	**or**	**bad**	.
你	必须	是	一	男人	,	任何一个	好的	或者	坏的	.

你必须是一个人，要么是好人，要么是坏人。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['kʌltɪveɪt] ['iːðər] [jʊr; jər] [oʊn] ['riːz(ə)n][ɔːr] [els] [ɪk'stɜːrnlz] ;

You	**must**	**cultivate**	**either**	**your**	**own**	**reason**	**or**	**else**	**externals**	**;**
你	必须	培育	任何一个	你的	自己的	原因	或者	别的	外部	;

你必须培养自己的理性，或者依赖外在事物；

[ə'plaɪ] [jɔːr'self] ['iːðər] [tuː; tə] [θɪŋz] [wɪ'ðɪn] [ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] — [ðæt] [ɪz] ,

apply	**yourself**	**either**	**to**	**things**	**within**	**or**	**without**	**you**	**—**	**that**	**is**	,
申请	你自己	任何一个	到	事物	之内	或者	没有	你	—	那	是	,

要么专注于你内在的事物，要么专注于你外在的事物——也就是说，

[biː; bi] ['iːðər] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb] .

be	**either**	**a**	**philosopher**	**or**	**one**	**of**	**the**	**mob**	.
是	任何一个	一个	哲学家	或者	一	的	这	暴民	.

要么成为哲学家，要么成为乌合之众。

[ɛ.ksɛ.ksɛks]

XXX
XXX

XXX

['duːtiz] [ɑːr; ər][juːnɪ'vɜːrsəli] ['meʒərd] [baɪ] [rɪ'leɪʃnz] .

Duties	**are**	**universally**	**measured**	**by**	**relations**	.
职责	是	普遍地	测量	经过	关系	.

义务通常是通过关系来衡量的。

[ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][mæn][jʊr; jər]['fɑːðər] ?

Is	**a**	**certain**	**man**	**your**	**father**	**?**
是	一个	肯定	男人	你的	父亲	?

某人是你的父亲吗?

[ɪn] [ðɪs] [ɑːr; ər][ɪm'plaɪd] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [səb'mɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ,

In	**this**	**are**	**implied**	**taking**	**care**	**of**	**him**	,	**submitting**	**to**	**him**	**in**	**all**	**things**	,
在	这	是	暗示	采取	关心	的	他	,	提交	到	他	在	全部	事物	,

这其中隐含着对他的照顾，以及在一切事上顺服他的意思。

['peɪʃntli] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'prəutʃiz] , [hɪz; ɪz] [kə'rekʃn] .

patiently	receiving	his	reproaches	,	his	correction	.
耐心	接收	他的	责备	,	他的	更正	.

耐心地接受他的责备和纠正。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd]['fɑːðər] .

But	he	is	a	bad	father	.
但	他	是	一个	坏的	父亲	.

但他是个糟糕的父亲。

[ɪz][jʊr; jər]['nætʃ(ə)rəl][taɪ] , [ðen] , [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['fɑːðər] ?

Is	your	natural	tie	,	then	,	to	a	good	father	?
是	你的	自然的	领带	,	然后	,	到	一个	好的	父亲	?

那么，你与生俱来的联系是与一位好父亲之间的联系吗?

[noʊ] , [bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ]['fɑːðər] .

No	,	but	to	a	father	.
不	,	但	到	一个	父亲	.

不，但对父亲来说。

[ɪz][ə; eɪ] ['brʌðər] [ˌʌn'dʒʌst] ?

Is	a	brother	unjust	?
是	一个	兄弟	不公正	?

兄弟之间有不公正的吗?

[wel] , [prɪ'zɜːrv] [jʊr; jər] [oʊn] [dʒʌst] [rɪ'leɪʃn] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

Well	,	preserve	your	own	just	relation	toward	him	.
出色地	,	保存	你的	自己的	只是	关系	朝向	他	.

嗯，你还是应该保持你对他的公正关系。

[kən'sɪdər] [nɑːt] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] ,

Consider	not	what	he	does	,
考虑	不是	什么	他	做	,

不要在意他做了什么，

[bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][duː][tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [oʊn] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [kən'fɔːrməbl] [tuː; tə]

but	what	you	are	to	do	to	keep	your	own	will	in	a	state	conformable	to
但	什么	你	是	到	做	到	保持	你的	自己的	将要	在	一个	状态	符合	到

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

但你该如何使自己的意志保持与自然相符的状态呢?

[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['kænɑːt][hɜːrt][juː; jʊ] [ən'les] [juː; jʊ] [pliːz] .

for	another	cannot	hurt	you	unless	you	please	.
为了	其他	不能	伤害	你	除非	你	请	.

除非你自己允许，否则别人无法伤害你。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [biː; bi][hɜːrt] [wen] [juː; jʊ] [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi][hɜːrt] .

You	will	then	be	hurt	when	you	consent	to	be	hurt	.
你	将要	然后	是	伤害	什么时候	你	同意	到	是	伤害	.

当你同意被伤害时，你就会受到伤害。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] , ['ðerfɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [ə'kʌstəm] [jɔːr'self] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz]

In	this	manner	,	therefore	,	if	you	accustom	yourself	to	contemplate	the	relations
在	这	方式	,	所以	,	如果	你	习惯	你自己	到	沉思	这	关系

[ʌv; əv] ['neɪbər] ,

of	neighbor	,
的	邻居	,

因此，如果你习惯于思考邻里关系，

['sɪtɪzn] , [kə'mændər] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [dɪ'du:s] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['du:tiz] .

citizen	,	commander	,	you	can	deduce	from	each	the	corresponding	duties	.
公民	,	指挥官	,	你	能	推断	从	每个	这	相应的	职责	.

公民、指挥官，你可以从各自的职责推断出相应的责任。

[ˌɛks'ɛks'aɪ]

XXXI

xxxi

XXXI

[bi:; bi] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]['paɪəti] [tɔ:rd] [ðə; ði][gɔdz][laɪz][ɪn] [ðɪs] — [tu:; tə][fɔ:rm]

Be	assured	that	the	essence	of	piety	toward	the	gods	lies	in	this	—	to	form
是	保证	那	这	本质	的	虔诚	朝向	这	神	谎言	在	这	—	到	形式

[raɪt] [ə'pɪnjənz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] ,

right	opinions	concerning	them	,
正确的	意见	有关	他们	,

请相信，对神灵虔诚的本质就在于此——对神灵形成正确的看法。

[æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs]['dʒʌstli][ænd; ənd] [wel] .

as	existing	and	as	governing	the	universe	justly	and	well	.
作为	现存的	和	作为	治理	这	宇宙	公正地	和	出色地	.

作为宇宙的公正和良好存在和统治者。

[ænd; ənd] [fɪks] [jɔ:r'self] [ɪn] [ðɪs] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] , [tu:; tə] [ə'beɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ji:ld] [tu:; tə][ðem; ðəm]

And	fix	yourself	in	this	resolution	,	to	obey	them	,	and	yield	to	them
和	使固定	你自己	在	这	解决	,	到	服从	他们	,	和	屈服	到	他们

,

,

,

下定决心，服从他们，顺从他们。

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] ['fɑ:loʊ][ðem; ðəm][ə'mɪdst][ɔ:l] [ɪ'vents] , [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ru:ld] [baɪ][ðə; ði][moʊst]

and	willingly	follow	them	amidst	all	events	,	as	being	ruled	by	the	most
和	心甘情愿	跟随	他们	在……之中	全部	活动	,	作为	存在	裁决	经过	这	最多

['pɜ:rfɪkt] ['wɪzdəm] .

perfect	wisdom	.
完美的	智慧	.

并且在一切事件中都心甘情愿地追随他们，因为他们受最完美的智慧的指引。

[fɔ:r; fər] [ðʌs] [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevər][faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɔdz] , [nɔ:r] [ə'kju:z] [ðem; ðəm][ʌv; əv]

For	thus	you	will	never	find	fault	with	the	gods	,	nor	accuse	them	of
为了	因此	你	将要	绝不	寻找	过错	和	这	神	,	也不	控	他们	的

[ni'glektɪŋ] [ju:; jʊ] .

neglecting	you	.
疏忽	你	.

这样，你就不会责怪神明，也不会指责他们冷落了你。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'fektɪd] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] [ðæn; ðən][baɪ]

And	it	is	not	possible	for	this	to	be	affected	in	any	other	way	than	by
和	它	是	不是	可能的	为了	这	到	是	做作的	在	任何	其他	方式	比	经过

[wið'drɔɪŋ] [jɔ:r'self] [frʌm; frəm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['paʊər] ,

withdrawing	yourself	from	things	which	are	not	within	our	own	power	,
撤退	你自己	从	事物	哪个	是	不是	之内	我们的	自己的	力量	,

而要改变这种状况，除了让自己远离那些我们无法掌控的事情之外，别无他法。

[ænd; ənd][baɪ] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [ɔ:r]['i:v(ə)l][tu:; tə][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst]['oʊnli][ɪn] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] .

and	by	making	good	or	evil	to	consist	only	in	those	which	are	.
和	经过	制作	好的	或者	邪恶的	到	由	仅有的	在	那些	哪个	是	.

并将善恶仅仅定义为那些存在的事物。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [səˈpoʊz] ['eni] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] ['iːðər] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

For	if	you	suppose	any	other	things	to	be	either	good	or	evil	,	it	is
为了	如果	你	认为	任何	其他	事物	到	是	任何一个	好的	或者	邪恶的	,	它	是

[ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ðæt] ,

inevitable	that	,
不可避免的	那	,

因为如果你认为其他任何事物是善或恶，那么必然会.....

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ɔːr][ɪnˈkɜːr] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [əˈvɔɪd] ,

when	you	are	disappointed	of	what	you	wish	or	incur	what	you	would	avoid	,
什么时候	你	是	失望的	的	什么	你	希望	或者	招致	什么	你	会	避免	,

当你对所愿之事感到失望，或者遭遇了想要避免之事时，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈproʊtʃ] [ænd; ənd] [bleɪm] [ðer; ðər] ['ɔːθəz] .

you	should	reproach	and	blame	their	authors	.
你	应该	责备	和	责备	他们的	作者	.

你应该谴责并责备他们的作者。

[fɔːr; fər] ['evri] ['kriːtʃər] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [fɔːrmd] [tuː; tə] [fliː] [ænd; ənd][əbˈhɔːr] [θɪŋz] [ðæt] [əˈpɪr]

For	every	creature	is	naturally	formed	to	flee	and	abhor	things	that	appear
为了	每一个	生物	是	自然	形成	到	逃跑	和	痛恨	事物	那	出现

['hɜːrtfl] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm] ;

hurtful	and	that	which	causes	them	;
伤人的	和	那	哪个	原因	他们	;

因为每个生物天生都会逃避和厌恶那些看起来有害的事物以及导致这些事物的原因;

[ænd; ənd][tuː; tə] [pərˈsuː] [ænd; ənd][ədˈmaɪər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [əˈpɪr] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ]

and	to	pursue	and	admire	those	which	appear	beneficial	and	that	which
和	到	追求	和	钦佩	那些	哪个	出现	有利	和	那	哪个

['kɔːzɪz] [ðem; ðəm] .

causes	them	.
原因	他们	.

追求和欣赏那些看起来有益的事物以及导致这些事物的因素。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪmˈpræktɪkəbl] , [ðen] ,

It	is	impracticable	,	then	,
它	是	不切实际	,	然后	,

那么，这样做是不切实际的。

[ðæt] [wʌn] [huː] [səˈpəuziz] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi][hɜːrt][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn][ðə; ðiˈpɜːrs(ə)n] [huː] ,

that	one	who	supposes	himself	to	be	hurt	should	rejoice	in	the	person	who	,
那	一	WHO	假设	他自己	到	是	伤害	应该	麾	在	这	人	WHO	,

那个自以为受伤的人，应该为那个安慰他的人感到高兴。

[æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] , [hɜːrts][hɪm; ɪm] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn][ðə; ðiˈ][hɜːrt]

as	he	thinks	,	hurts	him	,	just	as	it	is	impossible	to	rejoice	in	the	hurt
作为	他	思考	,	疼痛	他	,	只是	作为	它	是	不可能的	到	麾	在	这	伤害

[ɪtˈself] .

itself	.
本身	.

他的想法会让他痛苦，就像你不可能在痛苦本身中获得快乐一样。

[hens] , ['ɔːlsoʊ] ,

Hence	,	also	,
因此	,	还	,

因此，也

[ə; eɪ]['fɑːðər][ɪz][rɪ'vaɪld][baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][ɪm'pɑːrt][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [siːm]

a	father	is	reviled	by	his	son	when	he	does	not	impart	the	things	which	seem
一个	父亲	是	被唾弃	经过	他的	儿子	什么时候	他	做	不是	传授	这	事物	哪个	似乎

[tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ;

to	be	good	;
到	是	好的	;

父亲不把那些看似美好的事物传授给儿子，就会被儿子责骂；

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ˌpɔli'naisiːz][ænd; ənd] [i'tiːəkliːz] [[fɔːr]] ['mjuːtʃuəli] ['enəmi] — [ðæt]['empaɪər]

and	this	made	Polynices	and	Eteocles	[	4	]	mutually	enemies	—	that	empire
和	这	制成	波利尼塞斯	和	厄忒俄克勒斯	[	4	]	相互	敌人	—	那	帝国

[siːmd] [gʊd] [tuː; tə][bəuθ] .

seemed	good	to	both	.
似乎	好的	到	两个都	.

这使得波吕尼克斯和厄忒俄克勒斯[4]成为了彼此的敌人——那个帝国似乎对他们俩都有好处。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [rɪ'vaɪlz] [ðə; ði][gɔdz] ;

On	this	account	the	husbandman	reviles	the	gods	;
在	这	帐户	这	农夫	辱骂	这	神	;

因此，农夫咒骂神灵；

[[ænd; ənd][soʊ][duː]] [ðə; ði]['seɪlər] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [ɔːr] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][lɔːst][waɪf][ɔːr][tʃaɪld] .

[	and	so	do	]	the	sailor	,	the	merchant	,	or	those	who	have	lost	wife	or	child	.
[	和	所以	做	]	这	水手	,	这	商人	,	或者	那些	WHO	有	丢失的	妻子	或者	孩子	.

水手、商人，以及失去妻子或孩子的人，也都有同样的感受。

[fɔːr; fər] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəst] [ɪz] , [ðer; ðər] , [tuː] , [ɪz]['paɪəti][də'rektɪd] .

For	where	our	interest	is	,	there	,	too	,	is	piety	directed	.
为了	在哪里	我们的	兴趣	是	,	那里	,	也	,	是	虔诚	指导	.

因为我们的兴趣所在之处，虔诚也随之而来。

[soʊ] [ðæt] [huː'evər] [ɪz] ['kerf(ə)l][tuː; tə] ['regjuleɪt] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪɝz][ænd; ənd] [ə'vɜːʒənz] [æz; əz][hiː; hi] [ɔːt]

So	that	whoever	is	careful	to	regulate	his	desires	and	aversions	as	he	ought
所以	那	谁	是	小心	到	调节	他的	欲望	和	厌恶	作为	他	应该

[ɪz] [ðʌs] [meɪd] ['kerf(ə)l][ʌv; əv]['paɪəti]['laɪkwaɪz] .

is	thus	made	careful	of	piety	likewise	.
是	因此	制成	小心	的	虔诚	同样地	.

因此，凡是谨慎地约束自己的欲望和厌恶的人，也同样会谨慎地遵守虔诚的原则。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [bɪ'kʌmz] [ɪn'kʌmbənt] [ɑːn] ['evriwʌn] [tuː; tə]['ɔːfər] [laɪ'beɪʃn] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz]

But	it	also	becomes	incumbent	on	everyone	to	offer	libations	and	sacrifices
但	它	还	变成	现任	在	每个人	到	提供	酒	和	牺牲

[ænd; ənd][fɜːrst][fruːts] ,

and	first	fruits	,
和	第一的	水果	,

但同时，每个人都有义务献上祭品、奠祭和初熟的果实。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , ['pjʊrli] , [ænd; ənd][nɑːt] ['hiːdləsli] [nɔːr]

according	to	the	customs	of	his	country	,	purely	,	and	not	heedlessly	nor
根据	到	这	海关	的	他的	国家	,	纯粹	,	和	不是	鲁莽地	也不

['neglɪdʒəntli] ;

negligently	;
疏忽地	;

完全按照他所在国家的习俗，认真负责，既不粗心大意，也不疏忽大意；

[nɑːt] [ˌævə'riʃəsli] , [nɔːr] [jet] [ɪk'strævəgəntli] .

not	avariciously	,	nor	yet	extravagantly	.
不是	贪婪地	,	也不	然而	奢侈地	.

既不贪婪，也不铺张浪费。

[ˌɛksˈɛksˈtuː]

XXXII

xxxii

XXXII

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] , [rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [ðə; ði]

When	**you**	**have**	**recourse**	**to**	**divination**	**,**	**remember**	**that**	**you**	**know**	**not**	**what**	**the**
什么时候	你	有	追索权	到	占卜	,	记住	那	你	知道	不是	什么	这

[ɪ'vent] [wɪl] [biː; bi] ,

event	**will**	**be**	**,**
事件	将要	是	,

当你求助于占卜时，记住你并不知道将会发生什么。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ðə; ði][də'vaɪnər] ;

and	**you**	**come**	**to**	**learn**	**it**	**of**	**the**	**diviner**	**;**
和	你	来	到	学习	它	的	这	占卜师	;

你从占卜者那里得知了这件事；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [wʌt] ['neɪtʃər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [nuː] [bɪ'fɔːr] ['kʌmɪŋ] ; [æt; ət] [liːst] ,

but	**of**	**what**	**nature**	**it**	**is**	**you**	**knew**	**before**	**coming**	**;**	**at**	**least**	**,**
但	的	什么	自然	它	是	你	知道	前	未来	;	在	至少	,

但你来之前就知道它的性质；至少，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] [maɪnd] .

if	**you**	**are**	**of**	**philosophic**	**mind**	**.**
如果	你	是	的	哲学	头脑	.

如果你有哲学思维的话。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [nɑːt] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['paʊər] ,

For	**if**	**it**	**is**	**among**	**the**	**things**	**not**	**within**	**our**	**own**	**power**	**,**
为了	如果	它	是	之中	这	事物	不是	之内	我们的	自己的	力量	,

因为如果它属于我们无法掌控的事情，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][baɪ][noʊ] [miːnz] [biː; bi] ['iːðər] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l] .

it	**can**	**by**	**no**	**means**	**be**	**either**	**good**	**or**	**evil**	**.**
它	能	经过	不	方法	是	任何一个	好的	或者	邪恶的	.

它本身既非善也非恶。

[duː][nɑːt] , ['ðerfɔːr] ,

Do	**not**	**,**	**therefore**	**,**
做	不是	,	所以	,

因此，不要

[brɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][də'vaɪnər] ['iːðər] [dɪ'zaɪər][ɔːr] [ə'vɜːrʒn] — [els] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'proʊtʃ]

bring	**with**	**you**	**to**	**the**	**diviner**	**either**	**desire**	**or**	**aversion**	**—**	**else**	**you**	**will**	**approach**
带来	和	你	到	这	占卜师	任何一个	欲望	或者	厌恶	—	别的	你	将要	方法

[hɪm; ɪm] ['tremblɪŋ] — [bʌt; bət][fɜːrst] ['klɪrli] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['evri] [ɪ'vent] [ɪz] [ɪn'dɪfrənt] [ænd; ənd]

him	**trembling**	**—**	**but**	**first**	**clearly**	**understand**	**that**	**every**	**event**	**is**	**indifferent**	**and**
他	发抖	—	但	第一的	清楚地	理解	那	每一个	事件	是	冷漠	和

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

nothing	**to**	**you**	**,**
没有什么	到	你	,

去见占卜师时，你要带着你的愿望或厌恶——否则你会战战兢兢地去见他——但首先要清楚地明白，每件事都无关紧要，与你无关。

[ʌv; əv] [wət'evər] [sɔːrt][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ;

of	**whatever**	**sort**	**it**	**may**	**be**	**;**
的	任何	种类	它	可能	是	;

无论是什么类型的；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪt] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	will	be	in	your	power	to	make	a	right	use	of	it	,
为了	它	将要	是	在	你的	力量	到	制作	一个	正确的	使用	的	它	,

因为你将有能力正确地利用它。

[ænd; ənd] [ðɪs] [noʊ][wʌn][kæn; kən]['hɪndər] .

and	this	no	one	can	hinder	.
和	这	不	一	能	阻碍	.

这是任何人都无法阻止的。

[ðen] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][æz; əz][jʊr; jər] ['kaʊnsləz] ; [ænd; ənd] ['æftərwərdz]

Then	come	with	confidence	to	the	gods	as	your	counselors	;	and	afterwards
然后	来	和	信心	到	这	神	作为	你的	咨询师	;	和	然后

,

,

,

然后满怀信心地去向神明寻求指引；之后，

[wen] ['eni]['kaʊns(ə)l][ɪz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] , [rɪ'membər] [wʌt] ['kaʊnsləz] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'suːmd] ,

when	any	counsel	is	given	you	,	remember	what	counselors	you	have	assumed	,
什么时候	任何	法律顾问	是	给定	你	,	记住	什么	咨询师	你	有	假定	,

当有人给你建议时，记住你之前接受过哪些建议。

[ænd; ənd] [huːz] [əd'vaɪs][juː; jʊ] [wɪl] [nɪ'glekt] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌdɪsə'beɪ] .

and	whose	advice	you	will	neglect	if	you	disobey	.
和	谁	建议	你	将要	忽视	如果	你	违	.

如果你不听从他的建议，你就等于忽视了他。

[kʌm] [tuː; tə] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [æz; əz]['sɑːkrəˌtiːz] [prɪ'skraɪbd] , [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl]

Come	to	divination	as	Socrates	prescribed	,	in	cases	of	which	the	whole
来	到	占卜	作为	苏格拉底	规定	,	在	案例	的	哪个	这	所有的

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'vent] ,

consideration	relates	to	the	event	,
考虑	相关	到	这	事件	,

按照苏格拉底的方法进行占卜，在这种情况下，所有的考虑都与事件本身有关。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [noʊ] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ɑːr; ər] [ə'fɔːd] [baɪ]['riːz(ə)n][ɔːr]['eni] ['ʌðər] [ɑːrt][tuː; tə]

and	in	which	no	opportunities	are	afforded	by	reason	or	any	other	art	to
和	在	哪个	不	机会	是	提供	经过	原因	或者	任何	其他	艺术	到

[dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn] [vjuː] .

discover	the	matter	in	view	.
发现	这	事情	在	看法	.

而且，理性或任何其他技艺都无法提供任何机会去发现所讨论的问题。

[wen] , ['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [ɔːr][ʌv; əv]

When	,	therefore	,	it	is	our	duty	to	share	the	danger	of	a	friend	or	of
什么时候	,	所以	,	它	是	我们的	责任	到	分享	这	危险	的	一个	朋友	或者	的

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

our	country	,
我们的	国家	,

因此，当我们有责任分担朋友或国家面临的危险时，

[wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['ɔrəkl] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː]

we	ought	not	to	consult	the	oracle	as	to	whether	we	shall	share	it
我们	应该	不是	到	咨询	这	神谕	作为	到	无论	我们	将	分享	它

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːr][nɑːt] .

with	them	or	not	.
和	他们	或者	不是	.

我们不应该去咨询神谕，来决定是否要与他们分享。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ði][dəˈvaɪnər][ʃʊd; ʃəd] [fɔːrˈwɔːrn] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔːspɪsɪz] [ɑːr; ər] [ʌnˈfeɪvərəbl] ,

For	though	the	diviner	should	forewarn	you	that	the	auspices	are	unfavorable	,
为了	尽管	这	占卜师	应该	警告	你	那	这	庇护	是	不利	,

虽然占卜师会事先警告你，预兆不利，

[ðɪs] [miːnz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˈiːðər] [deθ] [ɔːr] [ˌmjuːtɪˈleɪʃn] [ɔːr][ˈeksaɪl][ɪz] [pɔːˈtendid] .

this	means	no	more	than	that	either	death	or	mutilation	or	exile	is	portended	.
这	方法	不	更多的	比	那	任何一个	死亡	或者	残害	或者	流亡	是	预示	.

这意味着，这仅仅预示着死亡、残疾或流放。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ˈriːz(ə)n] [wɪˈðɪn] [ˌjuː ˈes] ; [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][diˈrekts][ˌjuː ˈes] , [ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðiːz]

But	we	have	reason	within	us	;	and	it	directs	us	,	even	with	these
但	我们	有	原因	之内	我们	;	和	它	导演	我们	,	甚至	和	这些

['hæzərdz] ,

hazards	,
危险	,

但我们内心有理性；即使面对这些危险，理性也会指引我们。

[tuː; tə][stænd][baɪ]['aʊər; ɑːr] [frend] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

to	stand	by	our	friend	and	our	country	.
到	站立	经过	我们的	朋友	和	我们的	国家	.

与我们的朋友和国家站在一起。

[əˈtend] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtər] [dəˈvaɪnər] , [ðə; ði]['piθiən, -θjən][gɑːd] ,

Attend	,	therefore	,	to	the	greater	diviner	,	the	Pythian	God	,
出席	,	所以	,	到	这	更大的	占卜师	,	这	皮提亚	上帝	,

因此，应当听从更伟大的占卜者，皮提亚神。

[huː] [wʌns][kæst][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][hɪm; ɪm] [huː] [nɪˈglektɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [frend] . [[faɪv]]

who	once	cast	out	of	the	temple	him	who	neglected	to	save	his	friend	.	[	5	]
WHO	一次	投掷	出去	的	这	寺庙	他	WHO	被忽视的	到	节省	他的	朋友	.	[	5	]

他曾将不救他朋友的人赶出神庙。[5]

[ˌeksˈeksˈθriː]

XXXIII
xxxiii

XXXIII

[bɪˈgɪn] [baɪ] [prɪˈskraɪbɪŋ] [tuː; tə] [jɔːrˈself] [sʌm; səm] ['kærəktər] [ænd; ənd] [dɪˈmiːnər] ,

Begin	by	prescribing	to	yourself	some	character	and	demeanor	,
开始	经过	处方	到	你自己	一些	特点	和	风度	,

首先要给自己设定一些性格和行为准则，

[sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [prɪˈzɜːrv] [bəuθ][əˈloʊn][ænd; ənd][ɪn] ['kʌmpəni] .

such	as	you	may	preserve	both	alone	and	in	company	.
这样的	作为	你	可能	保存	两个都	独自的	和	在	公司	.

例如，您可以独自保存，也可以与他人一起保存。

[biː; bi]['moʊstli]['saɪlənt] , [ɔːr] [spiːk] ['mɪrli] [wʌt] [ɪz] ['niːdfl] , [ænd; ənd][ɪn][fjuː][wɜːrdz] .

Be	mostly	silent	,	or	speak	merely	what	is	needful	,	and	in	few	words	.
是	大多	沉默的	,	或者	说话	仅仅	什么	是	需要	,	和	在	很少	字	.

尽量保持沉默，或者只说必要的话，并且言简意赅。

[wiː; wi] [meɪ] , [haʊˈevər] , ['entər] ['sperɪŋli] ['ɪntuː] ['dɪskɔːrs] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [əˈkeɪʒn] [kɔːlz]

We	may	,	however	,	enter	sparingly	into	discourse	sometimes	,	when	occasion	calls
我们	可能	,	然而	,	进入	少量地	进入	话语	有时	,	什么时候	场合	呼叫

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ;

for	it	;
为了	它	;

然而，在必要的时候，我们也可以偶尔进行一些讨论；

[bʌt; bət][let][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][rʌn][ɑːn]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['sʌbdʒekts] , [æz; əz]['glædiːˌeɪtəz] ,

but	let	it	not	run	on	any	of	the	common	subjects	,	as	gladiators	,
但	让	它	不是	跑步	在	任何	的	这	常见的	主题	,	作为	角斗士	,

但不要让它像角斗士一样，讨论任何常见的话题。

[ɔːr] [hɔːrs] ['reɪsɪz] , [ɔːr] [æθ'letɪk] ['tʃæmpiːənz] , [ɔːr] [fuːd] ,

or	horse	races	,	or	athletic	champions	,	or	food	,
或者	马	种族	, 或者		运动	冠军	, 或者		食物	,

或者赛马，或者体育冠军，或者食物，

[ɔːr][drɪŋk] — [ðə; ði]['vʌlgər]['tɑːpɪks][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [nɑːt][ɑːn][men] , [soʊ]

or	drink	—	the	vulgar	topics	of	conversation	—	and	especially	not	on	men	,	so
或者	喝	—	这	庸俗	主题	的	对话	—	和	尤其	不是	在	男人	,	所以

[æz; əz] ['iːðər] [tuː; tə] [bleɪm] ,

as	either	to	blame	,
作为	任何一个	到	责备	,

或者喝酒——这些粗俗的谈话话题——尤其不要谈论男人，以免有人因此受到责备。

[ɔːr] [preɪz] , [ɔːr] [meɪk] [kəm'pærəsnz] .

or	praise	,	or	make	comparisons	.
或者	称赞	, 或者		制作	比较	.

或者赞扬，或者进行比较。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l] , [ðen] , [baɪ][jʊr; jər] [oʊn] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

If	you	are	able	,	then	,	by	your	own	conversation	,
如果	你	是	有能力的	,	然后	,	经过	你的	自己的	对话	,

如果你能做到的话，那么，通过你自己的谈话，

[brɪŋ] ['oʊvər] [ðæt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌmpəni] [tuː; tə]['prɑːpər]['sʌbdʒekts] ;

bring	over	that	of	your	company	to	proper	subjects	;
带来	超过	那	的	你的	公司	到	恰当的	主题	;

将贵公司的相关内容移交给合适的人员；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][faɪnd] [jɔːr'self] [ə'mʌŋ] [st'reɪndʒəz] , [biː; bi]['saɪlənt] .

but	if	you	happen	to	find	yourself	among	strangers	,	be	silent	.
但	如果	你	发生	到	寻找	你自己	之中	陌生人	,	是	沉默的	.

但如果你碰巧身处陌生人之中，请保持沉默。

[let] [nɑːt][jʊr; jər] ['læftər] [biː; bi] [laʊd] , ['friːkwənt] , [ɔːr] [ə'bʌndənt] .

Let	not	your	laughter	be	loud	,	frequent	,	or	abundant	.
让	不是	你的	笑声	是	大声	,	频繁	,	或者	丰富	.

你们的笑声不要太大声、太频繁、太多。

[ə'vɔɪd] ['teɪkɪŋ] [oʊðz] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ˌɔːltə'geðər] ; [æt; ət]['eni] [reɪt] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]

Avoid	taking	oaths	,	if	possible	,	altogether	;	at	any	rate	,	so	far	as	you	are
避免	采取	誓言	, 如果		可能的	,	共	;	在	任何	速度	,	所以	远的	作为	你	是

['eɪb(ə)l] .

able	.
有能力的	.

尽可能避免发誓；至少，尽可能避免。

[ə'vɔɪd] ['pʌblɪk][ænd; ənd]['vʌlgər] [entə'teɪnmənts] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['evər][æn; ən] [ə'keɪʒn] [kɔːlz][juː; jʊ][tuː; tə]

Avoid	public	and	vulgar	entertainments	;	but	if	ever	an	occasion	calls	you	to
避免	民众	和	庸俗	娱乐	;	但	如果	曾经	一个	场合	呼叫	你	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

避免参加公共场合的低俗娱乐活动；但如果实在有场合需要参加，

[kiːp] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] [stretʃ] ， [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [ˌɪmpər'septəbli] [slaɪd]['ɪntuː]
keep your attention upon the stretch , that you may not imperceptibly slide into
保持 你的 注意力 之上 这 拉紧 ， 那 你 可能 不是 不易察觉地 滑动 进入
[vʌl'gærəti] .
vulgarity .
粗俗 .

集中注意力在伸展上，以免不知不觉地滑向粗俗。

[fɔːr; fər][biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][biː; bi]['evər][soʊ] [pjʊr] [hɪm'self] ， [jet] ，
For be assured that if a person be ever so pure himself , yet ,
为了 是 保证 那 如果 一个 人 是 曾经 所以 纯的 他自己 ， 然而 ，

要知道，即使一个人本身非常纯洁，然而，

[ɪf] [hɪz; ɪz][kəm'pænjən][biː; bi] [kə'rʌptɪd] , [hiː; hi] [huː] [kən'vəːsiz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wɪl] [biː; bi]
if his companion be corrupted , he who converses with him will be
如果 他的 伴侣 是 腐败的 ， 他 WHO 匡威 和 他 将要 是
[kə'rʌptɪd] ['laɪkwaɪz] .
corrupted likewise .
腐败的 同样地 .

如果他的同伴堕落了，与他交谈的人也会堕落。

[prə'vaɪd] [θɪŋz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][noʊ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] ['æbsəluːt] [niːd] [rɪ'kwaɪrz] ,
Provide things relating to the body no further than absolute need requires ,
提供 事物 相关 到 这 身体 不 更远 比 绝对 需要 需要 ，
[æz; əz] [miːt] ，
as meat ,
作为 肉 ，

提供与身体相关的物品，例如肉类，不应超出绝对必要范围。

[drɪŋk] ， ['kloʊðɪŋ] ， [haʊs] ， ['retənuː] .
drink , clothing , house , retinue .
喝 ， 衣服 ， 房子 ， 随从 .

饮料、衣物、房屋、随从。

[bʌt; bət] [kʌt] [ɔːf] ['evriθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [tɔːrd] [ʃoʊ] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] .
But cut off everything that looks toward show and luxury .
但 切 离开 一切 那 看起来 朝向 展示 和 奢华 .

但要摒弃一切炫耀和奢华的元素。

[bɪ'fɔːr] ['mærɪdʒ] [gɑːrd] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər][ə'bɪlәti][frʌm; frəm] [ʌn'lɔːfl] ['ɪntərkɔːrs]
Before marriage guard yourself with all your ability from unlawful intercourse
前 婚姻 警卫 你自己 和 全部 你的 能力 从 非法的 交往
[wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] ;
with women ;
和 女性 ;

婚前务必尽一切努力避免与女性发生不正当性关系；

[jet] [biː; bi][nɑːt] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] [ɔːr] [sɪ'vɪr] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][led]['ɪntuː] [ðɪs] ，
yet be not uncharitable or severe to those who are led into this ,
然而 是 不是 不仁慈的 或者 严重 到 那些 WHO 是 引领 进入 这 ，

但不要对那些被引入这种境地的人冷酷无情或严厉苛责。

[nɔːr] [boʊst] ['friːkwəntli] [ðæt] [juː; jʊ] [jɔːr'self] [duː] ['ʌðərwaɪz] .
nor boast frequently that you yourself do otherwise .
也不 夸 频繁地 那 你 你自己 做 否则 .

也不要经常吹嘘自己并非如此。

[ɪf] ['eniwʌn] [telz] [juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['pɜːrs(ə)n] [spiːks] [ɪl] [ʌv; əv][juː; jʊ] ，
If anyone tells you that a certain person speaks ill of you ,
如果 任何人 讲述 你 那 一个 肯定 人 说话 患病的 的 你 ，

如果有人告诉你某人说了你的坏话，

[duː][nɑːt] [meɪk] [ɪks'kjuːziz] [ə'baʊt] [wʌt] [ɪz] [sed] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] ['ænsər] :

do	not	make	excuses	about	what	is	said	of	you	,	but	answer	:
做	不是	制作	借口	关于	什么	是	说	的	你	,	但	回答	:

不要为别人对你的评价找借口，而要回答：

“ [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [maɪ] ['ʌðər] [fɔːlts] , [els] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd]

“	He	was	ignorant	of	my	other	faults	,	else	he	would	not	have	mentioned
“	他	曾是	无知	的	我的	其他	故障	,	别的	他	会	不是	有	提及

[ðiːz] [ə'loʊn] .

these	alone	.
这些	独自的	.

“他对我的其他缺点一无所知，否则他不会只提到这些缺点。”

” [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə'pɪr] ['ɔːf(ə)n] [æt; ət] ['pʌblɪk] ['spektəklz] ;

”	It	is	not	necessary	for	you	to	appear	often	at	public	spectacles	;
”	它	是	不是	必要的	为了	你	到	出现	经常	在	民众	眼镜	;

“你不必经常出现在公众场合；

[bʌt; bət] [ɪf] ['evər] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɑːpər] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] ,

but	if	ever	there	is	a	proper	occasion	for	you	to	be	there	,
但	如果	曾经	那里	是	一个	恰当的	场合	为了	你	到	是	那里	,

但如果真有合适的场合需要你到场，

[duː][nɑːt] [ə'pɪr] [mɔːr] [sə'lɪsɪtəs] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] — [ðæt] [ɪz] ,

do	not	appear	more	solicitous	for	any	other	than	for	yourself	—	that	is	,
做	不是	出现	更多的	殷勤	为了	任何	其他	比	为了	你自己	—	那	是	,

不要表现得比关心自己更关心别人——也就是说，

[wɪʃ] [θɪŋz] [tuː; tə] [biː; bi] ['oʊnli] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [ðə; ðɪ] [best] [mæn] [tuː; tə] [wɪn]

wish	things	to	be	only	just	as	they	are	,	and	only	the	best	man	to	win
希望	事物	到	是	仅有的	只是	作为	他们	是	,	和	仅有的	这	最好的	男人	到	赢

;

;

;

希望一切都保持现状，只有最优秀的人才能获胜；

[fɔːr; fər] [ðʌs] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [goʊ] [ə'genst] [juː; jʊ] .

for	thus	nothing	will	go	against	you	.
为了	因此	没有什么	将要	去	反对	你	.

这样一来，就不会有任何事情与你作对。

[bʌt; bət] [əb'steɪn] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm] [ˌæklə'meɪʃənz] [ænd; ənd] [dɪ'rɪʒn] [ænd; ənd] ['vaɪələnt] [i'məuʃənz] .

But	abstain	entirely	from	acclamations	and	derision	and	violent	emotions	.
但	弃权	完全	从	掌声	和	嘲笑	和	暴力	情绪	.

但要完全避免赞扬、嘲笑和激烈的情绪。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'weɪ] ,

And	when	you	come	away	,
和	什么时候	你	来	离开	,

当你离开的时候，

[duː][nɑːt] ['dɪskɔːrs] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɑːn] [wʌt] [hæz; həz] [pæst] [ænd; ənd] [wʌt] [kən'tribjuts] ['nʌθɪŋ]

do	not	discourse	a	great	deal	on	what	has	passed	and	what	contributes	nothing
做	不是	话语	一个	伟大的	交易	在	什么	有	通过了	和	什么	贡献	没有什么

[tuː; tə] [jʊr; jər] [oʊn] [ə'mendmənt] .

to	your	own	amendment	.
到	你的	自己的	修正案	.

不要过多讨论已经通过的法案以及对你的修正案毫无贡献的内容。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [baɪ] [sʌtʃ] ['dɪskɔːrs] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['dæzld] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ʃoʊ] .

For	it	would	appear	by	such	discourse	that	you	were	dazzled	by	the	show	.
为了	它	会	出现	经过	这样的	话语	那	你	是	眼花缭乱	经过	这	展示	.

从你这番话来看，你似乎是被这场演出迷住了。

[biː; bi][nɑːt][prɑːmpt][ɔːr] ['redi] [tuː; tə] [ə'tend] ['praɪvət] [resɪ'teɪʃnz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [ə'tend] ,

Be	not	prompt	or	ready	to	attend	private	recitations	;	but	if	you	do	attend	,
是	不是	迅速的	或者	准备好	到	出席	私人的	朗诵	;	但	如果	你	做	出席	,

不要准时或准备好参加私人诵经会；但如果你参加了，

[prɪ'zɜːrv] [jʊr; jər]['grævəti][ænd; ənd]['dɪgnəti] , [ænd; ənd] [jet] [ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] [jɔːr'self] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

preserve	your	gravity	and	dignity	,	and	yet	avoid	making	yourself	disagreeable	.
保存	你的	重力	和	尊严	,	和	然而	避免	制作	你自己	令人不快的	.

保持你的庄重和尊严，但同时也要避免让自己显得令人讨厌。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][kən'fɜːr][wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ][wʌn] [huː]

When	you	are	going	to	confer	with	anyone	,	and	especially	with	one	who
什么时候	你	是	去	到	授予	和	任何人	,	和	尤其	和	一	WHO

[siːmz] [jʊr; jər] [suː'pɪriər] ,

seems	your	superior	,
似乎	你的	优越的	,

当你要和任何人商量时，尤其是和看起来比你地位高的人商量时，

[ˌreprɪ'zent] [tuː; tə] [jɔːr'self] [haʊ] ['sɑːkrəˌtiːz][ɔːr]['ziːnəu] [[sɪks]] [wʊd] [bɪ'heɪv] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,

represent	to	yourself	how	Socrates	or	Zeno	[	6	]	would	behave	in	such	a	case	,
代表	到	你自己	如何	苏格拉底	或者	芝诺	[	6	]	会	表现	在	这样的	一个	案件	,

试着想象苏格拉底或芝诺[6]在这种情况下会如何行事，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [miːt] ['prɑːpərli] [wət'evər] [meɪ] [ə'kɜːr] .

and	you	will	not	be	at	a	loss	to	meet	properly	whatever	may	occur	.
和	你	将要	不是	是	在	一个	损失	到	见面	适当地	任何	可能	发生	.

这样，无论发生什么，你都不会束手无策，能够妥善应对。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['eniwʌn] [ɪn] ['paʊər] ,

When	you	are	going	before	anyone	in	power	,
什么时候	你	是	去	前	任何人	在	力量	,

当你面对任何有权势的人时，

['fænsi][tuː; tə] [jɔːr'self] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][hoʊm] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʌt]

fancy	to	yourself	that	you	may	not	find	him	at	home	,	that	you	may	be	shut
想要	到	你自己	那	你	可能	不是	寻找	他	在	家	,	那	你	可能	是	关闭

[aʊt] ,

out	,
出去	,

想象一下你可能在家找不到他，你可能被拒之门外。

[ðæt] [ðə; ði] [dɔːz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['oʊpənd][tuː; tə][juː; jʊ] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt]['noʊtɪs][juː; jʊ] .

that	the	doors	may	not	be	opened	to	you	,	that	he	may	not	notice	you	.
那	这	门	可能	不是	是	打开	到	你	,	那	他	可能	不是	注意	你	.

也许他不会为你开门，也许他不会注意到你。

[ɪf] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][jʊr; jər]['duːti][tuː; tə][goʊ] ,

If	,	with	all	this	,	it	be	your	duty	to	go	,
如果	,	和	全部	这	,	它	是	你的	责任	到	去	,

如果即便如此，你的职责仍然是前往，

[ber] [wʌt] ['hæpənz] [ænd; ənd]['nevər] [seɪ] [tuː; tə] [jɔːr'self] , “ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] [soʊ] [mʌtʃ] ”

bear	what	happens	and	never	say	to	yourself	,	“	It	was	not	worth	so	much	”
熊	什么	发生	和	绝不	说	到	你自己	,	“	它	曾是	不是	值得	所以	很多	”

;

;

;

承受发生的一切，永远不要对自己说：“这一切不值得”。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] ['vʌlgər] , [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [bɪ'wɪldərd] [baɪ] [ɪk'stɜːrnlz] .

for	this	is	vulgar	,	and	like	a	man	bewildered	by	externals	.
为了	这	是	庸俗	,	和	喜欢	一个	男人	困惑	经过	外部	.

因为这是庸俗的，就像一个被外表迷惑的人一样。

[ɪn] ['kʌmpəni] , [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['friːkwənt] [ænd; ənd] [ɪk'sesɪv] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] ['ækʃnz]

In	company	,	avoid	a	frequent	and	excessive	mention	of	your	own	actions
在	公司	,	避免	一个	频繁	和	过多的	提到	的	你的	自己的	行动

[ænd; ənd] ['deɪndʒəz] .

and	dangers	.
和	危险	.

在人际交往中，避免频繁或过度提及自己的行为和危险。

[fɔːr; fər] [haʊ'evər] [ə'griːəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tuː; tə] [jɔːr'self] [tuː; tə] [ə'luːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪsks] [juː; jʊ]

For	however	agreeable	it	may	be	to	yourself	to	allude	to	the	risks	you
为了	然而	同意	它	可能	是	到	你自己	到	暗示	到	这	风险	你

[hæv; həv] [rʌn] ,

have	run	,
有	跑步	,

即使你很乐意提及你所承担的风险，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['iːkwəli] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['ʌðər] [tuː; tə] [hɪr] [jʊr; jər] [əd'ventʃəz] .

it	is	not	equally	agreeable	to	others	to	hear	your	adventures	.
它	是	不是	同样地	同意	到	其他的	到	听到	你的	冒险	.

别人未必都乐意听你讲述你的冒险经历。

[ə'vɔɪd] ['laɪkwaɪz] [æn; ən] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] ['læftər] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [meɪ] ['redɪli] [slaɪd] [juː; jʊ]

Avoid	likewise	an	endeavor	to	excite	laughter	,	for	this	may	readily	slide	you
避免	同样地	一个	努力	到	激发	笑声	,	为了	这	可能	容易	滑动	你

['ɪntuː] [vʌl'gærəti] ,

into	vulgarity	,
进入	粗俗	,

同样，也要避免刻意逗人发笑，因为这很容易使你变得粗俗不堪。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [meɪ] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] ['loʊər] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv] [jʊr; jər]

and	,	besides	,	may	be	apt	to	lower	you	in	the	esteem	of	your
和	,	除了	,	可能	是	易于	到	降低	你	在	这	尊重	的	你的

[ə'kweɪntəns] .

acquaintance	.
熟人	.

此外，还可能降低你在熟人眼中的声望。

[ə'proʊtʃɪz] [tuː; tə] [ɪn'diːsnt] ['dɪskɔːrs] [ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz] ['deɪndʒərəs] .

Approaches	to	indecent	discourse	are	likewise	dangerous	.
方法	到	不雅	话语	是	同样地	危险的	.

对待不雅言论的态度同样是危险的。

['ðerfɔːr] , [wen] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] ['hæpənz] ,

Therefore	,	when	anything	of	this	sort	happens	,
所以	,	什么时候	任何事物	的	这	种类	发生	,

因此，当这类事情发生时，

[juːz] [ðə; ði] [fɜːrst] [fɪt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'bjuːk] [hɪm; ɪm] [huː] [meɪks] [əd'vænsɪz] [ðæt] [weɪ] , [ɔːr] ,

use	the	first	fit	opportunity	to	rebuke	him	who	makes	advances	that	way	,	or	,
使用	这	第一的	合身	机会	到	训斥	他	WHO	制作	进展	那	方式	,	或者	,

[æt; ət] [liːst] ,

at	least	,
在	至少	,

抓住第一个合适的机会斥责那些以这种方式接近你的人，或者至少，

[baɪ] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['blʌʃɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [lʊk] [ʃoʊ] [jɔːr'self] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪs'pliːzd]

by	silence	and	blushing	and	a	serious	look	show	yourself	to	be	displeased
经过	沉默	和	脸红	和	一个	严肃的	看	展示	你自己	到	是	不高兴

[baɪ] [sʌtʃ] [tɔːk] .

by	such	talk	.
经过	这样的	讲话	.

通过沉默、脸红和严肃的表情，表示你对这种言论感到不满。

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr]
XXXIV
34

XXXIV

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['dæzld] [baɪ][ðə; ði] ['sembləns] [ʌv; əv]['eni] ['prɑːmɪst] ['pleʒər] ,
If **you** **are** **dazzled** **by** **the** **semblance** **of** **any** **promised** **pleasure** **,**
如果 你 是 眼花缭乱 经过 这 外表 的 任何 承诺 乐趣 ,

如果你被任何承诺的快乐表象所迷惑，

[gɑːrd] [jɔːrˈself] [əˈgenst] ['biːɪŋ] [bɪˈwɪldərd] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət][let][ðə; ði] [əˈfer] [weɪt][jʊr; jər] ['liːʒər] ,
guard **yourself** **against** **being** **bewildered** **by** **it** **;** **but** **let** **the** **affair** **wait** **your** **leisure** **,**
警卫 你自己 反对 存在 困惑 经过 它 ; 但 让 这 事务 等待 你的 闲暇 ,

小心别被它迷惑；这件事就先放一放，等你有空的时候再说。

[ænd; ənd] [prəˈkjʊr] [jɔːrˈself] [sʌm; səm] [dɪˈleɪ] .
and **procure** **yourself** **some** **delay** **.**
和 采购 你自己 一些 延迟 .

给自己争取一些时间。

[ðen] [brɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər][maɪnd][bəuθ] [pɔɪnts] [ʌv; əv][taɪm] — [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɪnˈdʒɔɪ]
Then **bring** **to** **your** **mind** **both** **points** **of** **time** **—** **that** **in** **which** **you** **shall** **enjoy**
然后 带来 到 你的 头脑 两个都 积分 的 时间 — 那 在 哪个 你 将 享受
[ðə; ði] ['pleʒər] ,
the **pleasure** **,**
这 乐趣 ,

然后，请你仔细想想这两个时间点——你将享受快乐的那个时间点，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈpent] [ænd; ənd] [rɪˈproʊtʃ] [jɔːrˈself] ,
and **that** **in** **which** **you** **will** **repent** **and** **reproach** **yourself** **,**
和 那 在 哪个 你 将要 悔改 和 责备 你自己 ,

以及你将要悔改并自责的事情，

['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː] — [ænd; ənd][set] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] , [ɪn] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ,
after **you** **have** **enjoyed** **it** **—** **and** **set** **before** **you** **,** **in** **opposition** **to** **these** **,**
后 你 有 享受 它 — 和 放 前 你 , 在 反对 到 这些 ,

在你享受过之后——并且摆在你面前，与这些相反的是，

[haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈdʒɔɪs] [ænd; ənd] [əˈplɔːd] [jɔːrˈself] [ɪf] [juː; jʊ] [əbˈsteɪn] .
how **you** **will** **rejoice** **and** **applaud** **yourself** **if** **you** **abstain** **.**
如何 你 将要 麾 和 鼓掌 你自己 如果 你 弃权 .

如果你克制自己，你会多么高兴，多么自夸啊！

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [əˈpɪr] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] ['siːznəbl] [ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
And **even** **though** **it** **should** **appear** **to** **you** **a** **seasonable** **gratification** **,**
和 甚至 尽管 它 应该 出现 到 你 一个 及时 满足感 ,

即使这在你看来似乎是一种适时的满足感，

[teɪk] [hiːd] [ðæt] [ɪts] [ɪnˈtaɪsmənts] [ænd; ənd] [əˈlʊrmənts] [ænd; ənd] [sɪˈdʌkʃ(ə)n] [meɪ] [nɑːt] [səbˈduː]
take **heed** **that** **its** **enticements** **and** **allurements** **and** **seductions** **may** **not** **subdue**
拿 注意 那 它是 诱惑 和 诱惑 和 诱惑 可能 不是 征服
[juː; jʊ] ,
you **,**
你 ,

要谨防它的诱惑、引诱和勾引，它们都不能征服你。

[bʌt; bət][set][ɪn] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv]
but **set** **in** **opposition** **to** **this** **how** **much** **better** **it** **is** **to** **be** **conscious** **of**
但 放 在 反对 到 这 如何 很多 更好的 它 是 到 是 有意识的 的
['hævɪŋ] [geɪnd] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['vɪktəri] .
having **gained** **so** **great** **a** **victory** **.**
拥有 获得 所以 伟大的 一个 胜利 .

但与此相反，意识到自己取得了如此巨大的胜利是多么令人欣慰啊。

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv]
XXXV
xxxv

XXXV

[wen] [juː; jʊ][duː] [ˈeniθɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [klɪr] [ˈdʒʌdʒmənt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
When **you** **do** **anything** **from** **a** **clear** **judgment** **that** **it** **ought** **to** **be** **done** **,**
什么时候 你 做 任何事物 从 一个 清除 判断 那 它 应该 到 是 完毕 ,

当你基于明确的判断，认为某件事应该做的时候，

[ˈnevər] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [siːn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði][wɜːrld][ʃʊd; ʃəd]
never **shrink** **from** **being** **seen** **to** **do** **it** **,** **even** **though** **the** **world** **should**
绝不 收缩 从 存在 已见 到 做 它 , 甚至 尽管 这 世界 应该
[ˌmɪsʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] ;
misunderstand **it** **;**
误解 它 ;

即使世人会误解，也不要害怕被人看到你这样做；

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈæktɪŋ] [ˈraɪtli] , [ʃʌn] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ɪtˈself] ; [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
for **if** **you** **are** **not** **acting** **rightly** **,** **shun** **the** **action** **itself** **;** **if** **you** **are** **,**
为了 如果 你 是 不是 表演 没错 , 回避 这 行动 本身 ; 如果 你 是 ,

如果你的行为不妥，就应该避免这种行为；如果你的行为合乎情理，

[waɪ] [fɪr] [ðoʊz] [huː] [ˈrɔːŋli] [ˈsenʃər] [juː; jʊ] ?
why **fear** **those** **who** **wrongly** **censure** **you** **?**
为什么 害怕 那些 WHO 错 谴责 你 ?

为什么要害怕那些错误地谴责你的人？

[ˌɛksˈɛksˈsɪks]
XXXVI
xxxvi

XXXVI

[æz; əz][ðə; ði][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] , “ [ˈiːðər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [deɪ] [ɔːr][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naɪt] ,
As **the** **proposition** **,** **“** **either** **it** **is** **day** **or** **it** **is** **night** **,**
作为 这 主张 , “ 任何一个 它 是 天 或者 它 是 夜晚 ,

正如“要么是白天，要么是黑夜”这一命题

” [hæz; həz] [mʌtʃ] [fɔːrs] [ɪn][ə; eɪ] [dɪsˈdʒʌŋktɪv] [ˈɑːrgjumənt] , [bʌt; bət] [nʌn] [æt; ət][ɔːl][ɪn][ə; eɪ]
” **has** **much** **force** **in** **a** **disjunctive** **argument** **,** **but** **none** **at** **all** **in** **a**
” 有 很多 力量 在 一个 析取 争论 , 但 没有任何 在 全部 在 一个
[kənˈdʒʌŋktɪv] [wʌn] ,
conjunctive **one** **,**
连接词 一 ,

“在析取论证中很有说服力，但在合取论证中则完全没有说服力。”

[soʊ] , [æt; ət][ə; eɪ] [fiːst] , [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [ʃer] [ɪz] [ˈveri] [ˈsuːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈbɑːdɪli]
so **,** **at** **a** **feast** **,** **to** **choose** **the** **largest** **share** **is** **very** **suitable** **to** **the** **bodily**
所以 , 在 一个 盛宴 , 到 选择 这 最大 分享 是 非常 合适的 到 这 身体上的
[ˈæpɪtaɪt] ,
appetite **,**
食欲 ,

所以，在宴席上，选择最大的那份食物非常符合人的食欲。

[bʌt; bət] [ˈʌtərli] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌentərˈteɪnmənt] .
but **utterly** **inconsistent** **with** **the** **social** **spirit** **of** **the** **entertainment** **.**
但 完全地 不一致 和 这 社会的 精神 的 这 娱乐 .

但这与娱乐的社会精神完全不符。

[rɪˈmembər] , [ðen] , [wen] [juː; jʊ] [iːt] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] ,
Remember **,** **then** **,** **when** **you** **eat** **with** **another** **,**
记住 , 然后 , 什么时候 你 吃 和 其他 ,

所以，记住，当你和别人一起吃饭时，

[nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][set] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,

not	**only**	**the**	**value**	**to**	**the**	**body**	**of**	**those**	**things**	**which**	**are**	**set**	**before**	**you**	**,**
不是	仅有的	这	价值	到	这	身体	的	那些	事物	哪个	是	放	前	你	,

不仅对摆在你面前的那些事物有价值，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv]['prɑːpər] ['kɜːrtəsi] [tɔːrd] [jʊr; jər][hoʊst] .

but	**also**	**the**	**value**	**of**	**proper**	**courtesy**	**toward**	**your**	**host**	**.**
但	还	这	价值	的	恰当的	礼貌	朝向	你的	主持人	.

但也要重视对主人应有的礼貌。

[ˌɛks'ɛks'sɛvən]

XXXVII

xxxvii

XXXVII

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'suːmd] ['eni] ['kærəktər] [bɪ'jɑːnd] [jʊr; jər] [streŋθ] ,

If	**you**	**have**	**assumed**	**any**	**character**	**beyond**	**your**	**strength**	**,**
如果	你	有	假定	任何	特点	超过	你的	力量	,

如果你扮演了超出你能力范围的角色，

[juː; jʊ][hæv; həv][bəuθ] [dɪ'miːnd] [jɔːr'self] [ɪl] [ɪn] [ðæt] [ænd; ənd] ['kwɪtɪd] [wʌn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [maɪt]

you	**have**	**both**	**demeaned**	**yourself**	**ill**	**in**	**that**	**and**	**quitted**	**one**	**which**	**you**	**might**
你	有	两个都	贬低	你自己	患病的	在	那	和	辞职	一	哪个	你	可能

[hæv; həv][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] .

have	**supported**	**.**
有	有	.

你们俩在这件事上都严重贬低了自己，并且放弃了一项你们原本可能会支持的事业。

[ˌɛks'ɛks'eɪt]

XXXVIII

38

XXXVIII

[æz; əz][ɪn] ['wɔːkɪŋ] [juː; jʊ] [teɪk] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [tred] [ə'pɑːn][ə; eɪ][neɪl] , [ɔːr][tɜːrn][jʊr; jər] [fʊt] ,

As	**in**	**walking**	**you**	**take**	**care**	**not**	**to**	**tread**	**upon**	**a**	**nail**	**,**	**or**	**turn**	**your**	**foot**	**,**
作为	在	步行	你	拿	关心	不是	到	踏	之上	一个	指甲	,	或者	转动	你的	脚	,

就像走路时要小心别踩到钉子或扭伤脚一样，

[soʊ] ['laɪkwaɪz] [teɪk] [ker] [nɑːt][tuː; tə][hɜːrt][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv][jʊr; jər][maɪnd] .

so	**likewise**	**take**	**care**	**not**	**to**	**hurt**	**the**	**ruling**	**faculty**	**of**	**your**	**mind**	**.**
所以	同样地	拿	关心	不是	到	伤害	这	裁决	学院	的	你的	头脑	.

同样，也要注意不要伤害你大脑的支配功能。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ðɪs] [ɪn] ['evri] ['ækʃ(ə)n] ,

And	**if**	**we**	**were**	**to**	**guard**	**against**	**this**	**in**	**every**	**action**	**,**
和	如果	我们	是	到	警卫	反对	这	在	每一个	行动	,

如果我们要在每件事上都防范这种情况，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['entər][ə'pɑːn]['ækʃ(ə)n] [mɔːr] ['seɪfli] .

we	**should**	**enter**	**upon**	**action**	**more**	**safely**	**.**
我们	应该	进入	之上	行动	更多的	安全	.

我们应该更安全地采取行动。

[ˌɛks'ɛks'naɪn]

XXXIX

xxxix

XXXIX

[ðə; ði]['bɑːdi][ɪz][tuː; tə] ['evriwʌn] [ðə; ði]['prɑːpər] ['meʒər] [ʌv; əv][ɪts] [pə'zeʃnz] ,

The	**body**	**is**	**to**	**everyone**	**the**	**proper**	**measure**	**of**	**its**	**possessions**	**,**
这	身体	是	到	每个人	这	恰当的	措施	的	它是	财产	,

身体是每个人衡量自身拥有之物的恰当标准。

[æz; əz][ðə; ði] [fʊt] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃuː] .
as **the** **foot** **is** **of** **the** **shoe** **.**
作为 这 脚 是 的 这 鞋 .

就像脚穿鞋一样。

[ɪf] , ['ðerfɔːr] , [juː; jʊ][stɑːp][æt; ət] [ðɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] ['meʒər] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [muːv]
If **,** **therefore** **,** **you** **stop** **at** **this** **,** **you** **will** **keep** **the** **measure** **;** **but** **if** **you** **move**
如果 , 所以 , 你 停止 在 这 , 你 将要 保持 这 措施 ; 但 如果 你 移动
[bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
beyond **it** **,**
超过 它 ,

因此，如果你止步于此，你就能保持尺度；但如果你超越了它，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] ['kærid] ['fɔːrwərd] , [æz; əz] [daʊn] [ə; eɪ] ['presəpɪs] ; [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
you **must** **necessarily** **be** **carried** **forward** **,** **as** **down** **a** **precipice** **;** **as** **in** **the**
你 必须 一定 是 携带 向前 , 作为 向下 一个 悬崖 ; 作为 在 这
[keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃuː] ,
case **of** **a** **shoe** **,**
案件 的 一个 鞋 ,

你必然会被向前推，就像从悬崖上滚落一样；就像鞋子一样。

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ɪts] ['fɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] ['gɪldɪd] ,
if **you** **go** **beyond** **its** **fitness** **to** **the** **foot** **,** **it** **comes** **first** **to** **be** **gilded** **,**
如果 你 去 超过 它是 健康 到 这 脚 , 它 来 第一的 到 是 镀金 ,

如果抛开它对脚的适应性不谈，它首先要镀金。

[ðen] ['pɜːrp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .
then **purple** **,** **and** **then** **studded** **with** **jewels** **.**
然后 紫色的 , 和 然后 带钉的 和 珠宝 .

然后变成紫色，最后镶嵌上宝石。

[fɔːr; fər][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌns] [ik'siːdz] [ðə; ði][fɪt] ['meʒər] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [baʊnd] .
For **to** **that** **which** **once** **exceeds** **the** **fit** **measure** **there** **is** **no** **bound** **.**
为了 到 那 哪个 一次 超过 这 合身 措施 那里 是 不 边界 .

一旦超过适宜的尺度，就没有界限可循。

[ˌeks 'el]
XL
XL

XL

['wɪmɪn] [frʌm; frəm] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld][ɑːr; ər] ['flætərd] [baɪ][men][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]
Women **from** **fourteen** **years** **old** **are** **flattered** **by** **men** **with** **the** **title** **of**
女性 从 十四 年 老的 是 受宠若惊 经过 男人 和 这 标题 的
['mistrisiz] .
mistresses **.**
情妇们 .

十四岁的女孩就能得到男人的奉承，被尊称为情妇。

['ðerfɔːr] , [pɝ'siːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'gɑːrdɪd] ['oʊnli][æz; əz]['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [gɪv] [men] ['pleʒər]
Therefore **,** **perceiving** **that** **they** **are** **regarded** **only** **as** **qualified** **to** **give** **men** **pleasure**
所以 , 感知 那 他们 是 认为 仅有的 作为 合格的 到 给 男人 乐趣
,
,
,

因此，她们意识到自己只被认为有资格给男人带来快乐，

[ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][ə'dɔːrn] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [tuː; tə] [pleɪs] [ɔːl][ðer; ðər] [hoʊps] .
they **begin** **to** **adorn** **themselves** **,** **and** **in** **that** **to** **place** **all** **their** **hopes** **.**
他们 开始 到 装饰 他们自己 , 和 在 那 到 地方 全部 他们的 希望 .

他们开始打扮自己，并将所有的希望都寄托于此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [waɪl] , ['ðerfɔːr] ,
It **is** **worth** **while** **,** **therefore** **,**
它 是 值得 尽管 , 所以 ,

因此，这样做是值得的。

[tuː; tə][traɪ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [pər'siːv] [ðəm'selvz] ['ɑːnərd] ['oʊnli][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr]
to **try** **that** **they** **may** **perceive** **themselves** **honored** **only** **so** **far** **as** **they** **appear**
到 尝试 那 他们 可能 感知 他们自己 荣幸 仅有的 所以 远的 作为 他们 出现
['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'miːnər] [ænd; ənd] ['mɑːdɪstli] ['vɜːrtʃuəs] .
beautiful **in** **their** **demeanor** **and** **modestly** **virtuous** **.**
美丽的 在 他们的 风度 和 谦虚地 有德行的 .

目的是让他们觉得只有举止优雅、品德高尚才能让他们感到受人尊敬。

['ɛks'ɛl'aɪ]
XLI
xli

XLI

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv][wɑːnt][ʌv; əv] ['ɪntəlekt] [tuː; tə][spend] [mʌtʃ] [taɪm][ɪn] [θɪŋz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ]
It **is** **a** **mark** **of** **want** **of** **intellect** **to** **spend** **much** **time** **in** **things** **relating**
它 是 一个 标记 的 想 的 智力 到 花费 很多 时间 在 事物 相关
[tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] ,
to **the** **body** **,**
到 这 身体 ,

把大量时间花在与身体相关的事情上，是缺乏智力的表现。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'mɑːdərət] [ɪn]['eksərsaɪzɪz] , [ɪn] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ,
as **to** **be** **immoderate** **in** **exercises** **,** **in** **eating** **and** **drinking** **,**
作为 到 是 过分 在 练习 , 在 吃 和 喝 ,

比如运动、饮食过度，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] ['fʌŋkʃnz] .
and **in** **the** **discharge** **of** **other** **animal** **functions** **.**
和 在 这 释放 的 其他 动物 函数 .

以及在履行其他动物功能方面。

[ðiːz] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][meɪn] [streŋθ] [biː; bi] [ə'plaɪd]
These **things** **should** **be** **done** **incidentally** **and** **our** **main** **strength** **be** **applied**
这些 事物 应该 是 完毕 顺便 和 我们的 主要的 力量 是 应用
[tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['riːz(ə)n] .
to **our** **reason** **.**
到 我们的 原因 .

这些事情应该顺其自然，我们的主要优势应该放在理性上。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]
XLII
xlii

第四十二章

[wen] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [dʌz] [ɪl] [baɪ][juː; jʊ] , [ɔːr] [spiːks] [ɪl] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
When **any** **person** **does** **ill** **by** **you** **,** **or** **speaks** **ill** **of** **you** **,**
什么时候 任何 人 做 患病的 经过 你 , 或者 说话 患病的 的 你 ,

当有人对你不好，或说你的坏话时，

[rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][ækts][ɔːr] [spiːks] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [fɔːr; fər]
remember **that** **he** **acts** **or** **speaks** **from** **an** **impression** **that** **it** **is** **right** **for**
记住 那 他 行为 或者 说话 从 一个 印象 那 它 是 正确的 为了
[hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] .
him **to** **do** **so** **.**
他 到 做 所以 .

记住，他的行为或言语是基于他认为这样做是正确的这种感觉。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [wʌt] [ə'pɪrz] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Now	it	is	not	possible	that	he	should	follow	what	appears	right	to	you	,
现在	它	是	不是	可能的	那	他	应该	跟随	什么	出现	正确的	到	你	,

现在他不可能遵循你认为正确的做法，

[bʌt; bət]['oʊnli] [wʌt] [ə'pɪrz] [soʊ][tuː; tə][hɪm'self] .

but	only	what	appears	so	to	himself	.
但	仅有的	什么	出现	所以	到	他自己	.

但那只是他自己认为如此的事情。

['ðerfɔːr] , [ɪf] [hiː; hi]['dʒʌdʒɪz][frʌm; frəm] [fɔːls] [ə'pɪrənsəz] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][hɜːrt] , [sɪns]

Therefore	,	if	he	judges	from	false	appearances	,	he	is	the	person	hurt	,	since
所以	,	如果	他	法官	从	错误的	外貌	,	他	是	这	人	伤害	,	自从

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

因此，如果他仅凭虚假的表象就妄下判断，那么受到伤害的就是他自己，因为他.....

[tuː] , [ɪz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [diˈsiːvd] .

too	,	is	the	person	deceived	.
也	,	是	这	人	受骗	.

受骗的人也是受害者。

[fɔːr; fər] [ɪf] ['eniwʌn] [teɪks] [ə; eɪ] [truː] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] , [ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt][hɜːrt]

For	if	anyone	takes	a	true	proposition	to	be	false	,	the	proposition	is	not	hurt
为了	如果	任何人	需要	一个	真的	主张	到	是	错误的	,	这	主张	是	不是	伤害

,

,

,

即使有人把一个真命题当作假命题，这个命题本身也不会受到损害。

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði][mæn][ɪz] [diˈsiːvd] .

but	only	the	man	is	deceived	.
但	仅有的	这	男人	是	受骗	.

但只有他自己被骗了。

['setɪŋ] [aʊt] , [ðen] , [frʌm; frəm] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] , [juː; jʊ] [wɪl] ['miːkli] [ber] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]

Setting	out	,	then	,	from	these	principles	,	you	will	meekly	bear	with	a	person
环境	出去	,	然后	,	从	这些	原则	,	你	将要	温顺地	熊	和	一个	人

[huː] [rɪ'vaɪlz] [juː; jʊ] ,

who	reviles	you	,
WHO	辱骂	你	,

因此，从这些原则出发，你就能温顺地忍受辱骂你的人。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ə'pɑːn] ['evri] [ə'keɪʒn] , “ [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

for	you	will	say	upon	every	occasion	,	“	It	seemed	so	to	him	.
为了	你	将要	说	之上	每一个	场合	,	“	它	似乎	所以	到	他	.

因为你会在各种场合说：“他觉得就是这样。”

” [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]

”	XLIII
”	四十三

“XLIII

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [tuː] ['hændlz] : [wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [bɔːrn] , [ə'nʌðər] [baɪ] [wɪtʃ]

Everything	has	two	handles	:	one	by	which	it	may	be	borne	,	another	by	which
一切	有	二	把手	:	一	经过	哪个	它	可能	是	出生	,	其他	经过	哪个

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] .

it	cannot	.
它	不能	.

任何事物都有两个把手：一个可以用来搬运它，另一个则不能。

[ɪf] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ækts][ˌʌn'dʒʌstli] ,
If your brother acts unjustly ,
如果 你的 兄弟 行为 不公正的 ,

如果你的兄弟行事不公正，

[duː][nɑːt] [leɪ] [hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [ə'fer] [baɪ][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'dʒʌstɪs] ,
do not lay hold on the affair by the handle of his injustice ,
做 不是 躺 抓住 在 这 事务 经过 这 处理 的 他的 不公正 ,

不要抓住他的不公正行为不放，执迷于此事。

[fɔːr; fər][baɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [bɔːrn] , [bʌt; bət] ['ræðər] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] — [ðæt] [hiː; hi][ɪz]
for by that it cannot be borne , but rather by the opposite — that he is
为了 经过 那 它 不能 是 出生 , 但 相当 经过 这 对面的 — 那 他 是
[jʊr; jər] ['brʌðər] ,
your brother ,
你的 兄弟 ,

因为你不能因为这个原因而忍受，反而应该因为相反的原因——他是你的兄弟——而忍受。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;
that he was brought up with you ;
那 他 曾是 带来 向上 和 你 ;

他从小就和你一起长大；

[ænd; ənd] [ðʌs] [juː; jʊ] [wɪl] [leɪ] [hoʊld][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] .
and thus you will lay hold on it as it is to be borne .
和 因此 你 将要 躺 抓住 在 它 作为 它 是 到 是 出生 .

如此，你便能妥善应对。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'viː]
XLIV
xliv

第四十四章

[ðiːz] ['riːzənɪŋ] [hæv; həv][noʊ]['lɑːdʒɪk(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ,
These reasonings have no logical connection : “ I am richer than you ,
这些 理由 有 不 逻辑 联系 : “ 我 是 更富有 比 你 ,
['ðerfɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər][suː'pɪriər] . ”
therefore I am your superior . ”
所以 我 是 你的 优越的 . ”

这些理由之间没有任何逻辑联系：“我比你富有，所以我比你优越。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] ['eləkwənt] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , ['ðerfɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər][suː'pɪriər] .
“ I am more eloquent than you , therefore I am your superior .
“ 我 是 更多的 雄辩 比 你 , 所以 我 是 你的 优越的 .

“我比你口才好，所以我比你强。”

” [ðə; ði] [truː] ['lɑːdʒɪk(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪz] ['ræðər] [ðɪs] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ,
” The true logical connection is rather this : “ I am richer than you ,
” 这 真的 逻辑 联系 是 相当 这 : “ 我 是 更富有 比 你 ,

真正的逻辑联系其实是这样的：“我比你富有，

['ðerfɔːr] [maɪ] [pə'zeʃnz] [mʌst; məst] [ɪk'siːd] [jɔːrz] . ”
therefore my possessions must exceed yours . ”
所以 我的 财产 必须 超过 你的 . ”

因此，我的财产必定比你的多。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] ['eləkwənt] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , ['ðerfɔːr] [maɪ] [staɪl] [mʌst; məst] [sər'pæs] [jɔːrz] .
“ I am more eloquent than you , therefore my style must surpass yours .
“ 我 是 更多的 雄辩 比 你 , 所以 我的 风格 必须 超过 你的 .

“我的口才比你好，所以我的文风一定比你的好。”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] , ['æftər][ɔ:l] , [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst] ['ni:ðər] [ɪn]['prɑ:pərti][nɔ:r][ɪn] [staɪl] .

"	But	you	,	after	all	,	consist	neither	in	property	nor	in	style	.
"	但	你	,	后	全部	,	由	两者都不	在	财产	也不	在	风格	.

"但归根结底，你既不在于财产，也不在于风格。"

[ˌɛksˌɛl'vi:]

XLV

xlv

XLV

[dʌz] ['eniwʌn] [beɪð] ['heɪstɪli] ?

Does	anyone	bathe	hastily	?
做	任何人	洗澡	草草	?

有人洗澡很匆忙吗?

[du:][nɑ:t][seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪl] , [bʌt; bət]['heɪstɪli] .

Do	not	say	that	he	does	it	ill	,	but	hastily	.
做	不是	说	那	他	做	它	患病的	,	但	草草	.

不要说他做得不好，而是做得仓促。

[dʌz] ['eniwʌn] [drɪŋk] [mʌtʃ] [waɪn] ?

Does	anyone	drink	much	wine	?
做	任何人	喝	很多	葡萄酒	?

有人经常喝葡萄酒吗?

[du:][nɑ:t][seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [ɪl] , [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [drɪŋks] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .

Do	not	say	that	he	does	ill	,	but	that	he	drinks	a	great	deal	.
做	不是	说	那	他	做	患病的	,	但	那	他	饮料	一个	伟大的	交易	.

不要说他做了坏事，而要说他酗酒。

[fɔ:r; fər] [ən'les] [ju:; jʊ] ['pɜ:rfɪktli] [ˌʌndər'stænd][hɪz; ɪz]['məutivz] , [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] [noʊ] [ɪf] [hi:; hi]

For	unless	you	perfectly	understand	his	motives	,	how	should	you	know	if	he
为了	除非	你	完美	理解	他的	动机	,	如何	应该	你	知道	如果	他

[ækts] [ɪl] ?

acts	ill	?
行为	患病的	?

除非你完全了解他的动机，否则你怎么知道他的行为是否出于恶意?

[ðʌs] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][rɪsk] ['ji:ldɪŋ] [tu:; tə]['eni] [ə'pɪrənsəz] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] ['fʊli]

Thus	you	will	not	risk	yielding	to	any	appearances	but	such	as	you	fully
因此	你	将要	不是	风险	屈服	到	任何	外貌	但	这样的	作为	你	完全

[ˌkɑ:mprɪ'hend] .

comprehend	.
理解	.

因此，你不会冒险屈服于任何你完全不了解的表象。

[ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ]

XLVI

xlvi

XLVI

['nevər] [prə'kleɪm] [jɔ:r'self] [ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] , [nɔ:r] [meɪk] [mʌtʃ] [tɔ:k] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ə'baʊt]

Never	proclaim	yourself	a	philosopher	,	nor	make	much	talk	among	the	ignorant	about
绝不	宣布	你自己	一个	哲学家	,	也不	制作	很多	讲话	之中	这	无知	关于

[jʊr; jər]['prɪnsəp(ə)lz] ,

your	principles	,
你的	原则	,

永远不要自诩为哲学家，也不要在无知者面前大谈你的原则。

[bʌt; bət] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][baɪ] ['ækʃnz] .

but	show	them	by	actions	.
但	展示	他们	经过	行动	.

但要用行动来证明。

[ðʌs] , [æt; ət][æn; ən] [ˌentər'teɪnmənt] , [duː][nɑːt] ['dɪskɔːrs] [haʊ] ['piːp(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə] [iːt] , [bʌt; bət]

Thus	,	at	an	entertainment	,	do	not	discourse	how	people	ought	to	eat	,	but
因此	,	在	一个	娱乐	,	做	不是	话语	如何	人们	应该	到	吃	,	但

[iːt] [æz; əz][juː; jʊ] [ɔːt] .

eat	as	you	ought	.
吃	作为	你	应该	.

因此，在娱乐场合，不要谈论别人应该如何吃，而要按照自己应该的方式吃。

[fɔːr; fər] [rɪ'membər] [ðæt] [ðʌs] ['sɑːkrəˌtiːz]['ɔːlsoʊ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ə'vɔɪdɪd] [ɔːl][ˌɑːsten'teɪʃ(ə)n] .

For	remember	that	thus	Socrates	also	universally	avoided	all	ostentation	.
为了	记住	那	因此	苏格拉底	还	普遍地	避免	全部	炫耀	.

别忘了，苏格拉底也一贯避免一切炫耀行为。

[ænd; ənd] [wen] ['pɝːsənz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ][hɪm; ɪm]

And	when	persons	came	to	him	and	desired	to	be	introduced	by	him
和	什么时候	人	来了	到	他	和	想要的	到	是	介绍	经过	他

[tuː; tə] [fɪ'lɒsəfəz] ,

to	philosophers	,
到	哲学家	,

当有人来找他，希望他能介绍他们认识哲学家时，

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [ðem; ðəm] ; [soʊ] [wel] [dɪd][hiː; hi] [ber] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'lʊkt] .

he	took	them	and	introduced	them	;	so	well	did	he	bear	being	overlooked	.
他	采取	他们	和	介绍	他们	;	所以	出色地	做过	他	熊	存在	被忽视的	.

他把他们接过来介绍给大家；他如此忍受被忽视，却表现得如此出色。

[soʊ] [ɪf] ['evər][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['ɪgnərənt] ['eni] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] ,

So	if	ever	there	should	be	among	the	ignorant	any	discussion	of	principles	,
所以	如果	曾经	那里	应该	是	之中	这	无知	任何	讨论	的	原则	,

所以，如果无知者之间真的要讨论原则问题，

[biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][moʊst][pɑːrt]['saɪlənt] .

be	for	the	most	part	silent	.
是	为了	这	最多	部分	沉默的	.

大部分时间保持沉默。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [greɪt] ['deɪndʒər][ɪn]['heɪstɪli] ['θroʊɪŋ] [aʊt] [wʌt] [ɪz][ˌʌndə'dʒestɪd] .

For	there	is	great	danger	in	hastily	throwing	out	what	is	undigested	.
为了	那里	是	伟大的	危险	在	草草	投掷	出去	什么	是	未消化的	.

因为仓促丢弃未经消化的东西是非常危险的。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniwʌn] [telz] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['nɛtəld]

And	if	anyone	tells	you	that	you	know	nothing	,	and	you	are	not	nettled
和	如果	任何人	讲述	你	那	你	知道	没有什么	,	和	你	是	不是	荨麻

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

at	it	,
在	它	,

如果有人说你什么都不懂，而你却不生气，

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['riːəli] ['entərd] [ɑːn][jʊr; jər][wɜːrk] .

then	you	may	be	sure	that	you	have	really	entered	on	your	work	.
然后	你	可能	是	当然	那	你	有	真的	进入	在	你的	工作	.

这样你就可以确信你已经真正开始工作了。

[fɔːr; fər] [ʃiːp] [duː][nɑːt]['heɪstɪli] [θroʊ] [ʌp][ðə; ðɪ] [græs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ] ['ʃepərdz] [haʊ] [mʌtʃ]

For	sheep	do	not	hastily	throw	up	the	grass	to	show	the	shepherds	how	much
为了	羊	做	不是	草草	扔	向上	这	草	到	展示	这	牧羊人	如何	很多

[ðeɪ] [hæv; həv] ['iːtn] ,

they	have	eaten	,
他们	有	吃	,

羊不会急于把草吐出来，向牧羊人炫耀自己吃了多少。

[bʌt; bət] , ['ɪnwərdli] [daidʒestiŋ][ðer; ðər] [fuːd] , [ðeɪ] [prə'duːs] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtwərdli] [ɪn] [wʊl] [ænd; ənd]

but	,	**inwardly**	**digesting**	**their**	**food**	,	**they**	**produce**	**it**	**outwardly**	**in**	**wool**	**and**
但	,	内心	消化	他们的	食物	,	他们	生产	它	向外	在	羊毛	和

[mɪlk] .

milk	.
牛奶	.

但是，它们在体内消化食物后，会将其转化为羊毛和牛奶排出体外。

[ðʌs] , ['ðerfɔːr] , [duː][juː; jʊ][nɑːt] [meɪk] [æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][jʊr; jər]

Thus	,	**therefore**	,	**do**	**you**	**not**	**make**	**an**	**exhibition**	**before**	**the**	**ignorant**	**of**	**your**
因此	,	所以	,	做	你	不是	制作	一个	展览	前	这	无知	的	你的

['prɪnsəp(ə)lz] ,

principles	,
原则	,

所以，你们不要在不了解你们原则的人面前作秀。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['ækʃnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər][daɪ'dʒestʃən] ['gɪvz] [raɪz] .

but	**of**	**the**	**actions**	**to**	**which**	**their**	**digestion**	**gives**	**rise**	**.**
但	的	这	行动	到	哪个	他们的	消化	给予	上升	.

但它们的消化作用所引发的行动。

[ˌeksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]

XLVII
xlvii

第四十七

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] ['nɜːrɪʃ] [jʊr; jər]['baːdi] ['fruːgəli] , [duː][nɑːt] [piːk] [jɔːr'self] [ə'pɑːn]

When	**you**	**have**	**learned**	**to**	**nourish**	**your**	**body**	**frugally**	,	**do**	**not**	**pique**	**yourself**	**upon**
什么时候	你	有	学习	到	滋养	你的	身体	节俭地	,	做	不是	激起	你自己	之上

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	**;**
它	;

当你学会节俭地滋养身体时，不要苛求它；

[nɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [drɪŋk] ['wɔːtər] , [biː; bi] ['seɪɪŋ] [ə'pɑːn] ['evri] [ə'keɪʒn] , “ [aɪ] [drɪŋk] ['wɔːtər] .

nor	,	**if**	**you**	**drink**	**water**	,	**be**	**saying**	**upon**	**every**	**occasion**	,	**“**	**I**	**drink**	**water**	**.**
也不	,	如果	你	喝	水	,	是	说	之上	每一个	场合	,	“	我	喝	水	.

也不可，如果你喝水，就随时随地说：“我喝水。”

” [bʌt; bət][fɜːrst][kən'sɪdər] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['fruːg(ə)l][ɑːr; ər][ðə; ði] [pʊr] [ðæn; ðən][wiː; wi] ,

”	**But**	**first**	**consider**	**how**	**much**	**more**	**frugal**	**are**	**the**	**poor**	**than**	**we**	**,**
”	但	第一的	考虑	如何	很多	更多的	节俭	是	这	贫穷的	比	我们	,

“但首先想想穷人比我们节俭多少倍，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['peɪʃ(ə)nt][ʌv; əv] ['hɑːrdʃɪp] .

and	**how**	**much**	**more**	**patient**	**of**	**hardship**	**.**
和	如何	很多	更多的	病人	的	困境	.

并且对苦难有了更大的忍耐力。

[ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪ'njʊr] [jɔːr'self] [baɪ]['eksərsaɪz][tuː; tə]['leɪbər][ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n] ,

If	**at**	**any**	**time**	**you**	**would**	**inure**	**yourself**	**by**	**exercise**	**to**	**labor**	**and**	**privation**	**,**
如果	在	任何	时间	你	会	刺痛	你自己	经过	锻炼	到	劳动	和	匮乏	,

如果你在任何时候通过锻炼来使自己习惯于劳动和匮乏，

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [seɪk] [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['pʌblɪk] , [duː][nɑːt] [ə'tempt] [greɪt] [fiːts] ;

for	**your**	**own**	**sake**	**and**	**not**	**for**	**the**	**public**	**,**	**do**	**not**	**attempt**	**great**	**feats**	**;**
为了	你的	自己的	清酒	和	不是	为了	这	民众	,	做	不是	试图	伟大的	壮举	;

为了你自己而不是为了公众，不要尝试做伟大的事；

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['vaɪələntli] ['θɜːrsti] , [dʒʌst] [rɪns] [jʊr; jər] [maʊθ] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [ænd; ənd]

but	when	you	are	violently	thirsty	,	just	rinse	your	mouth	with	water	,	and
但	什么时候	你	是	暴力	渴	,	只是	冲洗	你的	嘴	和	水	,	和

[tel] ['noʊbɑːdi] .

tell	nobody	.
告诉	无人	.

但如果你感到非常口渴，只需用水漱口，不要告诉任何人。

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]

XLVIII

xlviii

第四十八

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vʌlgər] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ðæt] [hiː; hi]['nevər] [lʊks]

The	condition	and	characteristic	of	a	vulgar	person	is	that	he	never	looks
这	状况	和	特征	的	一个	庸俗	人	是	那	他	绝不	看起来

[fɔːr; fər] ['iːðər] [help][ɔːr][hɑːrm][frʌm; frəm][hɪm'self] ,

for	either	help	or	harm	from	himself	,
为了	任何一个	帮助	或者	伤害	从	他自己	,

庸俗之人的状况和特点是，他从不寻求自身的帮助或伤害。

[bʌt; bət]['oʊnli][frʌm; frəm] [ɪk'stɜːrnlz] .

but	only	from	externals	.
但	仅有的	从	外部	.

但仅限于外部因素。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [lʊks] [tuː; tə] [hɪm'self]

The	condition	and	characteristic	of	a	philosopher	is	that	he	looks	to	himself
这	状况	和	特征	的	一个	哲学家	是	那	他	看起来	到	他自己

[fɔːr; fər][ɔːl] [help][ɔːr][hɑːrm] .

for	all	help	or	harm	.
为了	全部	帮助	或者	伤害	.

哲学家的条件和特点是，他的一切帮助或伤害都源于自身。

[ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɑːr; ər] [ðæt] [hiː; hi] ['senʃəz] [noʊ][wʌn] , ['preɪzɪz] [noʊ][wʌn] ,

The	marks	of	a	proficient	are	that	he	censures	no	one	,	praises	no	one	,
这	标记	的	一个	精通	是	那	他	谴责	不	一	,	赞扬	不	一	,

一个熟练者的标志是，他既不批评任何人，也不赞扬任何人。

[bleimz] [noʊ][wʌn] , [ə'kjuːziz] [noʊ][wʌn] ; [sez] ['nʌθɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪm'self][æz; əz] ['biːɪŋ] ['enibɑːdi] [ɔːr] ['noʊɪŋ] ['eniθɪŋ] .

blames	no	one	,	accuses	no	one	;	says	nothing	concerning	himself	as	being	anybody	or	knowing	anything	.
责备	不	一	,	指控	不	一	;	说道	没有什么	有关	他自己	作为	存在	任何人	或者	会心	任何事物	.

他不责怪任何人，不指责任何人；也不谈论自己是谁或知道什么事。

[wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn]['eni] ['ɪnstəns] ['hindəd] [ɔːr] [rɪ'streɪnd] , [hiː; hi] [ə'kjuːziz] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [preɪzd] ,

When	he	is	in	any	instance	hindered	or	restrained	,	he	accuses	himself	;	and	if	he	is	praised	,
什么时候	他	是	在	任何	实例	受阻	或者	克制	,	他	指控	他自己	;	和	如果	他	是	赞扬	,

当他受到任何阻碍或限制时，他都会责怪自己；而如果他受到赞扬，

[hiː; hi] [smaɪlz] [tuː; tə] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['preɪzɪz] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]

he	smiles	to	himself	at	the	person	who	praises	him	;	and	if	he	is	['senʃərd]	censured	,
他	微笑	到	他自己	在	这	人	WHO	赞扬	他	;	和	如果	他	是		受谴责	,

他会暗自微笑，看着赞扬他的人；如果他受到批评，

[hiː; hi] [meɪks] [noʊ] [dɪ'fens] .

he	makes	no	defense	.
他	制作	不	防御	.

他没有进行任何辩护。

[bʌt; bət][hiː; hi][goʊz][ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['kɔːʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑːnvə'les(ə)nt] ,

But	he	goes	about	with	the	caution	of	a	convalescent	,
但	他	去	关于	和	这	警告	的	一个	康复期	,

但他行事谨慎，如同一个康复中的病人。

['kerf(ə)l][ʌv; əv] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [ðæt][ɪz]['duːɪŋ] [wel] [bʌt; bət][nɑːt] [jet] [kwaɪt] [sɪ'kjʊr] .

careful	of	interference	with	anything	that	is	doing	well	but	not	yet	quite	secure	.
小心	的	干涉	和	任何事物	那	是	正在做	出色地	但	不是	然而	相当	安全的	.

注意不要干扰任何运行良好但尚未完全安全的系统。

[hiː; hi] [ris'treinz] [dɪ'zaɪər] ;

He	restrains	desire	;
他	约束	欲望	;

他克制欲望；

[hiː; hi][træns'fɝːz, 'trænsfɝz][hɪz; ɪz] [ə'vɜːrʒn] [tuː; tə] [ðoʊz] [θɪŋz] ['oʊnli] [wɪtʃ] [θwɔːrt] [ðə; ðɪ]['prɑːpər]

he	transfers	his	aversion	to	those	things	only	which	thwart	the	proper
他	转账	他的	厌恶	到	那些	事物	仅有的	哪个	阻挠	这	恰当的

[juːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [wɪl] ;

use	of	our	own	will	;
使用	的	我们的	自己的	将要	;

他只对那些阻碍我们正确运用自身意志的事物感到厌恶；

[hiː; hi] [im'plɔiz] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] ['mɑːdərətli] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] ; [ɪf] [hiː; hi] [ə'pɪrz] ['stuːpɪd][ɔːr]

he	employs	his	energies	moderately	in	all	directions	;	if	he	appears	stupid	or
他	雇佣	他的	能量	中等程度	在	全部	方向	;	如果	他	出现	愚蠢的	或者

['ɪgnərənt] ,

ignorant	,
无知	,

他适度地将精力投入到各个方面；如果他显得愚蠢或无知，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ker] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,

he	does	not	care	;	and	,	in	a	word	,
他	做	不是	关心	;	和	,	在	一个	单词	,

他毫不在乎；总之，

[hiː; hi] [kiːps] [wɑːtʃ] ['oʊvər][hɪm'self][æz; əz]['oʊvər][æn; ən] ['enəmi] [ænd; ənd][wʌn][ɪn] ['æmbʊʃ] .

he	keeps	watch	over	himself	as	over	an	enemy	and	one	in	ambush	.
他	保持	手表	超过	他自己	作为	超过	一个	敌人	和	一	在	伏击	.

他时刻警惕自己，如同警惕敌人和埋伏者。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks]

XLIX
xlix

第四十九

[wen] ['eniwʌn] [ʃoʊz] [hɪm'self][veɪn][ɑːn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ænd; ənd][ɪn'tɜːrprət][ðə; ðɪ]

When	anyone	shows	himself	vain	on	being	able	to	understand	and	interpret	the
什么时候	任何人	演出	他自己	徒劳	在	存在	有能力的	到	理解	和	解释	这

[wɜːrks][ʌv; əv] ['krɪsɪpəs] ,

works	of	Chrysippus	,
作品	的	金丝雀	,

当有人自以为能够理解和诠释克律西波斯的作品时，

[['sɛvən]] [seɪ][tuː; tə] [jɔːr'self] : “ [ən'les] ['krɪsɪpəs] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [əb'skjʊrli] ,

[	7	]	say	to	yourself	:	“	Unless	Chrysippus	had	written	obscurely	,
[	7	]	说	到	你自己	:	“	除非	金丝雀	有	书面	晦涩地	,

[7] 对自己说：“除非克律西波斯写的是晦涩难懂的文字，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][veɪn][ʌv; əv] .

this	person	would	have	had	nothing	to	be	vain	of	.
这	人	会	有	有	没有什么	到	是	徒劳	的	.

这个人原本没有什么值得骄傲的。

[bʌt; bət] [wʌt] [duː][aɪ][dɪ'zaɪər] ?

But	what	do	I	desire	?
但	什么	做	我	欲望	?

但我究竟想要什么?

[tuː; tə][ˌʌndər'stænd] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd]['fɑːloʊ][hɜːr; hər] .

To	understand	nature	,	and	follow	her	.
到	理解	自然	,	和	跟随	她	.

了解自然，并跟随自然。

[aɪ][æsk] , [ðen] , [huː] [in'tə:prits] [hɜːr; hər] ; [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðæt] ['krɪsɪpəs] [dʌz] , [aɪ][hæv; həv]

I	ask	,	then	,	who	interprets	her	;	and	hearing	that	Chrysippus	does	,	I	have
我	问	,	然后	,	WHO	解释	她	;	和	听力	那	金丝雀	做	,	我	有

['riːkɔːrs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

recourse	to	him	.
追索权	到	他	.

那么，我问，谁来翻译她的话呢？听说克律西波斯会翻译，我就去找他。

[aɪ][duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] .

I	do	not	understand	his	writings	.
我	做	不是	理解	他的	著作	.

我看不懂他的作品。

[aɪ] [siːk] , ['ðerfɔːr] , [wʌn][tuː; tə][ɪn'tɜːrprət][ðem; ðəm] .

I	seek	,	therefore	,	one	to	interpret	them	.
我	寻找	,	所以	,	一	到	解释	他们	.

因此，我需要一位能够解读它们的人。

” [soʊ][fɑːr][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['vælju:][maɪ'self][ə'pɑːn] .

”	So	far	there	is	nothing	to	value	myself	upon	.
”	所以	远的	那里	是	没有什么	到	价值	我	之上	.

“到目前为止，我还没有取得任何值得我骄傲的成就。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][faɪnd][æn; ən][ɪn'tɜːrprətər] , [wʌt] [rɪ'meɪnz] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

And	when	I	find	an	interpreter	,	what	remains	is	to	make	use	of	his
和	什么时候	我	寻找	一个	翻译	,	什么	遗迹	是	到	制作	使用	的	他的

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

instructions	.
指示	.

找到翻译后，剩下的就是按照他的指示去做。

[ðɪs] [ə'loʊn][ɪz][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [θɪŋ] .

This	alone	is	the	valuable	thing	.
这	独自的	是	这	有价值的	事物	.

单凭这一点就很有价值。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][əd'maɪər] ['mɪrli] [ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] , [wʌt] [duː][aɪ] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

But	if	I	admire	merely	the	interpretation	,	what	do	I	become	more	than	a
但	如果	我	钦佩	仅仅	这	解释	,	什么	做	我	变得	更多的	比	一个

[grə'meriən] ,

grammarian	,
语法学家	,

但如果我仅仅欣赏这种解释，那我岂不就成了一名语法学家?

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] , [ɪk'sept] , [ɪn'di:d] , [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['hoʊmər][aɪ][ɪn'tɜ:rprət]
instead of a philosopher , except , indeed , that instead of Homer I interpret
反而 的 一个 哲学家 , 除了 , 的确 , 那 反而 的 荷马 我 解释
['krɪsɪpəs] ?
Chrysippus ?
金丝雀 ?

与其说是哲学家，不如说我解读的是克律西波斯，而不是荷马?

[wen] ['eniwʌn] , ['ðerfɔ:r] , [dɪ'zaɪɜ-z][ˌem 'i:][tu:; tə] [ri:d] ['krɪsɪpəs] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
When anyone , therefore , desires me to read Chrysippus to him ,
什么时候 任何人 , 所以 , 欲望 我 到 读 金丝雀 到 他 ,

因此，如果有人想让我给他朗读《克律西波斯》，

[aɪ]['ræðər] [blʌʃ] [wen] [aɪ]['kænɑ:t] [ɪg'zɪbɪt] ['ækʃnz] [ðæt][ɑ:r; ər][hɑ:r'moʊniəs][ænd; ənd]['kɑ:nsənənt]
I rather blush when I cannot exhibit actions that are harmonious and consonant
我 相当 脸红 什么时候 我 不能 展览 行动 那 是 和谐 和 辅音
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɪskɔ:rs] .
with his discourse .
和 他的 话语 .

当我无法做出与他的言论相协调一致的行动时，我会感到有些羞愧。

[el]
L
L

L

[wət'evər] [ru:lz] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə'dɑ:ptɪd] , [ə'baɪd][baɪ][ðem; ðəm][æz; əz] [lɔ:z] ,
Whatever rules you have adopted , abide by them as laws ,
任何 规则 你 有 已采用 , 遵守 经过 他们 作为 法律 ,

无论你制定了什么规则，都要像遵守法律一样遵守它们。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'paɪəsˌɪmpiəs][tu:; tə] [trænz'gres] [ðem; ðəm] ;
and as if you would be impious to transgress them ;
和 作为 如果 你 会 是 不敬 到 越界 他们 ;

仿佛违背这些诫命就是亵渎神灵的行为;

[ænd; ənd][du:][nɑ:t][rɪ'gɑ:rd] [wʌt] ['eniwʌn] [sez] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] , ['æftər][ɔ:l] ,
and do not regard what anyone says of you , for this , after all ,
和 做 不是 看待 什么 任何人 说道 的 你 , 为了 这 , 后 全部 ,

不要在意别人对你的评价，因为归根结底，

[ɪz][noʊ][kən'sɜ:rn][ʌv; əv] [jɔ:rz] .
is no concern of yours .
是 不 忧虑 的 你的 .

这不关你的事。

[haʊ] [lɔ:ŋ] , [ðen] , [wɪl] [ju:; jʊ] [dɪ'leɪ] [tu:; tə][dɪ'mænd][ʌv; əv] [jɔ:r'self] [ðə; ði]['nəublist] [ɪmp'ru:vmənts] ,
How long , then , will you delay to demand of yourself the noblest improvements ,
如何 长的 , 然后 , 将要 你 延迟 到 要求 的 你自己 这 最高贵 改进 ,

那么，你还要拖延多久才要求自己做出最高尚的改进?

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] ['ɪnstəns] [tu:; tə] [trænz'gres] [ðə; ði][d'ʒʌdʒmənts][ʌv; əv]['ri:z(ə)n] ?
and in no instance to transgress the judgments of reason ?
和 在 不 实例 到 越界 这 判决 的 原因 ?

在任何情况下都不得违背理性判断?

[ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk] ['prɪnsəp(ə)lz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]
You have received the philosophic principles with which you ought to be
你 有 已收到 这 哲学 原则 和 哪个 你 应该 到 是
[kən'vɜ:rs(ə)nt] ;
conversant ;
熟人 ;

你已经接受了你应该熟悉的哲学原理;

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [kən'vɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	you	have	been	conversant	with	them	.
和	你	有	到过	熟人	和	他们	.

你和他们都很熟悉。

[fɔːr; fər] [wʌt] ['ʌðər] ['mæstər] , [ðen] , [duː][juː; jʊ] [weɪt] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] [ðɪs] [dɪ'leɪ] [ɪn]

For	what	other	master	,	then	,	do	you	wait	as	an	excuse	for	this	delay	in
为了	什么	其他	掌握	,	然后	,	做	你	等待	作为	一个	原谅	为了	这	延迟	在

[self] - [ˌrefər'meɪʃn] ?

self	-	reformation	?
自己	-	改革	?

那么，你还能以什么主人为借口来拖延自我改革呢?

[juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] [bɔɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [groʊn] [mæn] .

You	are	no	longer	a	boy	but	a	grown	man	.
你	是	不	更长	一个	男生	但	一个	生长	男人	.

你不再是男孩，而是一个成年男人了。

[ɪf] , ['ðerfɔːr] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['neglɪdʒənt][ænd; ənd] ['sloʊθfl] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz][ˌeɪ diː 'diː]

If	,	therefore	,	you	will	be	negligent	and	slothful	,	and	always	add
如果	,	所以	,	你	将要	是	疏忽	和	懒惰	,	和	总是	添加

[prəˌkræstɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [prəˌkræstɪ'neɪʃn] ,

procrastination	to	procrastination	,
拖延	到	拖延	,

因此，如果你玩忽职守、懒惰懈怠，并且总是拖延一再拖延，

['pɜːrpəs] [tuː; tə] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd] [fɪks] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə] [jɔːr'self]

purpose	to	purpose	,	and	fix	day	after	day	in	which	you	will	attend	to	yourself
目的	到	目的	,	和	使固定	天	后	天	在	哪个	你	将要	出席	到	你自己

,

,

,

设定目标，日复一日地安排好时间，专注于你自己的事情。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'sensəbli] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] , ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]['daɪɪŋ] ,

you	will	insensibly	continue	to	accomplish	nothing	and	,	living	and	dying	,
你	将要	无意识地	继续	到	完成	没有什么	和	,	活的	和	垂死	,

[rɪ'meɪn] [ʌv; əv] ['vʌlgər] [maɪnd] .

remain	of	vulgar	mind	.
保持	的	庸俗	头脑	.

你将继续浑浑噩噩地一事无成，生而死，始终保持庸俗的思想。

[ðɪs] ['ɪnstənt] , [ðen] , [θɪŋk] [jɔːr'self] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [groʊn] [ʌp][ænd; ənd]

This	instant	,	then	,	think	yourself	worthy	of	living	as	a	man	grown	up	and
这	立即的	,	然后	,	思考	你自己	值得	的	活的	作为	一个	男人	生长	向上	和

[ə; eɪ] [prə'fɪʃ(ə)nt] .

a	proficient	.
一个	精通	.

所以，从现在开始，你要觉得自己配得上像一个成熟稳重、能力出众的男人那样生活。

[let] [wət'evər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ][best][biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ][æn; ən][ɪn'vaɪələb(ə)l] [lɔː] .

Let	whatever	appears	to	be	the	best	be	to	you	an	inviolable	law	.
让	任何	出现	到	是	这	最好的	是	到	你	一个	不可侵犯的	法律	.

把你认为最好的事情当作不可违背的法则。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][peɪn][ɔːr] ['pleʒər] , ['glɔːri][ɔːr] [dɪs'greɪs] , [biː; bi][set] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,

And	if	any	instance	of	pain	or	pleasure	,	glory	or	disgrace	,	be	set	before	you	,
和	如果	任何	实例	的	疼痛	或者	乐趣	,	荣耀	或者	耻辱	,	是	放	前	你	,

如果痛苦或快乐、荣耀或耻辱的任何事摆在你面前，

[rɪ'membər] [ðæt] [naʊ] [ɪz][ðə; ði]['kɑ:mbæt] , [naʊ] [ðə; ði] [ə'lɪmpiæd] [kʌmz] [ɑ:n] , [nɔ:r][kæn; kən][ˌaɪ 'ti:]
remember **that** **now** **is** **the** **combat** **,** **now** **the** **Olympiad** **comes** **on** **,** **nor** **can** **it**
记住 那 现在 是 这 战斗 , 现在 这 奥林匹克运动会 来 在 , 也不 能 它
[bi:; bi][pʊt][ɔ:f] ;
be **put** **off** **;**
是 放 离开 ;

记住，现在是战斗的时候了，奥运会开始了，不能推迟；

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][wʌn] ['feɪljər] [ænd; ənd] [dɪ'fi:t] ['ɑ:nər] [meɪ] [bi:; bi][lɔ:st][ɔ:r] — [wʌn] .
and **that** **by** **one** **failure** **and** **defeat** **honor** **may** **be** **lost** **or** **—** **won** **.**
和 那 经过 一 失败 和 击败 荣誉 可能 是 丢失的或者 — 韩元 .

一次失败和挫折就可能失去荣誉，也可能赢得荣誉。

[ðʌs] ['sɑ:krəˌti:z] [bɪ'keɪm] ['pɜ:rfɪkt] , [ɪm'pru:vɪŋ] [hɪm'self][baɪ] ['evriθɪŋ] , ['fɑ:loʊɪŋ] ['ri:z(ə)n][ə'loʊn] .
Thus **Socrates** **became** **perfect** **,** **improving** **himself** **by** **everything** **,** **following** **reason** **alone** **.**
因此 苏格拉底 成为 完美的 , 改善 他自己 经过 一切 , 下列的 原因 独自的 .

因此，苏格拉底臻于完美，他通过一切方式完善自己，完全遵循理性。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [jet] [ə; eɪ]['sɑ:krəˌti:z] , [ju:; jʊ] [ɔ:t] , [haʊ'evər] ,
And **though** **you** **are** **not** **yet** **a** **Socrates** **,** **you** **ought** **,** **however** **,**
和 尽管 你 是 不是 然而 一个 苏格拉底 , 你 应该 , 然而 ,

即使你还不是苏格拉底，你也应该.....

[tu:; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][wʌn] ['si:kɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['sɑ:krəˌti:z] .
to **live** **as** **one** **seeking** **to** **be** **a** **Socrates** **.**
到 居住 作为 一 寻求 到 是 一个 苏格拉底 .

像苏格拉底那样生活。

[li]
LI
李

李

[ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][moʊst] ['nesəseri] ['tɑ:pɪk][ɪn] [fə'lɑ:səfi] [ɪz][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
The **first** **and** **most** **necessary** **topic** **in** **philosophy** **is** **the** **practical** **application** **of**
这 第一的 和 最多 必要的 话题 在 哲学 是 这 实际的 应用 的
['prɪnsəp(ə)lz] ,
principles **,**
原则 ,

哲学中最重要、最根本的主题是原理的实际应用。

[æz; əz] , [wi:; wi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][laɪ] ; [ðə; ði]['sekənd][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌdemən'streɪʃənz] [æz; əz] ,
as **,** **We** **ought** **not** **to** **lie** **;** **the** **second** **is** **that** **of** **demonstrations** **as** **,**
作为 , 我们 应该 不是 到 说谎 ; 这 第二 是 那 的 示威游行 作为 ,

例如，我们不应该说谎；第二点是示威游行，例如，

[waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [wi:; wi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][laɪ] ; [ðə; ði][θɜ:rd] ,
Why **it** **is** **that** **we** **ought** **not** **to** **lie** **;** **the** **third** **,**
为什么 它 是 那 我们 应该 不是 到 说谎 ; 这 第三 ,

我们为什么不应该说谎；第三，

[ðæt] [wɪtʃ] ['gɪvz] [streŋθ] [ænd; ənd]['lɑ:dʒɪk(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] , [æz; əz] , [waɪ]
that **which** **gives** **strength** **and** **logical** **connection** **to** **the** **other** **two** **,** **as** **,** **Why**
那 哪个 给予 力量 和 逻辑 联系 到 这 其他 二 , 作为 , 为什么
[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .
this **is** **a** **demonstration** **.**
这 是 一个 示范 .

它赋予其他两者以力量和逻辑联系，例如，为什么这是一个演示。

[fɔ:r; fər] [wʌt] [ɪz] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ?
For **what** **is** **demonstration** **?**
为了 什么 是 示范 ?

什么是示范?

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] ?
What **is** **a** **consequence** **?**
什么 是 一个 结果 ?

什么是后果?

[wʌt] [ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ?
What **a** **contradiction** **?**
什么 一个 矛盾 ?

这真是自相矛盾!

[wʌt] [truːθ] ?
What **truth** **?**
什么 真相 ?

什么真相?

[wʌt] ['fɔːlshʊd] ?
What **falsehood** **?**
什么 谬误 ?

什么谎言?

[ðə; ði][θɜːrd] [pɔɪnt] [ɪz] [ðen] ['nesəseri] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ;
The **third** **point** **is** **then** **necessary** **on** **account** **of** **the** **second** **;**
这 第三 观点 是 然后 必要的 在 帐户 的 这 第二 ;

第三点是由于第二点而产生的;

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] .
and **the** **second** **on** **account** **of** **the** **first** **.**
和 这 第二 在 帐户 的 这 第一的 .

第二个原因是第一个原因。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['nesəseri] , [ænd; ənd] [ðæt] [wer'ɑːn] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [rest] , [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] .
But **the** **most** **necessary** **,** **and** **that** **whereon** **we** **ought** **to** **rest** **,** **is** **the** **first** **.**
但 这 最多 必要的 , 和 那 其中 我们 应该 到 休息 , 是 这 第一的 .

但最必要、也是我们应该依靠的，是第一点。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][dʒʌst][ðə; ði]['kɑːntreri] .
But **we** **do** **just** **the** **contrary** **.**
但 我们 做 只是 这 相反 .

但我们的做法恰恰相反。

[fɔːr; fər][wiː; wi][spend] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][taɪm][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr]
For **we** **spend** **all** **our** **time** **on** **the** **third** **point** **and** **employ** **all** **our**
为了 我们 花费 全部 我们的 时间 在 这 第三 观点 和 采用 全部 我们的
['dɪlɪdʒəns] [ə'baʊt] [ðæt] ,
diligence **about** **that** **,**
勤勉 关于 那 ,

因为我们把所有的时间都花在了第三点上，并为此倾注了所有的努力。

[ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [nɪ'glekt] [ðə; ði][fɜːrst] .
and **entirely** **neglect** **the** **first** **.**
和 完全 忽视 这 第一的 .

完全忽略第一点。

['ðerfɔːr] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi][laɪ] ,
Therefore **,** **at** **the** **same** **time** **that** **we** **lie** **,**
所以 , 在 这 相同的 时间 那 我们 说谎 ,

因此，在我们说谎的同时，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] ['redi] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] ['laɪɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] .
we **are** **very** **ready** **to** **show** **how** **it** **is** **demonstrated** **that** **lying** **is** **wrong** **.**
我们 是 非常 准备好 到 展示 如何 它 是 已证明 那 说谎 是 错误的 .

我们已做好充分准备，向大家展示如何证明说谎是错误的。

[ə'pɑ:n][ɔ:l] [ə'keiʒənz] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [ðiːz] ['mæksəmz] ['redi] [æt; ət][hænd] :

Upon	**all**	**occasions**	**we**	**ought**	**to**	**have**	**these**	**maxims**	**ready**	**at**	**hand**	**:**
之上	全部	场合	我们	应该	到	有	这些	格言	准备好	在	手	:

无论何时何地，我们都应该牢记这些格言：

[kən'dʌkt] [ˌem 'iː] , [zjuːs; zuːs] , [ænd; ənd] [ðaʊ] , [oʊ] ['destəni] ,

Conduct	**me**	**,**	**Zeus**	**,**	**and**	**thou**	**,**	**O**	**Destiny**	**,**
执行	我	,	宙斯	,	和	你	,	哦	命运	,

宙斯啊，请指引我；命运啊，你也一样。

[wer'evər] [jʊr; jər] [di'kri:z] [hæv; həv] [fɪkst] [maɪ][lɑ:t] .

Wherever	**your**	**decrees**	**have**	**fixed**	**my**	**lot**	**.**
无论	你的	法令	有	固定的	我的	很多	.

无论你的旨意如何安排我的命运。

[aɪ] ['fɑ:loʊ] ['tʃɪrfəli] ; [ænd; ənd] , [dɪd][aɪ][nɑ:t] ,

I	**follow**	**cheerfully**	**;**	**and**	**,**	**did**	**I**	**not**	**,**
我	跟随	愉快地	;	和	,	做过	我	不是	,

我欣然跟随；而且，难道我没有吗？

['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['retʃɪd] , [aɪ][mʌst; məst] ['fɑ:loʊ] [stɪl] . [[eɪt]]

Wicked	**and**	**wretched**	**,**	**I**	**must**	**follow**	**still**	**.**	**[**	**8**	**]**
邪恶	和	可怜	,	我	必须	跟随	仍然	.	[	8	]

邪恶可怜的我，也必须追随。[8]

- [ji:ldz] ['prɑ:pərli] [tu:; tə] [feɪt] [ɪz] [di:md]

Who'er	**yields**	**properly**	**to**	**Fate**	**is**	**deemed**
-	产量	适当地	到	命运	是	被认为

凡是能恰当顺应命运的人，都被视为.....

[waɪz] [ə'mʌŋ] [men] , [ænd; ənd] [noʊz] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] . [[naɪn]]

Wise	**among**	**men**	**,**	**and**	**knows**	**the**	**laws**	**of**	**Heaven**	**.**	**[**	**9**	**]**
明智的	之中	男人	,	和	知道	这	法律	的	天堂	.	[	9	]

他是世间智慧之人，知晓天道。[9]

[ænd; ənd] [ðɪs] [θɜ:rd] :

And	**this**	**third**	**:**
和	这	第三	:

第三点：

“ [oʊ]['kraɪtoʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [pliːziz] [ðə; ði][gɔdz] , [ðʌs] [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] . ” [-]

“	**O**	**Crito**	**,**	**if**	**it**	**thus**	**pleases**	**the**	**gods**	**,**	**thus**	**let**	**it**	**be**	**.**	**”**	**[**	**10**	**]**
“	哦	crito	,	如果	它	因此	请	这	神	,	因此	让	它	是	.	”	[	-	]

“哦，克里托，如果这是众神所喜悦的，那就这样吧。”[10]

“ [ɛniːtəs] [ænd; ənd] [mɛlətəs] [meɪ] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪn'diːd] ; [bʌt; bət][hɜːrt][ˌem 'iː] [ðeɪ] ['kænɑːt] . ” [-]

“	**Anytus**	**and**	**Melitus**	**may**	**kill**	**me**	**indeed**	**;**	**but**	**hurt**	**me**	**they**	**cannot**	**.**	**”**	**[**	**11**	**]**
“	安妮图斯	和	梅利图斯	可能	杀	我	的确	;	但	伤害	我	他们	不能	.	”	[	-	]

“Anytus 和 Melitus 确实可以杀死我，但他们不能伤害我。”[11]

['futnəuts]

Footnotes

脚注

脚注

[[wʌn]] ['hæpinəs] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ,

[	**1**	**]**	**Happiness**	**,**	**the**	**effect**	**of**	**virtue**	**,**
[	1	]	幸福	,	这	影响	的	美德	,

[1] 幸福，美德的效果，

[ɪz][ðə; ði][mɑ:rk] [wɪtʃ] [gɑ:d][hæz; həz][set][ʌp][fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][eɪm][æt; ət] .

is	**the**	**mark**	**which**	**God**	**has**	**set**	**up**	**for**	**us**	**to**	**aim**	**at**	**.**
是	这	标记	哪个	上帝	有	放	向上	为了	我们	到	目的	在	.

这是上帝为我们设立的目标。

['aʊər; ɑːr] ['mɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][wɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ; [nɔːr][soʊ]['prɑːpərli] ['eniθɪŋ] ['riːəl] ,

Our	missing	it	is	no	work	of	His	;	nor	so	properly	anything	real	,
我们的	丢失的	它	是	不	工作	的	他的	;	也不	所以	适当地	任何事物	真实的	,

我们错过它并非祂的旨意；事实上，任何真实存在的东西也并非如此。

[æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] ['negətɪv] [ænd; ənd] ['feɪljər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

as	a	mere	negative	and	failure	of	our	own	.
作为	一个	仅仅	消极的	和	失败	的	我们的	自己的	.

仅仅是我们自身的一种消极和失败。

[[ˌtuː'tuː]] ['tʃæptər] ['ɛks'viː][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diskɔːsiz] , [wɪtʃ] ,

[	2	]	Chapter	XV	of	the	third	book	of	the	Discourses	,	which	,
[	2	]	章	十五	的	这	第三	书	的	这	论述	,	哪个	,

[2]《论说集》第三卷第十五章，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['veri] ['traɪflɪŋ] ['dɪfərənsɪz] , [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['tʃæptər]

with	the	exception	of	some	very	trifling	differences	,	is	the	same	as	chapter
和	这	例外	的	一些	非常	琐事	差异	,	是	这	相同的	作为	章

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks][ʌv; əv][ðə; ði][ˌenkaiə'ridiən] . — [ed] .

XXIX	of	the	Enchiridion	.	—	Ed	.
二十九	的	这	手册	.	—	艾德	.

除了一些非常细微的差别外，与《手册》第二十九章相同。——编者注

[[θriː]] [juː'freɪtiːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [ʌv; əv] ['sirɪr] , [huːz] ['kærəktər] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] ,

[	3	]	Euphrates	was	a	philosopher	of	Syria	,	whose	character	is	described	,
[	3	]	幼发拉底河	曾是	一个	哲学家	的	叙利亚	,	谁	特点	是	描述	,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][en'kəʊmiːəmz] ,

with	the	highest	encomiums	,
和	这	最高	赞誉	,

[3] 幼发拉底是叙利亚的一位哲学家，他的品格得到了最高的赞誉。

[baɪ] ['plini] [ðə; ði] ['jʌŋgər] , ['letərz] [aɪ] . - .

by	Pliny	the	Younger	,	Letters	I	.	10	.
经过	老普林尼	这	年轻	,	信件	我	.	-	.

小普林尼，《书信集》第一卷第十章。

[[fɔːr]] [ðə; ði] [tuː] [ɪ'nɪmɪk(ə)l] [sʌnz] [ʌv; əv] ['edɪpəs] , [huː] [kɪld] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn]['bæt(ə)l] . — [ed] .

[	4	]	The	two	inimical	sons	of	Oedipus	,	who	killed	each	other	in	battle	.	—	Ed	.
[	4	]	这	二	敌对的	儿子们	的	俄狄浦斯	,	WHO	被杀	每个	其他	在	战斗	.	—	艾德	.

[4] 俄狄浦斯的两个敌对儿子，在战斗中互相残杀。——编者注

[[faɪv]] [ðɪs] [riˈfəːz] [tuː; tə][æn; ən] ['ænɪkdoʊt]['gɪv(ə)n][ɪn] [fʊl] [baɪ] [sɪm'plɪʃəs] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːmənteri]

[	5	]	This	refers	to	an	anecdote	given	in	full	by	Simplicius	,	in	his	commentary
[	5	]	这	指	到	一个	轶事	给定	在	满的	经过	辛普利丘斯	,	在	他的	评论

[ɑːn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] ,

on	this	passage	,
在	这	通道	,

[5] 这指的是辛普利丘斯在其对这段经文的注释中完整讲述的一个轶事，

[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ə'sɔːltɪd] [ænd; ənd] [kɪld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['ɔrəkl] ,

of	a	man	assaulted	and	killed	on	his	way	to	consult	the	oracle	,
的	一个	男人	袭击	和	被杀	在	他的	方式	到	咨询	这	神谕	,

一名男子在前往求问神谕的途中遭到袭击并被杀害。

[waɪl] [hɪz; ɪz][kəm'pænjən] , ['dezətɪŋ] [hɪm; ɪm] , [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [tɪl] [kæst] [aʊt] [baɪ]

while	his	companion	,	deserting	him	,	took	refuge	in	the	temple	till	cast	out	by
尽管	他的	伴侣	,	逃兵	他	,	采取	避难所	在	这	寺庙	直到	投掷	出去	经过

[ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] . — [ˌtiː'ɑːr] .

the	Deity	.	—	Tr	.
这	神	.	—	tr	.

而他的同伴则抛弃了他，躲进了神庙，直到被神驱逐出去。——译者注

[[sɪks]] ['refrəns] [ɪz][tu:; tə]['zi:nəu][ʌv; əv]['saɪprəs] (- - - [bi:] . [si:] .) , [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv]
[6] Reference is to Zeno of Cyprus (335 - 263 B . C .) , the founder of
[6] 参考 是 到 芝诺 的 塞浦路斯 (- - - B . C .) , 这 创始人 的
[ðə; ði]['stoʊɪk] [sku:l] . — [ed] .
the Stoic school . — Ed .
这 斯多葛派 学校 . — 艾德 .

[6] 指的是塞浦路斯的芝诺（公元前 335 年 - 公元前 263 年），他是斯多葛学派的创始人。——编者注

[['sɛvən]] ['krɪsɪpəs] ([si:] . - - - [bi:] . [si:] .) [wʌz; wəz][ə; eɪ]['stoʊɪk] [fə'lɑ:səfər] [hu:] [bɪ'keɪm]
[7] Chrysippus (c . 280 - 207 B . C .) was a Stoic philosopher who became
[7] 金丝雀 (c . - - - B . C .) 曾是 一个 斯多葛派 哲学家 WHO 成为
[hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['stəuə]['æftər] ['kli:nˌθi:z] .
head of the Stoa after Cleanthes .
头 的 这 柱廊 后 清洁 .

[7] 克律西波斯（约公元前 280-207 年）是一位斯多葛派哲学家，在克里安提斯之后成为斯多亚派的领袖。

[hɪz; ɪz][wɜ:rks] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][lɔ:st] ,
His works , which are lost ,
他的 作品 , 哪个 是 丢失的 ,

他那些已经遗失的作品，

[wɜ:r; wər][moʊst][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][ænd; ənd][wɜ:r; wər]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ə'θɔ:rəteɪtɪv]
were most influential and were generally accepted as the authoritative
是 最多 有影响 和 是 一般来说 公认 作为 这 权威性
[ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɔ:rθədɑ:ks]['stoʊɪk] [fə'lɑ:səfi] . — [ed] .
interpretation of orthodox Stoic philosophy . — Ed .
解释 的 正统 斯多葛派 哲学 . — 艾德 .

最具影响力，并被普遍认为是正统斯多葛哲学的权威解释。——编者注

[[eɪt]] ['kli:nˌθi:z] , [ɪn][daɪ'ɑ:dʒəni:z] [leɪ'ɜ:rʃəs] , ['kwoʊtɪd]['ɔ:lsoʊ][baɪ]['senəkə] , [ɪ'pɪsl] - .
[8] Cleanthes , in Diogenes Laertius , quoted also by Seneca , Epistle 107 .
[8] 清洁 , 在 第欧根尼 拉尔修斯 , 引 还 经过 塞内卡 , 书信 - .

[8] Cleanthes，载于第欧根尼·拉尔修斯（Diogenes Laertius），也被塞内卡引用，书信 107。

[[naɪn]] [jʊ'rɪpədi:z] , ['frægmənts] .
[9] Euripides , Fragments .
[9] 欧里庇得斯 , 片段 .

[9] 欧里庇得斯，《残篇》。

[-] ['pleɪtoʊ] , ['kraɪtoʊ] , [tʃæp] . [ˌɛksˌvi:'aɪ] .
[10] Plato , Crito , Chap . XVII .
[-] 柏拉图 , crito , 查普 . 十七 .

[10] 柏拉图，克里托，第一章。十七.

[-] ['pleɪtoʊ] , [ə'pɑ:lədʒi] , [tʃæp] . [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
[11] Plato , Apology , Chap . XVIII .
[-] 柏拉图 , 道歉 , 查普 . 十八 .

[11] 柏拉图，《申辩篇》，第十八章。

[ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv] ['lɪbərəl] [a:ts]
The Library of Liberal Arts
这 图书馆 的 自由派 艺术

文科图书馆

['i:skiləs] : [prəu'mi:θju:s; -θiəs] [baʊnd] .
Aeschylus : Prometheus Bound .
埃斯库罗斯 : 普罗米修斯 边界 .

埃斯库罗斯：《被缚的普罗米修斯》。

[ˌti:'ɑ:r] . [i:] . [bi:] . ['braʊnɪŋ] .
Tr . E . B . Browning .
tr . E . B . 勃朗宁 .

译者：EB Browning。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 24) . 40
(LLA -) . -

（LLA 24）。40

* [ˌæləm'beə, ɑːlɑːŋ'ber] , [diː] - :
*** Alembert , d ' :**
* 阿朗贝尔 , d - :

*阿朗贝尔，d':

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdi] [ʌv; əv] - .
Introduction to the Encyclopédie of 1751 .
介绍 到 这 百科全书 的 - .

1751年版《百科全书》导言。

[ˌtiː'ɑːr] . [tiː] . [diː] . ['lɑːˌkwʊd] .
Tr . T . D . Lockwood .
tr . T . D . 洛克伍德 .

TD Lockwood 先生。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 88) . 80
(LLA -) . -

（LLA 88）.80

* ['ærɪˌstɑːtl] : [ˌnɪkəˌmæ'kiːən] ['eθɪks] .
*** Aristotle : Nicomachean Ethics .**
* 亚里士多德 : 尼各马可 伦理 .

*亚里士多德：尼各马可伦理学。

[ˌtiː'ɑːr] . [em] . ['əustwɔːld] .
Tr . M . Ostwald .
tr . M . 奥斯特瓦尔德 .

奥斯特瓦尔德先生。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 75) . 80
(LLA -) . -

（LLA 75）.80

— — : [ɑːn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['poʊətri] .
— — : On the Art of Poetry .
— — : 在 这 艺术 的 诗 .

——：论诗歌的艺术。

[ˌtiː'ɑːr] . [es] . [eɪtʃ] . ['bʊtʃər] .
Tr . S . H . Butcher .
tr . S . H . 屠夫 .

Tr. SH Butcher。

(['ɛlə] [sɪks]) . -
(LLA 6) . 50
(LLA 6) . -

（LLA 6.50）

* — — : [ɑːn]['poʊətri][ænd; ənd] [staɪl] .
*** — — : On Poetry and Style .**
* — — : 在 诗 和 风格 .

*——：论诗歌与风格。

[ˌtiː'ɑːr] . [dʒiː] . [em] . [ə; eɪ] . ['gruːb] .
Tr . G . M . A . Grube .
tr . G . M . 一个 . 格鲁布 .

Tr. GMA Grube。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 68) . 75
(LLA -) . -

（LLA 68）.75

['ɔgəstin] : [ɑːn] ['krɪstʃən] ['dɑːktrɪn] .
Augustine : On Christian Doctrine .
奥古斯丁 : 在 基督教 教义 .

奥古斯丁：论基督教教义。

[ˌtiːˈɑːr] . [diː] . ['dʌbljuː] . ['rɔbətsn] , ['dʒunjɚ] . (['ɛlə] -) . -
Tr . D . W . Robertson , Jr . (LLA 80) . 95
tr . D . W . 罗伯逊 , 小 . (LLA -) . -

Tr。小 DW 罗伯逊 (LLA 80).95

* ['beɪkən] : [ðə; ði] [nuː] ['ɔːgənɔn] .
*** Bacon : The New Organon .**
* 熏肉 : 这 新的 欧加农 .

*培根：《新器官论》。

(['ɛlə] -) [wʌn] . -
(LLA 97) 1 . 00
(LLA -) 1 . -

（LLA 97）1.00

* [bɛˈkɛriə] : [ʌv; əv] [kraɪmz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] .
*** Beccaria : Of Crimes and Punishments .**
* 贝卡里亚 : 的 犯罪 和 惩罚 .

*贝卡里亚：论犯罪与刑罚。

[ˌtiːˈɑːr] . [eɪtʃ] . [pɑːoʊˈluːtʃi] & [viː] . [kɑːpɔˈrɑːli] .
Tr . H . Paolucci & V . Caporale .
tr . H . 保卢奇 & V . 卡波拉莱 .

Tr。 H.保卢奇和V.卡波拉莱。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 107) . 60
(LLA -) . -

（LLA 107）。60

['bəːgsən] : [æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌmetəˈfɪzɪks] .
Bergson : An Introduction to Metaphysics .
柏格森 : 一个 介绍 到 形而上学 .

柏格森：形而上学导论。

[ˌtiːˈɑːr] . [tiː] . [iː] . ['hʌlm] .
Tr . T . E . Hulme .
tr . T . E . 休姆 .

特雷·T·E·休姆。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 10) . 40
(LLA -) . -

（LLA 10）.40

* ['bɜːrkli] : [æn; ən] ['eseɪ] [tɔːrd] [ə; eɪ] [nuː] ['θiːəri] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] & [ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n]
*** Berkeley : An Essay Toward a New Theory of Vision & The Theory of Vision**
* 伯克利 : 一个 散文 朝向 一个 新的 理论 的 想象 & 这 理论 的 想象
['vɪndɪˌkeɪtɪd] .
Vindicated .
证明无罪 .

*伯克利：视觉新理论论及视觉理论的辩护。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 83) . 80
(LLA -) . -

（LLA 83）80

— — : [ə; eɪ] ['triːtɪs] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['hjuːmən] ['nɑːlɪdʒ] .
— — : A Treatise Concerning the Principles of Human Knowledge .
— — : 一个 论文 有关 这 原则 的 人类 知识 .

——：人类知识原理论。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 53) . 75
(LLA -) . -

（LLA 53）.75

— — : [θriː] ['daɪəlɔːgz] [bɪ'twiːn] ['haɪləz][ænd; ənd] [fɪlənəs] .
— — : Three Dialogues between Hylas and Philonous .
— — : 三 对话 之间 希拉斯 和 菲洛努斯 .

——: 希拉斯与菲洛诺斯之间的三段对话。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 39) . 75
(LLA -) . -

（LLA 39）.75

[bəu'kaːtʃiəu][ɑːn]['poʊətri] .
Boccaccio on Poetry .
薄伽丘 在 诗 .

薄伽丘论诗歌。

[ˌtiː'ɑːr] . [siː] . [dʒiː] . ['ɑːsˌgʊd] .
Tr . C . G . Osgood .
tr . C . G . 奥斯古德 .

Tr. CG Osgood。

(['ɛlə] -)
(LLA 82)
(LLA -)

（LLA 82）

[siː'ɛl] . $3 . - [wʌn] . -
cl . $3 . 50 1 . 25
cl . $3 . - 1 . -

cl.$3.50 1.25

* [boʊ'iːθiəs] : [ðə; ði][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] .
*** Boethius : The Consolation of Philosophy .**
* 波伊提乌斯 : 这 安慰 的 哲学 .

*波爱修斯：《哲学的慰藉》。

[ˌtiː'ɑːr] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [griːn] .
Tr . R . H . Green .
tr . 拉 . H . 绿色的 .

RH Green 先生。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 86) . 95
(LLA -) . -

（LLA 86）.95

[boʊnɑːvɛn'tʊrə] : [ðə; ði]['maɪndz] [roʊd] [tuː; tə][gɑːd] .
Bonaventura : The Mind's Road to God .
博纳文图拉 : 这 心灵的 路 到 上帝 .

博纳文图拉：心灵通往上帝之路。

[ˌtiːˈɑːr] . [dʒiː] . [ˈboʊəz] .
Tr . **G** . **Boas** .
tr . G . 博阿斯 .

G. Boas 先生

([ˈɛlə] -) . -
(LLA 32) . 50
(LLA -) . -

（LLA 32）.50

[ˈboʊmən] : [ðə; ði] [əbˈsɜːrdəti] [ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈeseiz] .
Bowman : The Absurdity of Christianity and Other Essays .
鲍曼 : 这 荒谬 的 基督教 和 其他 散文 .

鲍曼：《基督教的荒谬性及其他论文》。

([ˈɛlə] -) . -
(LLA 56) . 75
(LLA -) . -

（LLA 56）.75

[ˈbrædli] : [ˈeθɪk(ə)l] [ˈstʌdiz] ([səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ˈeseiz]) .
Bradley : Ethical Studies (Selected Essays) .
布拉德利 : 伦理道德 研究 (已选 散文) .

布拉德利：伦理学研究（精选论文集）。

([ˈɛlə] -)
(LLA 28)
(LLA -)

（LLA 28）

[siːˈɛl] . $2 . - . -
cl . $2 . 00 . 85
cl . $2 . - . -

cl.$2.00 .85

* [bɜːrk] : [ɑːn] [ðə; ði] [səˈblaɪm] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
*** Burke : On the Sublime and Beautiful .**
* 伯克 : 在 这 升华 和 美丽的 .

*伯克：论崇高与美。

([ˈɛlə] -) . -
(LLA 99) . 90
(LLA -) . -

（LLA 99）90

— — : [rɪˈflekʃnz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ɪn] [fræns] .
— — : Reflections on the Revolution in France .
— — : 反思 在 这 革命 在 法国 .

——：对法国大革命的反思。

([ˈɛlə] -)
(LLA 46)
(LLA -)

（LLA 46）

[siːˈɛl] . $3 . - [wʌn] . -
cl . $3 . 50 1 . 25
cl . $3 . - 1 . -

cl.$3.50 1.25

[ˈbʌtlər] : [faɪv] [ˈsəːmənz] .
Butler : Five Sermons .
巴特勒 : 五 布道 .

巴特勒：五篇布道词。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 21) . 60
(LLA -) . -

（LLA 21）.60

['kælvɪn] :
Calvin :
加尔文 :

加尔文：

[ɑːn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] .
On the Christian Faith .
在 这 基督教 信仰 .

论基督教信仰。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 93) . 95
(LLA -) . -

（LLA 93）95

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

手册(The Enchiridion)
第3/3页

— — : [ɑːn][gɑːd][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['duːti] . (['ɛlə] -) . -
— — : On God and Political Duty . (LLA 23) . 60
— — : 在 上帝 和 政治的 责任 . (LLA -) . -

——：论上帝与政治责任。(LLA 23).60

* [ðə; ði][ˌsiː aɪ 'diː] .
*** The Cid .**
* 这 cid .

*熙德。

[ˌtiː'ɑːr] .
Tr .
tr .

Tr.

[dʒeɪ] . [dʒiː] . ['mɑːrkli] .
J . G . Markley .
J . G . 马克利 .

JG Markley。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 77) . 75
(LLA -) . -

（LLA 77）.75

['kɔːrnˌfɔːrd] : ['pleɪtoʊ][ænd; ənd][pɑː'menidiːz] .
Cornford : Plato and Parmenides .
康福德 : 柏拉图 和 巴门尼德 .

康福德：柏拉图和巴门尼德。

(['ɛlə] -) [wʌn] . -
(LLA 102) 1 . 60
(LLA -) 1 . -

（LLA 102）1.60

— — : ['pleɪtoʊz][kɑːz'mɑːlədʒi] .
— — : Plato's Cosmology .
— — : 柏拉图的 宇宙学 .

——：柏拉图的宇宙论。

(['ɛlə] -) [wʌn] . -
(LLA 101) 1 . 75
(LLA -) 1 . -

（LLA 101）1.75

— — : ['pleɪtoʊz] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .
— — : Plato's Theory of Knowledge .
— — : 柏拉图的 理论 的 知识 .

——：柏拉图的知识论。

(['ɛlə] -) [wʌn] . -
(LLA 100) 1 . 75
(LLA -) 1 . -

（LLA 100）1.75

* ['dænti] : [di:] - [ˌɛlə'kwɛnʃiə] .
*** Dante : De vulgari eloquentia .**
* 但丁 : 德 - 雄辩 .

*但丁：《通俗口才》。

[ˌti:'ɑ:r] . ['dʌblju:] . [ti:] . [eɪtʃ] . ['dʒæksən] .
Tr . W . T . H . Jackson .
tr . W . T . H . 杰克逊 .

Tr. WTH Jackson。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 85) . 60
(LLA -) . -

（LLA 85）.60

— — : [ɑ:n] [wɜ:rld] - ['gʌvərnmənt] ([di:] [mə'nɑ:rkiə]) .
— — : On World - Government (De Monarchia) .
— — : 在 世界 - 政府 (德 君主制) .

——：论世界政府（论君主制）。

[ˌti:'ɑ:r] . [eɪtʃ] . ['dʌblju:] . ['ʃnaɪdɚ] .
Tr . H . W . Schneider .
tr . H . W . 施耐德 .

施耐德先生

(['ɛlə] -) . -
(LLA 15) . 60
(LLA -) . -

（LLA 15）.60

[dei'ka:t] : ['dɪskɔ:rs] [ɑ:n] ['meθəd] .
Descartes : Discourse on Method .
笛卡尔 : 话语 在 方法 .

笛卡尔：方法论。

[ˌti:'ɑ:r] .
Tr .
tr .

Tr.

[el] . [dʒeɪ] . [lɑ:'flɝ:] .
L . J . Lafleur .
L . J . 拉弗勒 .

LJ Lafleur。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 19) . 50
(LLA -) . -

（LLA 19.50）

* — — : ['dɪskɔ:rs] [ɑ:n] ['meθəd] [ænd; ənd] [ˌmedɪ'teɪʃənz] .
*** — — : Discourse on Method and Meditations .**
* — — : 话语 在 方法 和 冥想 .

*——:方法论与沉思录。

[ˌti:'ɑ:r] . [el] . [dʒeɪ] . [lɑ:'flɝ:] .
Tr . L . J . Lafleur .
tr . L . J . 拉弗勒 .

Tr. LJ Lafleur。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 89) . 90
(LLA -) . -

（LLA 89）90

— — : [ˌmedɪ'teɪʃənz] .
— — : Meditations .
— — : 冥想 .

——: 沉思录。

[ˌtiː'ɑːr] . [el] . [dʒeɪ] . [lɑː'flɝː] .
Tr . L . J . Lafleur .
tr . L . J . 拉弗勒 .

Tr. LJ Lafleur。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 29) . 60
(LLA -) . -

（LLA 29）.60

[ˌdɔ'stoʊvski] :
Dostoevski :
陀思妥耶夫斯基 :

陀思妥耶夫斯基:

[ðə; ði][grænd] [ɪn'kwɪzɪtər] [ɑːn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][mæn] .
The Grand Inquisitor on the Nature of Man .
这 盛大 审判官 在 这 自然 的 男人 .

人类本性的大审判官。

[ˌtiː'ɑːr] . [siː] . ['gɑːrnɪt; 'gɑːrnət] .
Tr . C . Garnett .
tr . C . 石榴石 .

Tr. C. Garnett。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 63) . 40
(LLA -) . -

（LLA 63）。40

* ['draɪdən] : [æn; ən] ['eseɪ] [ʌv; əv][drə'mætɪk]['poʊəziˌpoʊəsi] .
*** Dryden : An Essay of Dramatic Poesy .**
* 德莱顿 : 一个 散文 的 戏剧性 诗 .

*德莱顿:《论戏剧诗》。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 104) . 60
(LLA -) . -

（LLA 104）。60

['emərsn] : ['neɪtʃər] .
Emerson : Nature .
爱默生 : 自然 .

爱默生：自然。

(['ɛlə] [ˌtuː'tuː]) . -
(LLA 2) . 40
(LLA 2) . -

（LLA 2).40

[ˌepɪk'titəs] : [ðə; ði][,enkaiə'ridiən] .
Epictetus : The Enchiridion .
爱比克泰德 : 这 手册 .

爱比克泰德:《手册》。

[ˌtiː'ɑːr] . [tiː] . ['dʌbljuː] . ['hi^insn] .
Tr . T . W . Higginson .
tr . T . W . 希金森 .

TW Higginson 先生。

(['ɛlə] [eɪt]) . -
(LLA 8) . 40
(LLA 8) . -

(LLA 8).40

[i'ræzməs] : [ten] ['kɔləkwiz] [ʌv; əv][i'ræzməs] .
Erasmus : Ten Colloquies of Erasmus .
伊拉斯谟 : 十 研讨会 的 伊拉斯谟 .

伊拉斯谟：伊拉斯谟的十次演讲。

[ˌtiː'ɑːr] . [siː] . [ɑːr] . ['tɔmpsn] .
Tr . C . R . Thompson .
tr . C . 拉 . 汤普森 .

Tr. CR Thompson。

(['ɛlə] -)
(LLA 48)
(LLA -)

(LLA 48)

[siː'ɛl] . $3 . - . -
cl . $3 . 00 . 90
cl . $3 . - . -

cl.$3.00 .90

[jʊ'rɪpədiːz] : [ɪ'lektrə] .
Euripides : Electra .
欧里庇得斯 : 伊莱克特拉 .

欧里庇得斯：《厄勒克特拉》。

[ˌtiː'ɑːr] . [em] . ['hɑːdɑːs] .
Tr . M . Hadas .
tr . M . 哈达斯 .

Tr. M. Hadas。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 26) . 40
(LLA -) . -

(LLA 26)。40

['fiktə] : [ðə; ði][voʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn] .
Fichte : The Vocation of Man .
菲希特 : 这 职业 的 男人 .

费希特：人的使命。

[ˌtiː'ɑːr] . ['dʌbljuː] . [smɪθ] .
Tr . W . Smith .
tr . W . 史密斯 .

史密斯先生。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 50) . 75
(LLA -) . -

(LLA 50.75)

[goʊθ] : [faʊst] [aɪ] . [ˌtiː'ɑːr] . [biː] . [kjuː] . ['mɔːrgən] .
Goethe : Faust I . Tr . B . Q . Morgan .
歌德 : 浮士德 我 . tr . B . 问 . 摩根 .

歌德：浮士德 I. 译者：BQ Morgan。

(['ɛlə] -)
(LLA 33)
(LLA -)

(LLA 33)

[siːˈɛl] . $2 . - . -
cl . $2 . 50 . 75
cl . $2 . - . -

cl.$2.50 .75

['groʊʃəs] : [ˌproʊleˈgɑːmɪnə][tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɔː] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd] [piːs] .
Grotius : Prolegomena to the Law of War and Peace .
格劳秀斯 : 前言 到 这 法律 的 战争 和 和平 .

格劳秀斯：《战争与和平法导论》。

[ˌtiːˈɑːr] . [ef] . ['dʌbljuː] . ['kelsi] .
Tr . F . W . Kelsey .
tr . F . W . 凯尔西 .

Tr. FW Kelsey。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 65) . 50
(LLA -) . -

（LLA 65）.50

['hænsˌlɪk] : [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn]['mjuːzɪk] .
Hanslick : The Beautiful in Music .
汉斯利克 : 这 美丽的 在 音乐 .

汉斯利克：音乐之美。

(['ɛlə] -)
(LLA 45)
(LLA -)

（LLA 45）

[siːˈɛl] . $2 . - . -
cl . $2 . 50 . 80
cl . $2 . - . -

cl.$2.50 .80

['hɛrɪŋtən] : [ðə; ðɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][dʒeɪmz] ['hɛrɪŋtən] .
Harrington : The Political Writings of James Harrington .
哈灵顿 : 这 政治的 著作 的 詹姆斯 哈灵顿 .

哈灵顿：詹姆斯·哈灵顿的政治著作。

(['ɛlə] -)
(LLA 38)
(LLA -)

（LLA 38）

[siːˈɛl] . $3 . - . -
cl . $3 . 00 . 90
cl . $3 . - . -

cl.$3.00 .90

['heigl] : ['riːz(ə)n] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Hegel : Reason in History .
黑格尔 : 原因 在 历史 .

黑格尔：历史中的理性。

[ˌtiːˈɑːr] . [ɑːr] . [es] . ['hɑːrtmən] .
Tr . R . S . Hartman .
tr . 拉 . S . 哈特曼 .

哈特曼先生。

(['ɛlə] -)
(LLA 35)
(LLA -)

（LLA 35）

[siː'ɛl] . $2 . - . -
cl . **$2** . **75** . **75**
cl . $2 . - . -

cl.$2.75 .75

['hiːsiɔd; 'hes-] : [θɪ'ɑːgəni] .
Hesiod : **Theogony** .
赫西俄德 : 神谱 .

赫西俄德：《神谱》。

[ˌtiː'ɑːr] . [en] . [oʊ] . [braʊn] .
Tr . **N** . **O** . **Brown** .
tr . N . 哦 . 棕色的 .

Tr. NO 棕色。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 36) . 50
(LLA -) . -

（LLA 36）.50

['hɑːbz] : [ləˈvaɪəθən] [aɪ] - [iː] .
Hobbes : Leviathan I - II .
霍布斯 : 利维坦 我 - 二 .

霍布斯：《利维坦》第一、二卷。

(['ɛlə] -) [wʌn] . -
(LLA 69) 1 . 00
(LLA -) 1 . -

（LLA 69）1.00

* [hjuːm] . :
*** Hume . :**
* 休谟 . :

*休谟：

['deɪvɪd] [hjuːmz] ['lɪtərəri] ['eseiz] .
David Hume's Literary Essays .
大卫 休谟的 文学 散文 .

大卫·休谟的文学论文。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 84) . 90
(LLA -) . -

（LLA 84）90

— — : ['deɪvɪd] [hjuːmz] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['eseiz] .
— — : David Hume's Political Essays .
— — : 大卫 休谟的 政治的 散文 .

——: 大卫·休谟的政治论文集。

(['ɛlə] -)
(LLA 34)
(LLA -)

（LLA 34）

[siː'ɛl] . $3 . - . -
cl . **$3** . **00** . **90**
cl . $3 . - . -

cl.$3.00 .90

— — : [æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [kən'sɜːrnɪŋ] ['hjuːmən] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
— — : An Inquiry Concerning Human Understanding .
— — : 一个 询问 有关 人类 理解 .

——：人类理解研究。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 49) . 80
(LLA -) . -

（LLA 49）.80

— — : [æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['mɔrəlz] .
— — : An Inquiry Concerning the Principles of Morals .
— — : 一个 询问 有关 这 原则 的 德 .

——：关于道德原则的探究。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 62) . 75
(LLA -) . -

（LLA 62）.75

* [kænt] : [krɪ'tiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [es'θetɪk] ['dʒʌdʒmənt] .
*** Kant : Critique of the Aesthetic Judgment .**
* 康德 : 批判 的 这 审美的 判断 .

*康德：《审美判断批判》。

[ˌtiː'ɑːr] . ['dʌbljuː] . ['sɝːf] .
Tr . W . Cerf .
tr . W . 瑟夫 .

Tr. W. Cerf.

(['ɛlə] -) [wʌn] . -
(LLA 73) 1 . 25
(LLA -) 1 . -

（LLA 73）1.25

— — : [krɪ'tiːk] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .
— — : Critique of Practical Reason .
— — : 批判 的 实际的 原因 .

——：实践理性批判。

[ˌtiː'ɑːr] .
Tr .
tr .

Tr.

[el] . ['dʌbljuː] . [bek] .
L . W . Beck .
L . W . 贝克 .

LW 贝克。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 52) . 90
(LLA -) . -

（LLA 52）90

— — : [ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪk] [ʌv; əv]['mɔrəlz] .
— — : Fundamental Principles of the Metaphysic of Morals .
— — : 基本的 原则 的 这 形而上学 的 德 .

——：道德形而上学的基本原理。

[ˌtiː'ɑːr] . [tiː] . [keɪ] . ['æbət] .
Tr . T . K . Abbott .
tr . T . K . 雅培 .

Tr. TK Abbott。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 16) . 60
(LLA -) . -

（LLA 16）.60

— — : [pərˈpetʃuəl] [piːs] .
— — : Perpetual Peace .
— — : 永久 和平 .

——：永久和平。

[ˌtiːˈɑːr] . [em] . [siː] . [smɪθ] .
Tr . M . C . Smith .
tr . M . C . 史密斯 .

史密斯先生。

([ˈɛlə] [θriː]) . -
(LLA 3) . 45
(LLA 3) . -

(LLA 3).45

— — : [pərˈpetʃuəl] [piːs] .
— — : Perpetual Peace .
— — : 永久 和平 .

——：永久和平。

[ˌtiːˈɑːr] . [el] . [ˈdʌbljuː] . [bek] .
Tr . L . W . Beck .
tr . L . W . 贝克 .

Tr. LW Beck。

([ˈɛlə] -) . -
(LLA 54) . 50
(LLA -) . -

（LLA 54）.50

* — — : [pərˈpetʃuəl] [piːs] [ænd; ənd][ðə; ðiˈ][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈkɑːmənwelθ] .
*** — — : Perpetual Peace and the Idea of a Universal Commonwealth .**
* — — : 永久 和平 和 这 主意 的 一个 普遍的 联邦 .

*——: 永久和平与普世共同体的理念。

[ˌtiːˈɑːr] .
Tr .
tr .

Tr.

[el] . [ˈdʌbljuː] . [bek] .
L . W . Beck .
L . W . 贝克 .

LW 贝克。

([ˈɛlə] -) . -
(LLA 96) . 75
(LLA -) . -

（LLA 96）.75

* — — : [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv] [raɪt] .
*** — — : Philosophy of Right .**
* — — : 哲学 的 正确的 .

*——: 法哲学。

[ˌtiːˈɑːr] . [dʒeɪ] . [ˈlæd] .
Tr . J . Ladd .
tr . J . 拉德 .

Tr. J. Ladd.

([ˈɛlə] -) [wʌn] . -
(LLA 72) 1 . 25
(LLA -) 1 . -

（LLA 72）1.25

— — : [ˌprovle'gɑːmɪnə][tuː; tə] ['eni] ['fjuːtʃər] [ˌmetə'fɪzɪks] .
— — : Prolegomena to Any Future Metaphysics .
— — : 前言 到 任何 未来 形而上学 .

——：未来形而上学导论。

[ˌtiː'ɑːr] .
Tr .
tr .

Tr.

['mæhəfi] - ['kærəs] ; [rev] .
Mahaffy - Carus ; rev .
马哈菲 - 卡鲁斯 ; 修订 .

Mahaffy-Carus；修订版

[el] . ['dʌbljuː] . [bek] .
L . W . Beck .
L . W . 贝克 .

LW 贝克。

(['ɛlə] -)
(LLA 27)
(LLA -)

（LLA 27）

[siː'ɛl] . $2 . - . -
cl . $2 . 00 . 85
cl . $2 . - . -

cl.$2.00 .85

* — — : [rɪ'lɪdʒən] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] .
*** — — : Religion within the Limits of Reason .**
* — — : 宗教 之内 这 限制 的 原因 .

*——: 理性范围内的宗教。

[ˌtiː'ɑːr] . [tiː] . [em] . [griːn] .
Tr . T . M . Green .
tr . T . M . 绿色的 .

Tr. TM Green。

(['ɛlə] -)
(LLA 108)
(LLA -)

（LLA 108）

[siː'ɛl] . $3 . - [wʌn] . -
cl . $3 . 50 1 . 00
cl . $3 . - 1 . -

cl.$3.50 1.00

['klaɪst] : [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['hɑːmbɜːrg] .
Kleist : The Prince of Homburg .
克莱斯特 : 这 王子 的 霍姆堡 .

克莱斯特：洪堡亲王。

[ˌtiː'ɑːr] . [siː] . [iː] . ['pæsɪdʒ] .
Tr . C . E . Passage .
tr . C . E . 通道 .

Tr. CE Passage。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 60) . 75
(LLA -) . -

（LLA 60）.75

* [lə] [bɔːn] : [mæs] [saɪˈkɑːlədʒi] ([ðə; ði] [kraʊd]) .
*** Le Bon : Mass Psychology (The Crowd) .**
* 乐 邦 : 大量的 心理学 (这 人群) .

*勒庞：《群众心理学》（乌合之众）。

([ˈɛlə] -) . -
(LLA 90) . 80
(LLA -) . -

（LLA 90）.80

* [ˈliːbnɪz] : [ˌmɔnəˈdɔlədʒi, ˌməj-] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [ˈeseiz] .
*** Leibniz : Monadology and Other Philosophical Essays .**
* 莱布尼茨 : 单子学 和 其他 哲学 散文 .

*莱布尼茨：单子论及其他哲学论文。

[ˌtiːˈɑːr] . [piː] . & [ə; eɪ] . [ʃrɛkɚ] .
Tr . P . & A . Schrecker .
tr . P . & 一个 . 施雷克 .

P. & A. Schrecker 先生

([ˈɛlə] -) . -
(LLA 94) . 90
(LLA -) . -

（LLA 94）90

* [ˈlesiŋ] : [leɪˈɑːkoʊˌɑːn] .
*** Lessing : Laocoön .**
* 莱辛 : 老孔 .

*Lessing：Laocoön。

[ˌtiːˈɑːr] . [iː] . [ə; eɪ] . [məˈkɔːrmɪk] .
Tr . E . A . McCormick .
tr . E . 一个 . 麦考密克 .

麦考密克先生。

([ˈɛlə] -) . -
(LLA 78) . 95
(LLA -) . -

（LLA 78.95）

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ˌlæzəˈrɪloʊ] [diː] [ˈtɔːrmɪz] .
The Life of Lazarillo de Tormes .
这 生活 的 拉扎里洛 德 托尔梅斯 .

拉扎里洛·德·托尔梅斯的一生。

[ˌtiːˈɑːr] .
Tr .
tr .

Tr.

[dʒeɪ] . [dʒiː] . [ˈmɑːrkli] .
J . G . Markley .
J . G . 马克利 .

JG Markley。

([ˈɛlə] -) . -
(LLA 37) . 50
(LLA -) . -

（LLA 37）.50

[ˈlɑːk] : [ə; eɪ] [ˈletər] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ˌtɑːləˈreɪʃn] .
Locke : A Letter Concerning Toleration .
洛克 : 一个 信 有关 容忍 .

洛克：《论宽容》

(['ɛlə] -) . -
(LLA 22) . 40
(LLA -) . -

（LLA 22）.40

— — : [ðə; ði] ['sekənd] ['triːtɪs] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .
— — : The Second Treatise of Government .
— — : 这 第二 论文 的 政府 .

——:《政府论》第二篇。

(['ɛlə] -)
(LLA 31)
(LLA -)

（LLA 31）

[siː'ɛl] . $2 . - . -
cl . $2 . 50 . 80
cl . $2 . - . -

cl.$2.50 .80

[lɑːn'dʒaɪnəs] : [ɑːn] [greɪt] ['raɪtɪŋ] ([ɑːn][ðə; ði] [sə'blaɪm]) .
Longinus : On Great Writing (On the Sublime) .
朗吉努斯 : 在 伟大的 写作 (在 这 升华) .

朗基努斯：论伟大的写作（论崇高）。

[ˌtiː'ɑːr] . [dʒiː] . [em] . [ə; eɪ] . ['gruːb] .
Tr . G . M . A . Grube .
tr . G . M . 一个 . 格鲁布 .

Tr. GMA Grube。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 79) . 60
(LLA -) . -

（LLA 79）.60

[ˌmækiə'veli] : [mɑːndrɑːgoʊlə] .
Machiavelli : Mandragola .
马基雅维利 : 曼德拉戈拉 .

马基雅维利：曼德拉戈拉。

[ˌtiː'ɑːr] . [ə; eɪ] . & [eɪtʃ] . [pɑːoʊ'luːtʃi] .
Tr . A . & H . Paolucci .
tr . 一个 . & H . 保卢奇 .

Tr. A. & H. Paolucci。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 58) . 60
(LLA -) . -

（LLA 58）.60

[mɪl] , [dʒeɪ] . : [æn; ən] ['eseɪ] [ɑːn] ['gʌvərnmənt] .
Mill , J . : An Essay on Government .
磨 , J . : 一个 散文 在 政府 .

密尔，J.:《政府论》。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 47) . 50
(LLA -) . -

（LLA 47）.50

[mɪl] , [dʒeɪ] . [es] . : [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] .
Mill , J . S . : Autobiography .
磨 , J . S . : 自传 .

密尔，JS：自传。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 91) . 90
(LLA -) . -

（LLA 91）90

* — — : ['neɪtʃər] [ænd; ənd][juː'tɪləti][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ; [tuː] ['eseiz] .
*** — — : Nature and Utility of Religion ; Two Essays .**
* — — : 自然 和 公用事业 的 宗教 ; 二 散文 .

*——:宗教的本质和用途；两篇论文。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 81) . 60
(LLA -) . -

（LLA 81）.60

— — : [ɑːn] ['lɪbərti] .
— — : On Liberty .
— — : 在 自由 .

——：论自由。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 61) . 65
(LLA -) . -

（LLA 61）。65

— — : [kənsɪdə'reɪʃnz] [ɑːn] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['gʌvərnmənt] .
— — : Considerations on Representative Government .
— — : 考虑因素 在 代表 政府 .

——：关于代议制政府的思考。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 71) . 90
(LLA -) . -

（LLA 71）90

[mɪl] , [dʒeɪ] . [es] . ([kɑːnt]) : ['θiːɪzəm] .
Mill , J . S . (cont'd) : Theism .
磨 , J . S . (续) : 有神论 .

密尔，JS（续）：有神论。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 64) . 75
(LLA -) . -

（LLA 64）.75

— — : [ˌjuːtɪlɪ'teriənɪzəm] .
— — : Utilitarianism .
— — : 功利主义 .

——：功利主义。

(['ɛlə] [wʌn]) . -
(LLA 1) . 50
(LLA 1) . -

（LLA 1.50）

* [moʊl'jɛr] : [tɑː'tuf; -'tuːf; tɑːr'tjuːf] .
*** Moliere : Tartuffe .**
* 莫里哀 : 伪君子 .

莫里哀：《伪君子》。

[ˌtiː'ɑːr] . [ɑːr] . ['dʌbljuː] . ['hɑːrtəl] .
Tr . R . W . Hartle .
tr . 拉 . W . 哈特尔 .

哈特尔先生。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 87) . 50
(LLA -) . -

（LLA 87.50）

['niːtʃə] : [ðə; ði][juːz][ænd; ənd][ə'bjuːs][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Nietzsche : The Use and Abuse of History .
尼采 : 这 使用 和 虐待 的 历史 .

尼采：历史的运用与滥用。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 11) . 50
(LLA -) . -

（LLA 11.50）

['peɪn] : [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] .
Paine : The Age of Reason .
潘恩 : 这 年龄 的 原因 .

潘恩：理性时代。

(['ɛlə] [faɪv]) . -
(LLA 5) . 50
(LLA 5) . -

（LLA 5.50）

['pleɪtoʊ] : ['juːθɪfroʊ] , [ə'pɑːlədʒi] , ['kraɪtoʊ] .
Plato : Euthyphro , Apology , Crito .
柏拉图 : 欧绪弗罗 , 道歉 , crito .

柏拉图：《欧绪弗洛篇》、《申辩篇》、《克里托篇》。

[ˌtiːˈɑːr] . [ef] . [dʒeɪ] . [tʃɜːrtʃ] .
Tr . F . J . Church .
tr . F . J . 教会 .

Tr. FJ Church。

(['ɛlə] [fɔːr]) . -
(LLA 4) . 50
(LLA 4) . -

（LLA 4.50）

— — : ['gɔːrdʒiəs] .
— — : Gorgias .
— — : 高尔吉亚 .

——: 高尔吉亚斯。

[ˌtiːˈɑːr] . ['dʌbljuː] . [siː] . - .
Tr . W . C . Helmbold .
tr . W . C . - .

Tr. WC Helmbold。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 20) . 75
(LLA -) . -

（LLA 20）.75

— — : ['meɪnoʊ] . [ˌtiːˈɑːr] . [biː] . ['dʒauit] .
— — : Meno . Tr . B . Jowett .
— — : 梅诺 . tr . B . 乔维特 .

——: Meno. Tr. B. Jowett。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 12) . 40
(LLA -) . -

（LLA 12）.40

— — : ['fiːdoʊ] .
— — : Phaedo .
— — : 斐多 .

——: 斐多。

[ˌtiːˈɑːr] . [ef] . [dʒeɪ] . [tʃɜːrtʃ] .
Tr . F . J . Church .
tr . F . J . 教会 .

Tr. FJ Church。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 30) . 50
(LLA -) . -

（LLA 30.50）

— — : ['fiːdrəs] .
— — : Phaedrus .
— — : 斐德罗斯 .

——: 斐德罗。

[ˌtiːˈɑːr] . ['dʌbljuː] . [siː] . - & ['dʌbljuː] . [dʒiː] . [rə'bɪnəwɪts] .
Tr . W . C . Helmbold & W . G . Rabinowitz .
tr . W . C . - & W . G . 拉比诺维茨 .

Tr. WC Helmbold & WG Rabinowitz。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 40) . 60
(LLA -) . -

（LLA 40）.60

* — — : - .
*** — — : Philebus .**
* — — : - .

*——:菲勒布斯。

[ˌtiːˈɑːr] . [keɪ] . ['hɜːrbərt] .
Tr . K . Herbert .
tr . K . 赫伯特 .

K. Herbert 先生。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 41) . 75
(LLA -) . -

（LLA 41）.75

— — : [prəu'tæ^əræs] .
— — : Protagoras .
— — : 普罗泰戈拉 .

——:普罗泰戈拉。

[ˌtiːˈɑːr] . [biː] . ['dʒauit] .
Tr . B . Jowett .
tr . B . 乔维特 .

乔维特先生

(['ɛlə] -) . -
(LLA 59) . 75
(LLA -) . -

（LLA 59）.75

— — : ['steɪtsmən] .
— — : Statesman .
— — : 政治家 .

——: 政治家。

[ˌtiːˈɑːr] .
Tr .
tr .

Tr.

[dʒeɪ] . [biː] . [skɛmp] .
J . B . Skemp .
J . B . 斯肯普 .

JB Skemp。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 57) . 75
(LLA -) . -

（LLA 57）.75

— — : [sɪmˈpoʊziəm] .
— — : Symposium .
— — : 座谈会 .

——：研讨会。

[ˌtiːˈɑːr] . [biː] . ['dʒauit] .
Tr . B . Jowett .
tr . B . 乔维特 .

乔维特先生

(['ɛlə] ['sɛvən]) . -
(LLA 7) . 40
(LLA 7) . -

(LLA 7).40

* — — : [ˌθiːəˈtiːtəs] .
*** — — : Theaetetus .**
* — — : 泰阿泰德斯 .

*——:泰阿泰德斯。

[ˌtiːˈɑːr] . [ef] . [em] . ['kɔːrnˌfɔːrd] .
Tr . F . M . Cornford .
tr . F . M . 康福德 .

Tr. FM Cornford。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 105) . 80
(LLA -) . -

（LLA 105）.80

— — : [ˌtaɪˈmiːəs] .
— — : Timaeus .
— — : 蒂迈欧 .

——:蒂迈欧篇。

[ˌtiːˈɑːr] . [ef] . [em] . ['kɔːrnˌfɔːrd] .
Tr . F . M . Cornford .
tr . F . M . 康福德 .

Tr. FM Cornford。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 106) . 80
(LLA -) . -

（LLA 106）。80

['płaʊtəs] : [ðə; ði] ['hɔːntɪd] [haʊs] (-) .
Plautus : The Haunted House (Mostellaria) .
普劳图斯 : 这 闹鬼的 房子 (-) .

普劳图斯：鬼屋（Mostellaria）。

[ˌtiːˈɑːr] . [ef] . [oʊ] . [ˈkɑːpli] .
Tr . F . O . Copley .
tr . F . 哦 . 科普利 .

特雷·F·O·科普利。

([ˈɛlə] -) . -
(LLA 42) . 45
(LLA -) . -

(LLA 42)。45

— — : [ðə; ði] [məˈniˌɛkmaɪ] .
— — : The Menaechmi .
— — : 这 梅内赫米 .

——: 梅内赫米。

[ˌtiːˈɑːr] . [ef] . [oʊ] . [ˈkɑːpli] .
Tr . F . O . Copley .
tr . F . 哦 . 科普利 .

特雷·F·O·科普利。

([ˈɛlə] -) . -
(LLA 17) . 45
(LLA -) . -

(LLA 17)。45

— — : [ðə; ði] [roʊp] ([ruːdənz]) .
— — : The Rope (Rudens) .
— — : 这 绳索 (鲁登斯) .

——: 绳索（鲁登斯）。

[ˌtiːˈɑːr] . [ef] . [oʊ] . [ˈkɑːpli] .
Tr . F . O . Copley .
tr . F . 哦 . 科普利 .

特雷·F·O·科普利。

([ˈɛlə] -) . -
(LLA 43) . 45
(LLA -) . -

(LLA 43)。45

* [poʊp] : [ˈeseɪ] [ɑːn][mæn] .
*** Pope : Essay on Man .**
* 教皇 : 散文 在 男人 .

教皇：《人论》。

([ˈɛlə] -) . -
(LLA 103) . 50
(LLA -) . -

(LLA 103) .50

[poʊst] : [sɪgˈnɪfɪkənt] [ˈkeɪsɪz][ɪn] [ˈbrɪtɪʃ] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl] [lɔː] .
Post : Significant Cases in British Constitutional Law .
邮政 : 重要的 案例 在 英国 宪法 法律 .

文章：英国宪法中的重大案例。

([ˈɛlə] -)
(LLA 66)
(LLA -)

(LLA 66)

[siːˈɛl] . $3 . - [wʌn] . -
cl . $3 . 50 1 . 25
cl . $3 . - 1 . -

cl.$3.50 1.25

* ['ruːsəu] : [tuː] ['diskɔːsiz] .
*** Rousseau : Two Discourses .**
* 卢梭 : 二 论述 .

*卢梭：《论人类行为的两篇》。

[ˌtiːˈɑːr] . [viː] . [ˌgʊrəˈvɪtʃ] .
Tr . V . Gourevitch .
tr . V . 古列维奇 .

Tr. V. Gourevitch。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 109) . 80
(LLA -) . -

（LLA 109）80

* ['rʌsl] : [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['eseiz] .
*** Russell : Selected Essays .**
* 罗素 : 已选 散文 .

*罗素：精选散文集。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 74) . 90
(LLA -) . -

（LLA 74）90

['ʃnaɪdɚ] : ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [kən'tempəreri] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['riːəlɪzəm][ɪn] [ə'merɪkə] .
Schneider : Sources of Contemporary Philosophical Realism in America .
施耐德 : 来源 的 当代的 哲学 现实主义 在 美国 .

施耐德：美国当代哲学实在论的来源。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 92) . 60
(LLA -) . -

（LLA 92）.60

* ['skəupənhauə] : ['eseɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] .
*** Schopenhauer : Essay on the Freedom of the Will .**
* 叔本华 : 散文 在 这 自由 的 这 将要 .

*叔本华：论意志自由。

[ˌtiːˈɑːr] . [keɪ] . [kə'lɛndə] .
Tr . K . Kolenda .
tr . K . 科伦达 .

Tr. K. Kolenda。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 70) . 80
(LLA -) . -

（LLA 70）.80

['senəkə] : [mi'diə] .
Seneca : Medea .
塞内卡 : 美狄亚 .

塞内卡：《美狄亚》。

[ˌtiːˈɑːr] . [em] . ['hɑːdɑːs] .
Tr . M . Hadas .
tr . M . 哈达斯 .

Tr. M. Hadas。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 55) . 45
(LLA -) . -

（LLA 55）。45

— — : ['edɪpəs] .
— — : Oedipus .
— — : 俄狄浦斯 .

——：俄狄浦斯。

[ˌtiːˈɑːr] . [em] . ['hɑːdɑːs] .
Tr . M . Hadas .
tr . M . 哈达斯 .

Tr. M. Hadas。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 44) . 45
(LLA -) . -

（LLA 44）。45

— — : [θai'esti:z] .
— — : Thyestes .
— — : 提埃斯忒斯 .

——: 提埃斯忒斯。

[ˌtiːˈɑːr] . [em] . ['hɑːdɑːs] .
Tr . M . Hadas .
tr . M . 哈达斯 .

Tr. M. Hadas。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 76) . 45
(LLA -) . -

（LLA 76）。45

* ['ʃeli] : [dɪ'fens] [ʌv; əv]['poʊətri] .
*** Shelley : Defence of Poetry .**
* 雪莱 : 防御 的 诗 .

*雪莱：《诗辩》。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 98) . 50
(LLA -) . -

（LLA 98）.50

['sɔfəkli:z] : [ɪ'lektrə] .
Sophocles : Electra .
索福克勒斯 : 伊莱克特拉 .

索福克勒斯：《厄勒克特拉》。

[ˌtiːˈɑːr] . [ɑːr] . [siː] . [dʒɛb] .
Tr . R . C . Jebb .
tr . 拉 . C . 杰布 .

杰布先生

(['ɛlə] -) . -
(LLA 25) . 40
(LLA -) . -

（LLA 25）。40

[spi'nəuzə] :
Spinoza :
斯宾诺莎 :

斯宾诺莎：

[ɑːn][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
On the Improvement of the Understanding .
在 这 改进 的 这 理解 .

关于增进理解。

[ˌtiːˈɑːr] . [dʒeɪ] . ['kæts] .
Tr . J . Katz .
tr . J . 卡茨 .

Tr. J. Katz。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 67) . 50
(LLA -) . -

（LLA 67）.50

['terəns] : [fɔrmiːoʊ] .
Terence : Phormio .
特伦斯 : 福米奥 .

特伦斯：福尔米奥。

[ˌtiːˈɑːr] . [ef] . [oʊ] . ['kɑːpli] .
Tr . F . O . Copley .
tr . F . 哦 . 科普利 .

特雷·F·O·科普利。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 95) . 45
(LLA -) . -

（LLA 95）。45

— — : [ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv]['ændrəs] .
— — : The Woman of Andros .
— — : 这 女士 的 安德罗斯 .

——：安德罗斯的女人。

[ˌtiːˈɑːr] . [ef] . [oʊ] . ['kɑːpli] .
Tr . F . O . Copley .
tr . F . 哦 . 科普利 .

特雷·F·O·科普利。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 18) . 45
(LLA -) . -

（LLA 18）。45

* ['tɔlstɔi] : [wʌt] [ɪz][ɑːrt] ?
*** Tolstoy : What Is Art ?**
* 托尔斯泰 : 什么 是 艺术 ?

托尔斯泰：什么是艺术?

[ˌtiːˈɑːr] . [ə; eɪ] . ['mɔd] .
Tr . A . Maude .
tr . 一个 . 莫德 .

Tr. A. Maude。

(['ɛlə] -) . -
(LLA 51) . 90
(LLA -) . -

（LLA 51）90

['(h)witmən] : [ˌdemə'krætɪk] ['vɪstəz] .
Whitman : Democratic Vistas .
惠特曼 : 民主 景色 .

惠特曼：民主的远景。

(['ɛlə] [naɪn]) . -
(LLA 9) . 50
(LLA 9) . -

（LLA 9.50）

([kəm'pliːt] ['kætəlɔːg] [sent] [ə'pɑːn] [rɪ'kwest])
(Complete catalogue sent upon request)
(完全的 目录 发送 之上 要求)

（完整产品目录可按需索取）

* [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
*** In preparation .**
* 在 准备 .

* 准备中。

[ðə; ði] ['lɪbərəl] [aːts] [pres] , [ɪŋk] .
THE LIBERAL ARTS PRESS , INC .
这 自由主义 艺术 按 , 公司 .

文科出版社

- ['dʌbljuː] . 72nd [striːt] , [nuː] [jɔːk] - , [en] . [waɪ] .
153 W . 72nd Street , New York 23 , N . Y .
- W . 72nd 街道 , 新的 约克 - , N . 是 .

纽约州纽约市西72街153号，邮编23

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神